

Úradný vestník

Európskej únie

L 58



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

3. marca 2011

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 204/2011 z 2. marca 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi 1
- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 205/2011 z 28. februára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1292/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii 14
- ★ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 206/2011 z 28. februára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 367/2006, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii 18
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 207/2011 z 2. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH), pokiaľ ide o prílohu XVII (difenyliéter, pentabromderivát a PFOS) 27
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 208/2011 z 2. marca 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 a k nariadeniam Komisie (ES) č. 180/2008 a (ES) č. 737/2008, pokiaľ ide o zoznamy a názvy referenčných laboratórií EÚ ⁽¹⁾ 29

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 209/2011 z 2. marca 2011 o ukončení antidumpingového a antisubvenčného konania týkajúceho sa dovozu modemov pre bezdrôtové rozsiahle siete (Wireless Wide Area Networking – WWAN) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a o ukončení registrácie tohto dovozu uložené nariadeniami (EÚ) č. 570/2010 a (EÚ) č. 811/2010** 36

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 210/2011 z 2. marca 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 39

SMERNICE

- ★ **Smernica Komisie 2011/19/EÚ z 2. marca 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť tau-fluvalinát medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2008/934/ES ⁽¹⁾** 41
- ★ **Smernica Komisie 2011/20/EÚ z 2. marca 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť fenoxycarb medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2008/934/ES ⁽¹⁾** 45
- ★ **Smernica Komisie 2011/21/EÚ z 2. marca 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť cletodim medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2008/934/ES ⁽¹⁾** 49

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady 2011/137/SZBP z 28. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi** 53

III Iné akty

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

- ★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 114/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP**..... 63
- ★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 115/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP**..... 69
- ★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 116/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP**..... 73



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 204/2011

z 2. marca 2011

o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/137/SZBP z 28. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi ⁽¹⁾ prijatým v súlade s hlavou V kapitoly 2 Zmluvy o Európskej únii,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie,

keďže:

- (1) V súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1970 (2011) z 26. februára 2011 sa v rozhodnutí 2011/137/SZBP ustanovuje zbrojné embargo, zákaz vývozu vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, ako aj obmedzenia týkajúce sa vstupu a zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov určitých osôb a subjektov zapojených do závažného porušovania ľudských práv osôb v Líbyi, a to vrátane ich zapojenia do útokov voči civilnému obyvateľstvu a objektom v rozpore s medzinárodným právom. Tieto fyzické alebo právnické osoby a subjekty sú uvedené v prílohách k tomuto rozhodnutiu.
- (2) Niektoré z týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie a preto je na ich vykonávanie v rámci Únie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (3) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie, konkrétne právo na účinný prostriedok

nápravy a spravodlivý proces a právo na ochranu osobných údajov. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať v súlade s týmito právami.

- (4) Týmto nariadením sa tiež plne rešpektujú záväzky členských štátov vyplývajúce z Charty Organizácie Spojených národov a právne záväzná povaha rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.
- (5) Právomoc meniť a dopĺňať zoznamy v prílohách II a III k tomuto nariadeniu by mala vykonávať Rada, a to vzhľadom na konkrétne ohrozenie medzinárodného mieru a bezpečnosti, ktoré Líbya predstavuje, a s cieľom zabezpečiť súlad s postupom pri zmene, doplnení a preskúmaní príloh III a IV k rozhodnutiu 2011/137/SZBP.
- (6) Súčasťou postupu pri zmene a doplnení zoznamov v prílohách II a III k tomuto nariadeniu by malo byť oboznámenie označených fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov s dôvodmi ich zaradenia do zoznamu, aby mali možnosť vyjadriť sa. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, by Rada mala na základe týchto pripomienok preskúmať svoje rozhodnutie a príslušne informovať dotknutú osobu, subjekt alebo orgán.
- (7) Na účely vykonávania tohto nariadenia a v záujme zabezpečenia najvyššej právnej istoty v rámci Únie sa musia zverejniť mená a ďalšie relevantné údaje týkajúce sa fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje musia byť zmrazené v súlade s týmto nariadením. Pri každom spracúvaní osobných údajov by sa malo dodržiavať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Pozri stranu 53 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

- (8) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia stanovené v tomto nariadení boli účinné, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré okrem iného zahŕňajú:
- i) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a iné platobné nástroje;
 - ii) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, pohľadávky a dlhopisy;
 - iii) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akcií a majetkových podielov, certifikátov zastupujúcich cenné papiere, dlhopisov, zmienek, opčných listov, obligácií a derivátových zmlúv;
 - iv) úroky, dividendy alebo iné príjmy z aktív alebo hodnota akumulovaná alebo vytváraná aktívami;
 - v) úvery, práva na započítanie pohľadávok, záruky, nástroje na zabezpečenie zmluvných záväzkov alebo iné finančné záväzky;
 - vi) akreditívy, nákladné listy, dodacie listy;
 - vii) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;
- b) „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie každému pohybu, prevodu, úprave, použitiu a prístupu k finančným prostriedkom alebo manipulácii s nimi, ktoré by mali za následok akúkoľvek zmenu ich objemu, sumy, umiestnenia, vlastníctva, držby, charakteru, miesta určenia, alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov, vrátane správy portfólia;
- c) „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné aj nehmotné, hnutelné aj nehmotné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
- d) „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie ich využívaniu na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý okrem iného zahŕňa predaj, nájom alebo použitie ako zábezpeky;
- e) „technická pomoc“ je akákoľvek technická podpora týkajúca sa opráv, vývoja, výroby, montáže, testovania, údržby alebo akýchkoľvek iných technických služieb a môže mať napr. podobu inštrukcie, poradenstva, odborného vzdelávania, odovzdávania pracovných poznatkov alebo zručností alebo poradenských služieb vrátane pomoci v slovnej podobe;

- f) „sankčný výbor“ je výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov, ktorý bol zriadený podľa odseku 24 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (ďalej len „BR OSN“) 1970 (2011);

- g) „územie Únie“ je územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej stanovených, vrátane ich vzdušného priestoru.

Článok 2

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať vybavenie uvedené v prílohe I, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, bez ohľadu na to, či má pôvod v Únii, a to akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine;
- b) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazu uvedeného v písmene a).

2. Zakazuje sa nákup, dovoz alebo preprava vybavenia uvedeného v prílohe I, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, z Líbye bez ohľadu na to, či má príslušná položka pôvod v Líbyi.

3. Odsek 1 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Líbye výlučne na svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál Organizácie Spojených národov, personál Európskej únie alebo jej členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.

4. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány v členských štátoch, ktoré sú uvedené v prílohe IV, povoliť predaj, dodávky, prevod alebo vývoz vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, za podmienok, ktoré považujú za vhodné, ak rozhodnú, že takéto vybavenie je určené výlučne na humanitárne alebo ochranné účely.

Článok 3

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“) ⁽¹⁾ alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v tomto zozname, akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s vybavením uvedeným v prílohe I, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, a to akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 69, 18.3.2010, s. 19.

- c) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe I, vrátane grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, prevod alebo vývoz týchto položiek, alebo na poskytnutie akejkoľvek súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine;
- d) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) až c).

2. Odchyľne od odseku 1 sa zákazy uvedené v odseku 1 nevzťahujú na poskytovanie technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci, ktoré súvisia s nesmrtonosným vojenským vybavením určeným výlučne na humanitárne účely alebo ochranné účely, alebo na iný predaj alebo dodávku zbraní a súvisiaceho materiálu, na základe predchádzajúceho schválenia sankčným výborom.

3. Odchyľne od odseku 1 môžu príslušné orgány v členských štátoch, ktoré sú uvedené v prílohe IV, povoliť poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci súvisiacej s vybavením, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, za podmienok, ktoré považujú za vhodné, ak rozhodnú, že takéto vybavenie je určené výlučne na humanitárne alebo ochranné účely.

Článok 4

S cieľom predchádzať prevodu tovaru a technológií, na ktoré sa vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu alebo ktorých dodávky, predaj, prevod, vývoz alebo dovoz sú týmto nariadením zakázané, popri pravidlách upravujúcich povinnosť poskytovať informácie pred príchodom a odchodom tovaru, ktoré sú uvedené v príslušných ustanoveniach týkajúcich sa predbežných colných vyhlásení o vstupe alebo výstupe a colných vyhlásení v nariadení (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽¹⁾ a v nariadení (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾, na všetok tovar smerujúci z Líbye na colné územie Únie alebo smerujúci z colného územia Únie do Líbye, osoba, ktorá poskytuje uvedené informácie, vo vyhlásení uvedie, či sa na daný tovar vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu alebo toto nariadenie, a ak ich vývoz podlieha povoleniu, uvedie podrobnosti týkajúce sa udeleného vývozného povolenia. Uvedené dodatočné prvky sa podľa potreby predložia písomne alebo prostredníctvom colného vyhlásenia príslušným colným orgánom dotknutého členského štátu.

Článok 5

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom a orgánom uvedeným v prílohách II a III, alebo sú v ich vlastníctve, držbe alebo pod ich kontrolou.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohách II a III, a to ani v ich prospech, sa priamo ani nepriamo nesprístupnia žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

3. Zakazuje sa vedomá a zámerná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

Článok 6

1. V prílohe II sa uvádzajú fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány označené Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov alebo sankčným výborom v súlade s odsekom 22 rezolúcie BR OSN 1970 (2011).

2. V prílohe III sa uvádzajú fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány, ktoré nie sú uvedené v prílohe II a ktoré v súlade s článkom 6 ods. 1 rozhodnutia 2011/137/SZBP Rada označila za osoby a subjekty, ktoré sa podieľajú alebo zúčastňujú na nariadení, kontrole alebo akomkoľvek inom riadení závažného porušovania ľudských práv osôb v Líbyi, vrátane zapojenia sa do plánovania, velenia, nariadenia alebo vedenia útokov na civilné obyvateľstvo a objekty v rozpore s medzinárodným právom vrátane bombardovania zo vzduchu, alebo účasti na takýchto činnostiach, alebo za jednotlivcov alebo subjekty konajúce v ich mene alebo podľa ich pokynov, alebo za subjekty, ktoré sú v ich vlastníctve alebo pod ich kontrolou.

3. V prílohách II a III sa uvádzajú dôvody zaradenia dotknutých osôb, subjektov a orgánov do zoznamu, ako ich so zreteľom na prílohu II stanovila Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor.

4. V prílohách II a III sa tiež uvádzajú dostupné informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ako ich so zreteľom na prílohu II poskytla Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov a orgánov môžu tieto informácie zahŕňať mená, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti. V prílohe II sa uvádza aj dátum označenia Bezpečnostnou radou alebo sankčným výborom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

Článok 7

1. Odchyľne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, potom ako rozhodli, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe II alebo III a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;
- b) určené výlučne na platbu primeraných poplatkov odborníkom alebo náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo náhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;

a v prípade, že sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II, ak dotknutý členský štát oznámil sankčnému výboru tento záver a svoje rozhodnutie udeliť povolenie a sankčný výbor nevyslovil voči tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia žiadne námietky.

2. Odchyľne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV povoliť uvoľnenie alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, potom ako rozhodli, že zmrazené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú nevyhnutné na uhradenie mimoriadnych výdavkov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II, dotknutý členský štát oznámil tento záver sankčnému výboru a tento výbor ho schválil; a
- b) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe III, príslušný orgán oznámil najmenej dva týždne vopred ostatným príslušným orgánom členských štátov a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa malo udeliť osobitné povolenie.

Článok 8

Odchyľne od článku 5 môžu príslušné orgány v členských štátoch uvedené v prílohe IV povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, správne alebo arbitrážne opatrenie prijaté pred dátumom, keď bola osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 5 zaradené do zoznamu v prílohe II alebo III, alebo súdne, správne alebo arbitrážne rozhodnutie vydané pred uvedeným dátumom;
- b) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto opatrením alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmto pohľadávkami;
- c) opatrenie alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe II alebo III;
- d) uznanie opatrenia alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte;
- e) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II, dotknutý členský štát oznámil opatrenie alebo rozhodnutie sankčnému výboru; a
- f) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe III, dotknutý členský štát informoval ostatné členské štáty a Komisiu o každom udelenom povolení.

Článok 9

1. Článok 5 ods. 2 sa neuplatňuje na, keď sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy; alebo
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, keď boli fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 5 označené sankčným výborom, Bezpečnostnou radou alebo Radou;

ak sú všetky takéto úroky, iné výnosy a platby zmrazené v súlade s článkom 5 ods. 1.

2. Článok 5 ods. 2 nebráni finančným ani úverovým inštitúciám v Únii, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevádzané na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených na zozname, aby pripisovali platby na zmrazené účty pod podmienkou, že všetky sumy pripísané na takéto účty sa takisto zmrazia. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje príslušný orgán.

Článok 10

Odchyľne od článku 5 a za predpokladu, že platba, ktorú má uskutočniť osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe II alebo III, je splatná na základe zmluvy alebo dohody, ktoré dotknutá osoba, subjekt alebo orgán uzavreli, alebo záväzku, ktorý dotknutej osobe, subjektu alebo orgánu vznikol pred dátumom, keď bola táto osoba, tento subjekt alebo orgán označené, môžu príslušné orgány členských štátov, uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV, za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) dotknutý príslušný orgán rozhodol, že:

i) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú na platbu, ktorú uskutoční osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe II alebo III;

ii) platba nie je v rozpore s článkom 5 ods. 2;

b) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe II, dotknutý členský štát oznámil sankčnému výboru úmysel udeliť povolenie desať pracovných dní vopred;

c) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe III, dotknutý členský štát oznámil najmenej dva týždne vopred ostatným členským štátom a Komisii tento záver a jeho rozhodnutie udeliť povolenie.

Článok 11

1. Zmrazením finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo odmietnutím sprístupniť finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ktoré sa uskutočnilo v dobrej viere, že takýto postup je v súlade s týmto nariadením, nevzniká fyzickej alebo právnickej osobe alebo subjektu alebo orgánu, ktoré ho uskutočnia, ani ich vedúcim pracovníkom či zamestnancom zodpovednosť žiadneho druhu, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa zmrazili alebo zadržovali v dôsledku nedbanlivosti.

2. Zákaz uvedený v článku 5 ods. 2 nezakladá žiadnu zodpovednosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré sprístupnili finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že svojím konaním porušujú daný zákaz.

Článok 12

Líbyjskej vláde, ani žiadnej ďalšej osobe či subjektu, ktoré si uplatňujú nárok prostredníctvom nej alebo v jej prospech, sa nesmie uznať žiaden nárok vrátane náhrady škody alebo akéhokoľvek iného nároku takéhoto druhu, ako je napríklad nárok na započítanie pohľadávky alebo pohľadávka so zárukou, v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorej realizácia bola úplne alebo čiastočne priamo alebo nepriamo ovplyvnená z dôvodu opatrení, o ktorých sa rozhodlo podľa rezolúcie

BR OSN 1970 (2011), vrátane opatrení Únie alebo ktoréhokoľvek členského štátu v súlade s príslušnými rozhodnutiami Bezpečnostnej rady alebo opatreniami, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, na základe požiadaviek v týchto rozhodnutiach alebo opatreniach, alebo v súvislosti s ich vykonávaním.

Článok 13

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné predpisy o podávaní správ, dôvernosti údajov a služobnom tajomstve, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

a) bezodkladne poskytnú príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom majú pobyt alebo sídlo, uvedeným na webových stránkach obsiahnutých v prílohe IV, akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako sú informácie o účtoch a sumách zmrazených v súlade s článkom 4, a zašlú tieto informácie Komisii, a to buď priamo, alebo prostredníctvom týchto členských štátov; a

b) spolupracujú s týmto príslušným orgánom pri overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

Článok 14

Členské štáty a Komisia sa navzájom bezodkladne informujú o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a poskytujú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú v súvislosti s týmto nariadením k dispozícii, najmä informácie o problémoch súvisiacich s porušovaním predpisov a presadzovaním práva a o rozsudkoch vynešených vnútroštátnymi súdmi.

Článok 15

Komisia je oprávnená meniť a dopĺňať prílohu IV na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 16

1. Ak Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor uvedie fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán na zozname, Rada takúto fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán zaradí do prílohy II.

2. Ak Rada rozhodne, že sa na fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán vzťahujú opatrenia uvedené v článku 5 ods. 1, príslušne zmení a doplní prílohu III.

3. Rada dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, na ktoré sa vzťahujú odseky 1 a 2, oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu, a to buď priamo, v prípade, že je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť sa.

4. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán príslušne informuje.

5. Ak sa Organizácia Spojených národov rozhodne vyradiť fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán zo zoznamu, alebo zmeniť a doplniť identifikačné údaje fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené na zozname, Rada príslušne zmení a doplní prílohu II.

6. Zoznam v prílohe III sa pravidelne, najmenej raz za 12 mesiacov preskúma.

Článok 17

1. Členské štáty stanovujú pravidlá o ukladaní sankcií za porušovanie ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na ich vykonávanie. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

2. Členské štáty oznámia Komisii tieto predpisy bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznamujú jej tiež každú ich následnú zmenu a doplnenie.

Článok 18

Ak sa v tomto nariadení uvádza požiadavka zasielať Komisii oznámenia, informovať ju alebo s ňou inak komunikovať, na

takúto komunikáciu sa použije adresa a ďalšie kontaktné údaje uvedené v prílohe IV.

Článok 19

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) na území Únie vrátane jej vzdušného priestoru;
- b) na palube každého lietadla alebo každého plavidla podliehajúceho jurisdikcii členského štátu;
- c) na každú osobu, ktorá sa nachádza na území Únie alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu;
- e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.

Článok 20

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2011

Za Radu
predseda
MARTONYI J.

PRÍLOHA I

Zoznam vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, podľa článkov 2, 3 a 4

1. Tieto strelné zbrane, strelivo a súvisiace príslušenstvo:

- 1.1 strelné zbrane, na ktoré sa nevzťahujú časti VM 1 a VM 2 Spoločného zoznamu vojenského materiálu Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“);
- 1.2 strelivo osobitne určené pre strelné zbrane uvedené v bode 1.1 a časti a ich špeciálne konštruované súčasti;
- 1.3 zameriavače zbraní, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu.

2. Bomby a granáty, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu.

3. Tieto vozidlá:

- 3.1 vozidlá vybavené vodným delom, špeciálne navrhnuté alebo upravené na potlačanie nepokojov;
- 3.2 vozidlá osobitne navrhnuté alebo upravené tak, aby s využitím elektriny odrážali útoky demonstrantov;
- 3.3 vozidlá osobitne navrhnuté alebo upravené na odstraňovanie barikád vrátane stavebných zariadení s balistickou ochranou;
- 3.4 vozidlá osobitne navrhnuté na prepravu alebo prevoz väzňov a/alebo zadržaných osôb;
- 3.5 vozidlá osobitne navrhnuté na rozmiestňovanie pohyblivých zátarás;
- 3.6 súčasti vozidiel uvedených v bodoch 3.1 až 3.5 osobitne navrhnuté na potlačanie nepokojov.

Poznámka 1: Táto položka nezahŕňa vozidlá osobitne navrhnuté na protipožiarnu účely.

Poznámka 2: Na účely bodu 3.5 výraz „vozidlá“ zahŕňa aj prívesy.

4. Tieto výbušné látky a súvisiace vybavenie:

- 4.1 zariadenie a prístroje osobitne navrhnuté na vyvolanie výbuchov elektrickými alebo neelektrickými prostriedkami vrátane zápalných sád, rozbušiek, zapalovačov, zosilňovačov a zápalnej šnúry a ich špeciálne konštruované súčasti; s výnimkou tých, ktoré sú osobitne navrhnuté na osobitné komerčné použitie spočívajúce vo využívaní výbušnín na uvádzanie do činnosti alebo ovládanie iných zariadení alebo prístrojov, ktorých funkciou nie je spôsobenie výbuchov (napr. nafukovače airbagov v autách, prepäťové poistky ovládačov hasiacich zariadení);
- 4.2 výbušné náplne na lineárne rezanie, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu;
- 4.3 iné výbušniny, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu, a súvisiace látky:
 - a) amatol;
 - b) nitrocelulóza (s obsahom dusíka viac ako 12,5 %);
 - c) nitroglykol;
 - d) pentaerytritoltetranitrát (PETN);
 - e) chlorid pikrylu;
 - f) 2,4,6-trinitrotoluén (TNT).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 69, 18.3.2010, s. 19.

5. Toto ochranné vybavenie, na ktoré sa nevzťahuje časť VM 13 Spoločného zoznamu vojenského materiálu:

5.1 nepriestrelná ochrana tela, ktorá poskytuje balistickú ochranu a/alebo ochranu proti bodným ranám;

5.2 prilby poskytujúce balistickú ochranu a/alebo ochranu proti úlomkom, prilby a štíty používané pri zásahoch proti nepokojom a nepriestrelné štíty.

Poznámka: Táto položka nezahŕňa:

— vybavenie osobitne navrhnuté na športové činnosti,

— vybavenie osobitne navrhnuté na plnenie požiadaviek bezpečnosti pri práci.

6. Simulátory na výcvik v používaní strelných zbraní iné ako tie, na ktoré sa nevzťahuje časť VM 14 Spoločného zoznamu vojenského materiálu, a ich osobitne navrhnutý softvér.

7. Vybavenie na nočné videnie, termo-optické prístroje a elektrónkové zosilňovače obrazu iné ako tie, na ktoré sa nevzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu.

8. Žiletkový ostnatý drôt.

9. Vojenské nože, bojové nože a bodáky s čepeľou dlhšou ako 10 cm.

10. Zariadenia osobitne navrhnuté na výrobu položiek uvedených v tomto zozname.

11. Osobitná technológia na vývoj, výrobu alebo použitie položiek uvedených v tomto zozname.

PRÍLOHA II

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov podľa článku 6 ods. 1**1. QADHAFI, Aisha Muammar**

Dátum narodenia: 1978. Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Dcéra Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

2. QADHAFI, Hannibal Muammar

Číslo cestovného pasu: B/002210. Dátum narodenia: 20.9.1975. Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

3. QADHAFI, Khamis Muammar

Dátum narodenia: 1978. Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Velenie nad vojenskými jednotkami zapojenými do potlačania demonštrácií.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

4. QADHAFI, Muammar Mohammed Abu Minyar

Dátum narodenia: 1942. Miesto narodenia: Sirte, Líbya.

Vodca revolúcie, najvyšší veliteľ ozbrojených síl. Zodpovedný za nariadenie potlačenia demonštrácie a porušovanie ľudských práv.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

5. QADHAFI, Mutassim

Dátum narodenia: 1976. Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Poradca v otázkach národnej bezpečnosti. Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

6. QADHAFI, Saif al-Islam

Riaditeľ nadácie Qadhafi Foundation. Číslo cestovného pasu: B014995. Dátum narodenia: 25.6.1972.

Miesto narodenia: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Štvavé verejné prejavy, v ktorých vyzýval na použitie násilia voči demonštrantom.

Dátum označenia OSN: 26.2.2011.

PRÍLOHA III

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov podľa článku 6 ods. 2

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	ABDULHAFIZ, plukovník Mas'ud	postavenie: veliteľ ozbrojených síl	Tretí vo velení ozbrojených síl. Významná úloha vo vojenskej spravodajskej službe.	28.2.2011
2.	ABDUSSALAM, Abdussalam Mohammed	postavenie: Veliteľ protiteroristického oddelenia, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Významný člen revolučného výboru. Blízky spolupracovník Muammara QADHAFIHO.	28.2.2011
3.	ABU SHAARIYA	postavenie: zástupca riaditeľa, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť	Významný predstaviteľ režimu. Švagor Muammara QADHAFIHO	28.2.2011
4.	ASHKAL, Al-Barrani	postavenie: zástupca riaditeľa, vojenská spravodajská služba	Patrí k najvyšším predstaviteľom režimu.	28.2.2011
5.	ASHKAL, Omar	postavenie: riaditeľ, Hnutie revolučných výborov Miesto nar.: Sirte, Líbya	Revolučné výbory sa zapojili do násilností voči demonštrantom.	28.2.2011
6.	AL-BAGHDADI, Dr Abdulqader Mohammed	postavenie: riaditeľ styčného úradu revolučných výborov číslo cestovného pasu: B010574 Dátum nar.: 1.7.1950	Revolučné výbory sa zapojili do násilností voči demonštrantom.	28.2.2011
7.	DIBRI, Abdulqader Yusef	postavenie: Veliteľ osobnej ochrany Muammara QADHAFIHO. Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Houn, Líbya	Zodpovedný za bezpečnosť režimu. Opakovane používal násilie voči disidentom.	28.2.2011
8.	DORDA, Abu Zayd Umar	postavenie: riaditeľ, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť	Prívrženec režimu. Riaditeľ agentúry pre vonkajšie spravodajské informácie.	28.2.2011
9.	JABIR, generálmajor Abu Bakr Yunis	postavenie: minister obrany Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Jalo, Líbya	Celková zodpovednosť za činnosť ozbrojených síl.	28.2.2011
10.	MATUQ, Matuq Mohammed	postavenie: štátny tajomník pre verejnoprospešné služby Dátum nar.: 1956 Miesto nar.: Khoms	Patrí k najvyšším predstaviteľom režimu. Spolupracuje s revolučnými výbormi. V minulosti sa podieľal na potláčaní opozície a používaní násilia.	28.2.2011
11.	QADHAF AL-DAM, Ahmed Mohammed	Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Egypt	Bratranec Muammara QADHAFIHO. Od roku 1995 mal údajne veliť elitnému armádnemu oddielu zodpovednému za Qadhafiho osobnú bezpečnosť a mal mať kľúčovú úlohu v Organizácii pre vonkajšiu bezpečnosť. Podieľal sa na plánovaní operácií proti líbyjským disidentom v zahraničí a bol priamo zapojený do teroristických činností.	28.2.2011

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
12.	QADHAF AL-DAM, Sayyid Mohammed	Dátum nar.: 1948 Miesto nar.: Sirte, Líbya	Bratranec Muammara QADHAFIHO. V 80. rokoch 20. storočia sa Sayyid podieľal na kampani úkladných vražd členov opozície a je údajne zodpovedný za viaceré úmrtia v Európe. Údajne mal byť zapojený aj do obstarávania zbraní.	28.2.2011
13.	QADHAFI, Mohammed Muammar	postavenie: predseda líbyjskej všeobecnej poštovej a telekomunikačnej spoločnosti Dátum nar.: 1970 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
14.	QADHAFI, Saadi	postavenie: Veliteľ osobitných jednotiek. číslo cestovného pasu: 014797 Dátum nar.: 25.5.1973 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Veliteľ vojenských jednotiek zapojených do potlačenia demonstrácií.	28.2.2011
15.	QADHAFI, Saif al-Arab	Dátum nar.: 1982 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
16.	AL-SENUSSI, plukovník Abdullah (Al-Megrahi)	postavenie: riaditeľ vojenskej spravodajskej služby Dátum nar.: 1949 Miesto nar.: Sudán	Vojenská spravodajská služba bola zapojená do potlačenia demonstrácií. Je podozrivý, že v minulosti bol okrem iného zapojený do masakry vo väznici v Abu Selim. Bol odsúdený v neprítomnosti za bombový útok na let UTA. Švagor Muammara QADHAFIHO.	28.2.2011
17.	AL-BARASSI, Safia Farkash	Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Al Bayda, Líbya	Manželka Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
18.	SALEH, Bachir	Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Traghen	Vedúci úradu vodcu. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
19.	generál TOHAMI, Khaled	Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Genzur	Riaditeľ úradu pre vnútornú bezpečnosť Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
20.	FARKASH, Mohammed Boucharaya	Dátum nar.: 1. júl 1949 Miesto nar.: Al-Bayda	Riaditeľ spravodajskej služby na úrade pre vonkajšiu bezpečnosť. Úzke prepojenie na režim.	8.2.2011

PRÍLOHA IV

Zoznam príslušných orgánov členských štátov podľa článku 7 ods. 1, článku 8 ods. 1, článku 10 a článku 13 ods. 1 a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii

A. Príslušné orgány členských štátov:

BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NEMECKO

<http://www.bmw.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRSKO

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRÉCKO

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

ŠPANIELSKO

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

TALIANSKO

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt>

LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLANDSKO

<http://www.minbuza.nl/sancties>

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LANG=en&version=

POLSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

B. Adresa na zasielanie oznámení alebo inej korešpondencie Európskej komisii:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgicko

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel.: (32 2) 295 55 85
Fax: (32 2) 299 08 73

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 205/2011

z 28. februára 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1292/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4 a článok 11 ods. 3, 5 a 6,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Predchádzajúce prešetrovanie a existujúce antidumpingové opatrenia

- (1) V auguste 2001 Rada nariadením (ES) č. 1676/2001 ⁽²⁾ uložila konečné antidumpingové clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom okrem iného v Indii. Opatrenia boli vo forme antidumpingového cla *ad valorem* v rozsahu od 0 % do 62,6 % uloženého na dovoz od individuálne vymenovaných vyvážajúcich výrobcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 53,3 % na dovoz od všetkých ostatných spoločností.
- (2) V marci 2006 Rada nariadením (ES) č. 366/2006 ⁽³⁾ upravila opatrenia uložené nariadením (ES) č. 1676/2001. Uložené antidumpingové clo sa pohybovalo v rozmedzí od 0 % do 18 %, pričom sa zohľadnili zistenia preskúmania pred uplynutím platnosti týkajúceho sa konečných vyrovnávacích ciel, ktoré sú uvedené v nariadení (ES) č. 367/2006 ⁽⁴⁾.
- (3) V auguste 2006, po predbežnom preskúmaní týkajúcom sa subvencovania indického výrobcu PET filmu, Rada nariadením (ES) č. 1288/2006 ⁽⁵⁾ upravila konečné antidumpingové clo uložené uvedenému výrobcovi nariadením (ES) č. 1676/2001.

- (4) V septembri 2006 Rada na základe žiadosti nového vyvážajúceho výrobcu nariadením (ES) č. 1424/2006 ⁽⁶⁾ zmenila a doplnila nariadenie (ES) č. 1676/2001 v súvislosti s indickým výrobcom PET filmu. Zmeneným a doplneným nariadením sa pre príslušnú spoločnosť stanovilo dumpingové rozpätie vo výške 15,5 % a sadzba antidumpingového cla vo výške 3,5 %, pričom sa zohľadnilo rozpätie vývozných subvencií spoločnosti potvrdené pri antisubvenčnom prešetrovaní, ktoré viedlo k prijatiu nariadenia (ES) č. 367/2006. Keďže na spoločnosť sa nevzťahovalo individuálne vyrovnávacie clo, uplatnila sa sadzba stanovená pre všetky ostatné spoločnosti.

- (5) V novembri 2007, po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného antidumpingového nariadenia, Rada nariadením (ES) č. 1292/2007 ⁽⁷⁾ uložila konečné antidumpingové clo na dovoz PET filmu s pôvodom v Indii. Tým istým nariadením sa ukončilo čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného antidumpingového nariadenia obmedzené na jedného indického vyvážajúceho výrobcu.

- (6) V januári 2009, po čiastočnom predbežnom preskúmaní, ktoré začala Komisia z vlastnej iniciatívy a ktoré sa týkalo subvencovania piatich indických výrobcov PET filmu, Rada nariadením (ES) č. 15/2009 ⁽⁸⁾ upravila konečné antidumpingové clo uložené týmto spoločnostiam nariadením (ES) č. 1292/2007 a konečné vyrovnávacie clá uložené nariadením (ES) č. 367/2006.

- (7) Nariadením (ES) č. 1292/2007 sa takisto zachovalo rozšírenie opatrení na Brazíliu a Izrael, pričom určité spoločnosti dostali výnimku. Posledná zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1292/2007 v tejto súvislosti bola zavedená vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 806/2010 z 13. septembra 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1292/2007 a (ES) č. 367/2006, pokiaľ ide o udelenie oslobodenia od opatrení uložených podľa týchto nariadení jednému izraelskému vývozcovi polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii, a ktorým sa ukončuje registrácia dovozu od tohto vývozcu ⁽⁹⁾.

- (8) Malo by sa poznamenať, že na spoločnosť Vacmet India Limited sa vzťahuje zostatkové antidumpingové clo vo výške 17,3 % na základe nariadenia (ES) č. 1292/2007.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 227, 23.8.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2006, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2006, s. 15.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 236, 31.8.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 270, 29.9.2006, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2009, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 242, 15.9.2010, s. 6.

2. Existujúce vyrovnávacie opatrenia

- (9) Malo by sa takisto poznamenať, že na spoločnosť Vacmet India Limited sa vzťahuje vyrovnávacie clo vo výške 19,1 % na základe nariadenia (ES) č. 367/2006.

3. Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie

- (10) Komisia dostala 7. augusta 2009 žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Žiadosť rozsahom obmedzenú na preskúmanie dumpingu podala spoločnosť Vacmet India Limited, vyvážajúci výrobca z Indie (ďalej len „žiadateľ“). Žiadateľ vo svojej žiadosti tvrdil, že okolnosti, na základe ktorých boli uložené opatrenia, sa zmenili a že tieto zmeny sú trvalého charakteru. Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, že zachovanie uloženého opatrenia na jeho súčasnej úrovni už nie je potrebné na vyrovnanie dumpingu.

4. Začatie preskúmania

- (11) Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce začať čiastočné predbežné preskúmanie, informovala 14. januára 2010 oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽¹⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí“) o začatí čiastočného predbežného preskúmania v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia, ktoré je rozsahom obmedzené na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.
- (12) V závislosti od zistení preskúmania sa v rámci čiastočného predbežného revízného prešetrovania posúdila aj potreba upraviť colnú sadzbu uplatniteľnú v súčasnosti na dovoz príslušného výrobku od vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine, ktorí nie sú jednotlivo vymenovaní v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1292/2007, t. j. sadzbu antidumpingového cla, ktorá sa uplatňuje na „všetky ostatné spoločnosti“ v Indii.

- (13) Komisia oznámením o začatí uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾ takisto 14. januára 2010 informovala o začatí čiastočného predbežného preskúmania vyrovnávacích opatrení rozsahom obmedzeného na preskúmanie subvencovania, pokiaľ ide o žiadateľa.

5. Prešetrovanie

- (14) Prešetrovanie úrovne dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009 (ďalej len „obdobie revízného prešetrovania“ alebo „ORP“).
- (15) Komisia oficiálne informovala žiadateľa, orgány vyvážajúcej krajiny a výrobné odvetvie Únie o začatí čiastočného predbežného revízného prešetrovania. Zainteresované strany mali možnosť predložiť písomné stanoviská a byť vypočuté.

- (16) S cieľom získať informácie potrebné na prešetrovanie Komisia poslala žiadateľovi dotazník, ktorý jej bol po vyplnení v lehote stanovenej na tento účel doručený.

- (17) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie dumpingu. V priestoroch žiadateľa sa uskutočnila overovacia návšteva.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (18) Výrobkom, ktorého sa toto preskúmanie týka, je ten istý výrobok ako výrobok vymedzený v nariadení, ktorým sa ukladajú platné opatrenia [nariadenie Rady (ES) č. 1292/2007], t. j. polyetylénтереftalátový (PET) film s pôvodom v Indii, ktorý v súčasnosti patrí pod kódy KN ex 3920 62 19 a ex 3920 62 90.

2. Podobný výrobok

- (19) Podobne ako v predchádzajúcich prešetrovaniach sa aj týmto prešetrovaním preukázalo, že PET film vyrábaný v Indii a vyvážaný do Únie a PET film vyrábaný a predávaný na domácom indickom trhu, ako aj PET film vyrábaný a predávaný v EÚ výrobcami z Únie majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké základné použitia.
- (20) Tieto výrobky sa preto považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. DUMPING

a) Normálna hodnota

- (21) Na účely stanovenia normálnej hodnoty sa najprv určilo, či celkový objem predaja podobného výrobku na domácom trhu bol reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia, t. j. či tento predaj predstavoval 5 % objemu predaja príslušného výrobku vyvážaného do EÚ. Komisia zistila, že podobný výrobok žiadateľ na domácom trhu predával v celkovo reprezentatívnych objemoch. Tento test reprezentatívnosti sa potom vykonával podľa typu. Zistilo sa, že dva typy sa na domácom trhu vôbec nepredávali.
- (22) Komisia následne preskúmala, či by sa predaj podobného výrobku na domácom trhu mohol považovať za predaj v rámci bežného obchodovania podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Urobila to tak, že pre podobný výrobok predávaný na indickom trhu stanovila podiel ziskového predaja na domácom trhu nezávislým zákazníkom počas ORP. Zistilo sa, že ziskovým bolo viac než 90 % predaja na domácom trhu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 8, 14.1.2010, s. 27.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 8, 14.1.2010, s. 29.

(23) Pri typoch výrobku predávaných na domácom trhu, ktoré úspešne prešli testom reprezentatívnosti uvedeným v odôvodnení 21, sa zistilo, že pri jednom type výrobku neboli žiadne domáce transakcie ziskové, a teda sa neuskutočnili v rámci bežného obchodovania v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia.

(24) Pri typoch výrobku, ktoré sa predali v dostatočných množstvách a v rámci bežného obchodovania v Indii, sa normálna hodnota stanovila na základe cien zaplatených alebo splatných neprepojenými zákazníkmi podľa článku 2 ods. 1 základného nariadenia. Pre ostatné typy, t. j. typ uvedený v odôvodnení 23 a typy, ktoré sa nepredávali na domácom trhu, sa normálna hodnota stanovila na základe výrobných nákladov, ktoré žiadateľovi vznikli v súvislosti s daným vyvážaným typom, zvýšených o primeranú výšku predajných, všeobecných a administratívnych nákladov (ďalej len „PVA“) a o zisk v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia.

(25) Vzhľadom na vysokú úroveň ziskového predaja na domácom trhu realizovaného v rámci bežného obchodovania sa pri nákladoch PVA a zisku vychádzalo z celého domáceho predaja podobného výrobku na domácom trhu.

b) Vývozná cena

(26) Vo všetkých prípadoch, keď sa PET film priamo vyvážal nezávislým zákazníkom v EÚ, sa vývozné ceny stanovili v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, t. j. na základe skutočne zaplatených alebo splatných cien.

(27) Pri predaji na vývoz do EÚ realizovanom prostredníctvom prepojenej spoločnosti sa vývozná cena stanovila na základe cien, za ktoré boli dovážané výrobky prvýkrát ďalej predané nezávislému kupujúcemu v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia.

(28) Na tento účel sa urobili úpravy pri všetkých nákladoch, ktoré vznikli medzi dovozom a ďalším predajom prvému nezávislému zákazníkovi na trhu Únie. Pri tomto predaji sa zohľadnilo aj primerané rozpätie na predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk. Percentuálne podiely použité na výpočet zisku a predajných, všeobecných a administratívnych nákladov boli v súlade s tými, ktoré boli uvedené vo výkaze ziskov a strát prepojenej spoločnosti.

c) Porovnanie

(29) Vážená priemerná normálna hodnota sa porovnávala s váženou priemernou vývoznou cenou na základe cien zo závodu a na rovnakej úrovni obchodovania. Na účely zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty s vývoznou cenou sa v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia zohľadnili rozdiely vo faktoroch, v prípade ktorých sa preukázalo, že majú vplyv na ceny a porovnateľnosť cien. Na tento účel sa podľa potreby a v odôvodnených prípadoch formou úprav náležite zohľadnili rozdiely v nákladoch na

dopravu, poistenie, manipuláciu, nakladanie a vo vedľajších nákladoch, v províziách, finančných nákladoch a nákladoch na balenie zaplatených žiadateľom.

d) Dumpingové rozpätie

(30) Ako je stanovené v článku 2 ods. 11 základného nariadenia, vážená priemerná normálna hodnota podľa typu sa porovnávala s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho typu príslušného výrobku. Týmto porovnaním sa nepreukázala existencia dumpingu.

D. TRVALÝ CHARAKTER ZMENENÝCH OKOLNOSTÍ

(31) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa preskúmalo aj to, či by sa zmenené okolnosti uvedené žiadateľom mohli v rozumnej miere považovať za okolnosti trvalého charakteru.

(32) Pri prešetrovaní sa ukázalo, že indikatívne dumpingové rozpätie vypočítané pre predaj žiadateľa na vývoz do tretích krajín v ORP bolo takisto záporné. Z hľadiska objemu bol tento predaj niekoľkokrát vyšší ako predaj na vývoz do EÚ.

(33) Takisto sa zistilo, že žiadateľ od roka 2007 vynaložil značné investície na zlepšenie výrobného procesu a výrobu základnej suroviny, ktorá je nevyhnutná na výrobu príslušného výrobku. Výsledkom týchto zmien bolo najmä zníženie nákladov a objasnil sa tak priamy dosah na dumpingové rozpätie spoločnosti. Túto zmenu v okolnostiach možno považovať za zmenu trvalého charakteru.

(34) Usúdilo sa preto, že okolnosti, ktoré viedli k začatiu tohto predbežného preskúmania, sa v blízkej budúcnosti pravdepodobne nezmenia spôsobom, ktorý by mal vplyv na zistenia terajšieho predbežného preskúmania. Dospelo sa preto k záveru, že zmeny okolností majú trvalý charakter a že uplatňovanie antidumpingového opatrenia na jeho súčasnej úrovni už nie je odôvodnené.

E. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

(35) Vzhľadom na výsledky tohto revízieho prešetrovania sa považuje za primerané upraviť antidumpingové clo uplatniteľné na dovoz príslušného výrobku od žiadateľa na 0 %.

(36) V súlade s článkom 14 ods. 1 základného nariadenia a článkom 24 ods. 1 druhým pododsekom nariadenia Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾, žiaden výrobok súčasne nepodlieha antidumpingovým aj vyrovnávacím clám, ktoré majú riešiť tú istú situáciu spôsobenú

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

dumpingom alebo subvencovaním vývozu. Ako je uvedené v odôvodnení 9, na žiadateľa sa vzťahuje vyrovnávacie clo. Keďže antidumpingové clo stanovené pre žiadateľa, pokiaľ ide o príslušný výrobok, je 0 %, k tejto situácii v predložennom prípade nedochádza.

- (37) Zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo navrhnuť úpravu colnej sadzby uplatniteľnej na žiadateľa, a dostali príležitosť predložiť pripomienky.
- (38) Ústne a písomné pripomienky predložené stranami boli posúdené a v prípade potreby boli konečné zistenia zodpovedajúcim spôsobom upravené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. februára 2011

Článok 1

Tabuľka v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1292/2007 sa týmto mení a dopĺňa vloženíom tohto textu:

„Vacmet India Limited, Anant Plaza, IInd Floor, 4/117-2A, Civil Lines, Church Road, Agra-282002, Uttar Pradesh, India	0,0	A992“.
---	-----	--------

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Radu
predseda
FELLEGI T.

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 206/2011

z 28. februára 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 367/2006, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 15 ods. 1, článok 19 ods. 1 a článok 22 ods. 1,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Predchádzajúce prešetrovanie a existujúce vyrovnávacie opatrenia

- (1) V decembri 1999 Rada nariadením (ES) č. 2597/1999⁽²⁾ uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu (ďalej len „príslušný výrobok“), ktorý v súčasnosti patrí pod kódy KN ex 3920 62 19 a ex 3920 62 90, s pôvodom v Indii. Opatrenia boli vo forme vyrovnávacieho cla *ad valorem* v rozsahu od 3,8 % do 19,1 % uloženého na dovoz od individuálne vymenovaných vývozcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 19,1 % uloženého na dovoz príslušného výrobku od všetkých ostatných spoločností. Obdobie pôvodného prešetrovania trvalo od 1. októbra 1997 do 30. septembra 1998.
- (2) V marci 2006, po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 18 základného nariadenia, Rada nariadením (ES) č. 367/2006⁽³⁾ [ďalej len „nariadenie (ES) č. 367/2006“] ponechala konečné vyrovnávacie clo uložené nariadením (ES) č. 2597/1999 na dovoz PET filmu s pôvodom v Indii. Obdobie revízie prešetrovania trvalo od 1. októbra 2003 do 30. septembra 2004.
- (3) V auguste 2006, po predbežnom preskúmaní týkajúcom sa subvencovania indického výrobcu PET filmu, Rada nariadením (ES) č. 1288/2006⁽⁴⁾ upravila konečné vyrovnávacie clo uložené tejto spoločnosti nariadením (ES) č. 367/2006.

(4) V septembri 2007, po čiastočnom predbežnom preskúmaní týkajúcom sa subvencovania iného indického výrobcu PET filmu, Rada nariadením (ES) č. 1124/2007⁽⁵⁾ upravila konečné vyrovnávacie clo uložené tejto spoločnosti nariadením (ES) č. 367/2006.

(5) V januári 2009, po čiastočnom predbežnom preskúmaní, ktoré Komisia začala z vlastnej iniciatívy a ktoré sa týkalo subvencovania piatich indických výrobcov PET filmu, Rada nariadením (ES) č. 15/2009⁽⁶⁾ upravila konečné vyrovnávacie clo uložené týmto spoločnostiam nariadením (ES) č. 367/2006 a konečné antidumpingové cla uložené nariadením (ES) č. 1292/2007⁽⁷⁾.

(6) V júni 2010, po čiastočnom predbežnom preskúmaní týkajúcom sa subvencovania indického výrobcu PET filmu, Rada vykonávacím nariadením (EÚ) č. 579/2010⁽⁸⁾ upravila konečné vyrovnávacie clo uložené tejto spoločnosti nariadením (ES) č. 367/2006.

(7) Malo by sa poznamenať, že na spoločnosť Vacmet India Limited sa v súčasnosti vzťahuje vyrovnávacie clo vo výške 19,1 % na základe nariadenia (ES) č. 367/2006.

2. Existujúce antidumpingové opatrenia

(8) Malo by sa poznamenať, že na spoločnosť Vacmet India Limited sa v súčasnosti vzťahuje zostatkové antidumpingové clo vo výške 17,3 % na základe nariadenia (ES) č. 1292/2007.

3. Začatie čiastočného predbežného preskúmania

(9) Komisia dostala 7. augusta 2009 žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 19 základného nariadenia. Žiadosť rozsahom obmedzenú na preskúmanie subvencovania podala spoločnosť Vacmet India Limited, vyvážajúci výrobca z Indie (ďalej len „žiadateľ“). Žiadateľ vo svojej žiadosti tvrdil, že okolnosti, na základe ktorých boli uložené opatrenia, sa zmenili a že tieto zmeny sú trvalého charakteru. Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, že zachovanie uloženého opatrenia na jeho súčasnej úrovni už nie je potrebné na vyrovnanie subvencovania.

(1) Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

(2) Ú. v. ES L 316, 10.12.1999, s. 1.

(3) Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2006, s. 15.

(4) Ú. v. EÚ L 236, 31.8.2006, s. 1.

(5) Ú. v. EÚ L 255, 29.9.2007, s. 1.

(6) Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2009, s. 1.

(7) Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 1.

(8) Ú. v. EÚ L 168, 2.7.2010, s. 1.

- (10) Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce začať čiastočné predbežné preskúmanie, informovala 14. januára 2010 oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽¹⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí“) o začatí čiastočného predbežného preskúmania v súlade s článkom 19 základného nariadenia, ktoré je rozsahom obmedzené na preskúmanie subvencovania v súvislosti so žiadateľom.
- (11) V závislosti od zistení preskúmania sa v rámci čiastočného predbežného revízneho prešetrovania posúdila aj potreba upraviť colnú sadzbu uplatniteľnú v súčasnosti na dovoz príslušného výrobku od vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine, ktorí nie sú jednotlivo uvedení v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 367/2006, t. j. colnú sadzbu, ktorá sa uplatňuje na „všetky ostatné spoločnosti“ v Indii.

- (12) Komisia oznámením o začatí uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾ informovala 14. januára 2010 aj o začatí čiastočného predbežného preskúmania anti-dumpingových opatrení rozsahom obmedzeného na preskúmanie dumpingu, pokiaľ ide o žiadateľa.

4. Prešetrovanie

- (13) Prešetrovanie úrovne subvencovania sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“).
- (14) Komisia oficiálne informovala žiadateľa, indickú vládu a výrobné odvetvie Únie o začatí čiastočného predbežného prešetrovania. Zainteresované strany mali možnosť písomne sa vyjadriť a byť vypočuté.
- (15) Komisia poslala žiadateľovi dotazník s cieľom získať informácie potrebné na prešetrovanie. Dotazník bol okrem toho poslaný aj indickej vláde.
- (16) Kým žiadateľ pri prešetrovaní spolupracoval v plnom rozsahu, príslušné orgány indickej vlády nepredložili v danej lehote vyplnený dotazník. Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie subvencovania. V priestoroch žiadateľa sa uskutočnila overovacia návšteva.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (17) Výrobok, ktorého sa toto preskúmanie týka, je ten istý výrobok ako výrobok vymedzený v nariadení, ktorým sa ukladajú platné opatrenia [nariadenie Rady (ES) č. 367/2006], t. j. polyetyléntereftalátový (PET) film

s pôvodom v Indii, ktorý v súčasnosti patrí pod kódy KN ex 3920 62 19 a ex 3920 62 90.

2. Podobný výrobok

- (18) Podobne ako pri predchádzajúcich prešetrovaniach sa aj týmto prešetrovaním preukázalo, že PET film vyrábaný v Indii a vyvážaný do Únie a PET film vyrábaný a predávaný na domácom indickom trhu, ako aj PET film vyrábaný a predávaný v EÚ výrobcami z Únie majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké základné použitia.
- (19) Tieto výrobky sa preto považujú za podobné výrobky v zmysle článku 2 písm. c) základného nariadenia.

C. SUBVENCOVANIE

1. Úvod

Celoštátne systémy

- (20) Na základe informácií predložených žiadateľom a výrobným odvetvím Únie sa prešetrili tieto systémy, ktoré údajne zahŕňajú poskytovanie subvencií:

a) systém úverových colných knížiek (Duty Entitlement Passbook Scheme);

b) systém podpory vývozu investičného tovaru (Export Promotion Capital Goods Scheme);

c) systém predbežných povolení (Advance Authorization Scheme) [predtým známy ako systém predbežných licencií (Advance Licence Scheme)];

d) kapitálové subvencie.

- (21) Systémy uvedené v písmenách a) až c) vychádzajú zo zákona o zahraničnom obchode (rozvoji a regulácii) z roku 1992 (č. 22 z roku 1992), ktorý nadobudol účinnosť 7. augusta 1992 (ďalej len „zákon o zahraničnom obchode“). Podľa zákona o zahraničnom obchode je indická vláda oprávnená vydávať oznámenia týkajúce sa vývozných a dovozných politiky. Tieto oznámenia sú zhrnuté v dokumentoch „politiky zahraničného obchodu“, ktoré vydáva ministerstvo obchodu každých päť rokov a ktoré sa pravidelne aktualizujú. Z hľadiska ORP tohto prípadu majú význam dva dokumenty politiky zahraničného obchodu, a to FT-policy 04-09 a FT-policy 09-14. Indická vláda okrem toho stanovuje aj postupy upravujúce FT-policy 04-09 a FT-policy 09-14 v dokumente „Handbook of Procedures, Volume I“ [Príručka postupov, zväzok I] („HOP I 04-09“ respektíve „HOP I 09-14“). Príručka postupov sa takisto pravidelne aktualizuje.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 8, 14.1.2010, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 8, 14.1.2010, s. 27.

- (22) Systém uvedený pod písmenom d) je spravovaný orgánmi štátu Uttar Pradesh.

2. Systém úverových colných knížiek (ďalej len „DEPBS“)

a) Právny základ

- (23) Podrobný opis DEPBS je uvedený v bode 4.3 dokumentov FT-policy 04-09 a FT-policy 09-14, ako aj v kapitole 4 dokumentov HOP I 04-09 a HOP I 09-14.

b) Oprávnenosť

- (24) Na takýto systém výhod je oprávnený akýkoľvek výrobca-vývozca alebo obchodník-vývozca.

c) Praktické vykonávanie DEPBS

- (25) Vývozca môže požiadať o úvery v rámci DEPBS, ktoré sa vypočítajú ako percentuálny podiel hodnoty výrobkov vyvážaných podľa tohto systému. Tieto sadzby DEPBS stanovili indické orgány pri väčšine výrobkov vrátane príslušného výrobku. Určili sa na základe štandardných noriem vstupov/výstupov (ďalej len „SION“), pričom sa berie do úvahy predpokladaný dovozný obsah vstupov vyvážaného výrobku a dosah cla na tieto predpokladané dovozy, bez ohľadu na to, či dovozné clá boli, alebo neboli skutočne zaplatené.
- (26) Na to, aby bola spoločnosť oprávnená na výhody v rámci tohto systému, musí uskutočňovať vývoz. V čase vývozných transakcií musí vývozca poskytnúť indickým orgánom vyhlásenie, v ktorom uvedie, že vývoz sa uskutočňuje v rámci DEPBS. Aby sa tovar mohol vyviezť, indické colné orgány vydajú počas odbavovacieho konania vývozný colný doklad. Tento dokument uvádza okrem iného výšku úveru DEPBS, ktorý sa má pri tejto vývozných transakcii poskytnúť. V tom čase vývozca pozná výhodu, ktorú získa. Keď colné orgány vydajú vývozný colný doklad, indická vláda už nerozhoduje o udelení úveru DEPBS.
- (27) Zistilo sa, že v súlade s indickými účtovnými štandardmi je možné zaúčtovať úvery DEPBS na základe časového rozlíšenia ako príjem v obchodných účtoch pri splnení povinnosti vývozu. Takéto úvery sa môžu využiť na platbu cla pri ďalších dovozoch akéhokoľvek tovaru okrem investičného tovaru a tovaru s dovoznými obmedzeniami. Tovar dovezený s využitím takýchto úverov sa môže predávať na domácom trhu (pričom podlieha dani z predaja) alebo sa môže inak využiť. Úvery DEPBS sú voľne prenosné a platné 12 mesiacov od dátumu vydania.

- (28) Žiadosti o úvery DEPBS sa podávajú elektronicky a môžu zahŕňať neobmedzený počet vývozných transakcií. V skutočnosti sa neuplatňujú žiadne prísne termíny na požiadanie o úvery DEPBS. Elektronický systém, ktorý sa používa na správu DEPBS, automaticky nevylučuje vývozné transakcie po uplynutí lehôt na predloženie uvedených v kapitole 4.47 dokumentov HOP I 04-09 a 09-14. Žiadosti doručené po uplynutí lehôt na predloženie sa navyše vždy môžu posúdiť po uložení menšej pokuty (t. j. vo výške 10 % z nároku), ako je jasne uvedené v kapitole 9.3 dokumentov HOP I 04-09 a 09-14.

- (29) Zistilo sa, že žiadateľ využíval tento systém počas ORP.

d) Závery o DEPBS

- (30) V rámci systému DEPBS sa poskytujú subvencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia. Úver DEPBS je finančnou pomocou indickej vlády, keďže úver sa napokon využije na vyrovnanie dovozných ciel, čím sa zníži príjem indickej vlády z cla, ktoré by inak bolo splatné. Úver DEPBS okrem toho vývozcovi zvyšuje, pretože zvyšuje jeho likviditu.
- (31) DEPBS je ďalej podmienený podľa zákona výkonnosťou vývozu, a preto sa považuje za špecifický a napadnuteľný podľa článku 4 ods. 4 prvého pododseku písm. a) základného nariadenia.
- (32) Tento systém nie je možné považovať za prípustný systém vracania alebo systém náhradného vracania cla v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nesplňa pravidlá stanovené v bode i) prílohy I, v prílohe II (vymedzenie a pravidlá vracania) a v prílohe III (vymedzenie a pravidlá náhradného vracania) k základnému nariadeniu. Vývozca najmä nemá povinnosť skutočne spotrebovať tovar dovezený bez cla vo výrobnom procese a výška úveru sa nevypočítava vo vzťahu k skutočne využitým vstupom. Okrem toho nie je zavedený systém ani postup na potvrdenie, ktoré vstupy sa spotrebovali vo výrobnom procese vyvážaného výrobku alebo či došlo k preplátku dovozného cla v zmysle bodu i) prílohy I a príloh II a III k základnému nariadeniu. Vývozca je okrem toho oprávnený na výhody v rámci DEPBS bez ohľadu na to, či vôbec nejaké vstupy dováža. Na to, aby vývozca získal výhodu, stačí, aby jednoducho vyviezol tovar bez preukázania, že došlo k dovozu nejakého vstupného materiálu. Tým sú dokonca aj výrobcovia, ktorí si zaobstarávajú všetky svoje vstupy na miestnom trhu a nedovážajú žiadny tovar, ktorý sa môže použiť ako vstupy, oprávnení na zvýhodnenie vyplývajúce z DEPBS.

e) Výpočet výšky subvencie

- (33) V súlade s článkom 3 ods. 2 a článkom 5 základného nariadenia a metodikou výpočtu, ktorá sa v nariadení (ES) č. 367/2006 používa pri tomto systéme, sa výška napadnutelných subvencií vypočítala zo zvýhodnenia príjemcu, o ktorom sa zistilo, že počas ORP existovalo. V tejto súvislosti sa usúdilo, že príjemca bol zvýhodnený v čase, keď došlo k vývoznjej transakcii v rámci tohto systému. V tom čase indická vláda zodpovedá za odpustenie cla, ktoré predstavuje finančnú pomoc v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Keď colné úrady vydajú vývozný colný doklad, v ktorom sa okrem iného uvádza výška úveru DEPBS, ktorý sa má poskytnúť pri danej vývoznjej transakcii, indická vláda už nerozhoduje o poskytnutí alebo neposkytnutí subvencie. Vzhľadom na uvedené sa za primeraný považuje úsudok, že výhodu v rámci systému DEPBS predstavuje súčet úverov získaných pri vývozných transakciách uskutočnených v rámci tohto systému počas ORP.
- (34) Ak došlo k odôvodneným žiadostiam, poplatky, ktoré nevyhnutne vznikli pri získavaní subvencie, sa odrátali od takto stanovených úverov, aby sa k výške subvencie dospelo ako k čitateľovi podľa článku 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia. V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto výška subvencie rozdelila podľa celkového obratu vývozu počas obdobia revízneho prešetrovania (príslušný menovateľ), pretože subvencia je podmienená výkonnosťou vývozu a nebola udelená vzhľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani prepravené množstvo.
- (35) Sadzba subvencie stanovená pri žiadateľovi v súvislosti s týmto systémom za ORP predstavuje 7,9 %.

3. Systém podpory vývozu investičného tovaru (ďalej len „EPCGS“)

a) Právny základ

- (36) Podrobný opis EPCGS obsahuje kapitola 5 dokumentov FT-policy 04-09 a FT-policy 09-14, ako aj kapitola 5 dokumentov HOP I 04-09 a HOP I 09-14.

b) Oprávnenosť

- (37) Výrobcovia – vývozcovia, obchodníci – vývozcovia „naviazaní“ na podporných výrobcov a poskytovateľov služieb sú oprávnení využívať tento systém.

c) Praktické vykonávanie

- (38) Pod podmienkou vývoznjej povinnosti môže spoločnosť doviesť investičný tovar [nový a od apríla 2003 aj použitý (z druhej ruky) investičný tovar najviac 10 rokov starý] so zníženou colnou sadzbou. Na tento účel indická vláda vydáva na základe žiadosti

a uhradeného poplatku licenciu EPCGS. Od apríla 2000 systém umožňuje zníženú sadzbu dovozného cla vo výške 5 % uplatniteľnú na všetok investičný tovar dovezený v rámci tohto systému.

- (39) Držiteľ licencie EPCGS môže obstarávať investičný tovar aj z domácich zdrojov. V takom prípade môže domáci výrobca investičného tovaru využiť výhodu bezcolného dovozu komponentov potrebných na výrobu takéhoto investičného tovaru. Domáci výrobca si v súvislosti s dodávkou investičného tovaru držiteľovi licencie EPCGS alternatívne môže uplatniť nárok na výhodu pre zamýšľaný vývoz.
- (40) Zistilo sa, že žiadateľ využíval tento systém počas ORP.

d) Záver týkajúci sa systému EPCGS

- (41) V rámci systému EPCGS sa poskytujú subvencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia. Zníženie cla predstavuje finančnú pomoc indickej vlády, keďže táto úľava znižuje príjem indickej vlády z cla, ktoré by inak bolo splatné. Zníženie cla okrem toho zvýhodňuje vývozcu, pretože clo ušetrené z dovozu zlepšuje jeho likviditu.
- (42) EPCGS je ďalej podmienený podľa zákona výkonnosťou vývozu, pretože takéto licencie sa nemôžu získať bez vývozného záväzku. Považuje sa preto za špecifický a napadnuteľný podľa článku 4 ods. 4 prvého pododseku písm. a) základného nariadenia.
- (43) Tento systém nie je možné považovať za prípustný systém vracania ani za systém náhradného vracania cla v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Investičný tovar nepatrí do rozsahu pôsobnosti takýchto prípustných systémov, ako sa stanovuje v bode i) prílohy I k základnému nariadeniu, pretože sa nespotrebuje pri výrobe vyvázaných výrobkov.

e) Výpočet výšky subvencie

- (44) Výška subvencie sa vypočítala v súlade s článkom 7 ods. 3 základného nariadenia na základe nezaplateného cla za dovezený investičný tovar rozloženého na obdobie, ktoré zodpovedá bežnému obdobiu odpisu takéhoto investičného tovaru v príslušnom výrobnom odvetví. V súlade so zavedenou praxou sa takto vypočítaná výška, ktorá sa vzťahuje na ORP, upravila pripočítaním úroku za toto obdobie s cieľom získať celkovú hodnotu zvýhodnenia v čase. Komerčná úroková sadzba v Indii počas obdobia revízneho prešetrovania sa považovala za primeranú na tento účel. Ak došlo k odôvodneným žiadostiam, poplatky, ktoré nevyhnutne vznikli pri získavaní subvencie, sa odrátali v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia.

- (45) V súlade s článkom 7 ods. 2 a 3 základného nariadenia sa táto výška subvencie rozdelila podľa obratu vývozu počas ORP (príslušný menovateľ), pretože subvencia je podmienená výkonnosťou vývozu a nebola poskytnutá vzhľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani prepravené množstvo.
- (46) Pokiaľ ide o dovoz uskutočnený v rámci tohto systému, prešetrovaním sa ukázalo, že existovali početné položky, ktoré sa mohli použiť tak na výrobu príslušného výrobku, ako aj na výrobu iných výrobkov. Zistilo sa však, že niektoré položky sa použili v časti továrne, ktorá sa používa výlučne na výrobu PET filmu. V súvislosti s výpočtom zvýhodnenia žiadateľa by menovateľ, ktorý sa má použiť pri týchto položkách, bol preto obrat vývozu príslušného výrobku, a nie celkový obrat vývozu.
- (47) Sadzba subvencie stanovená pri žiadateľovi v súvislosti s týmto systémom za ORP predstavuje 2,4 %.

4. Systém predbežných povolení (ďalej len „AAS“)

a) Právny základ

- (48) Podrobný opis systému obsahujú body 4.1.1 až 4.1.14 dokumentov FT-policy 04-09 a FT-policy 09-14 a kapitoly 4.1 až 4.30 dokumentov HOP I 04-09 a HOP I 09-14. Tento systém sa pri predchádzajúcom prešetrovaní, ktoré viedlo k uloženiu konečného vyrovnávacieho cla platného v súčasnosti podľa nariadenia (ES) č. 367/2006, nazýval systém predbežných licencií.

b) Oprávnenosť

- (49) AAS tvorí šesť podsystémov, ktorých podrobnejší opis obsahuje odôvodnenie 50. Tieto podsystémy sa okrem iného odlišujú v rozsahu oprávnenosti. Výrobcovia – vývozcovia a obchodníci – vývozcovia „naviazaní“ na podporných výrobcov sú oprávnení v rámci podsystému AAS fyzický vývoz a v rámci podsystému AAS každoročná požiadavka. Výrobcovia – vývozcovia, ktorí zásobujú posledného vývozcu, sú oprávnení v rámci AAS dodávky medziproduktov. Hlavní dodávatelia, ktorí zásobujú kategórie „zamýšľaného vývozu“ uvedené v bode 8.2 dokumentu FT-policy 04-09, akými sú napríklad dodávatelia jednotke orientovanej na vývoz (ďalej len „EOU“), sú oprávnení v rámci podsystému AAS zamýšľaný vývoz. Dodávatelia medziproduktov výrobcom – vývozcom sú ďalej oprávnení na zvýhodnenie týkajúce sa „zamýšľaného vývozu“ v rámci podsystémov predbežný príkaz na uvoľnenie (Advance Release Order, ďalej len „ARO“) a recipročný domáci akreditív/(back to back inland letter of credit).

c) Praktické vykonávanie

- (50) Predbežné povolenia sa môžu vydať na:
- i) *fyzický vývoz*: Toto je hlavný podsystém. Umožňuje bezcolný dovoz vstupných materiálov na výrobu konkrétneho výsledného vývozného výrobku.

„Fyzický“ v tomto kontexte znamená, že vývozný výrobok musí opustiť územie Indie. Príspevok na dovoz a vývozná povinnosť vrátane typu vývozného výrobku sú uvedené v licenci;

- ii) *každoročnú požiadavku*: Toto povolenie nie je prepojené na konkrétny vývozný výrobok, ale na širšiu skupinu výrobkov (napr. chemické a príbuzné výrobky). Držiteľ licencie môže do určitého hodnotového prahu stanoveného podľa jeho výkonnosti vývozu v minulosti dovážať bez cla každý vstup, ktorý sa má použiť pri výrobe akejkoľvek z položiek, ktoré patria do takejto skupiny výrobkov. Môže sa rozhodnúť vyviezť ktorýkoľvek výsledný výrobok patriaci do skupiny výrobkov zhotovených z takéhoto materiálu oslobodeného od cla;

- iii) *dodávky medziproduktov*: Tento podsystém zahŕňa prípady, keď dvaja výrobcovia zamýšľajú vyrábať jeden vývozný výrobok a rozdelia si výrobný proces. Výrobca – vývozca, ktorý vyrába medziprodukty, môže dovážať vstupné materiály bez cla a na tento účel si môže uplatniť nárok v rámci AAS na dodávky medziproduktov. Posledný vývozca výrobu finalizuje a je povinný hotový výrobok vyviezť;

- iv) *zamýšľaný vývoz*: Tento podsystém umožňuje hlavnému dodávateľovi, aby bez cla dovážal vstupy vyžadované pri výrobe tovaru, ktorý sa má predáť ako „zamýšľaný vývoz“ kategóriám zákazníkov vymenovaným v bode 8.2 písm. b) až f), g), i) a j) dokumentu FT-policy 04-09. Zamýšľaný vývoz sa vzťahuje na tie transakcie, pri ktorých dodaný tovar neopustí krajinu. Početné kategórie dodávok sa považujú za zamýšľaný vývoz za predpokladu, že tovar je vyrobený v Indii, napr. dodávka tovaru jednotke orientovanej na vývoz (EOU) alebo spoločnosti, ktorá sa nachádza v osobitnej hospodárskej zóne (ďalej len „SEZ“);

- v) *predbežný príkaz na uvoľnenie („ARO“)*: Držiteľ AAS, ktorý namiesto priameho dovozu zamýšľa získavať vstupy z domácich zdrojov, má možnosť získavať ich na základe ARO. V takýchto prípadoch sú predbežné povolenia hodnotené ako ARO a sú potvrdené domácomu dodávateľovi pri dodaní položiek, ktoré sú v nich uvedené. Potvrdenie ARO oprávňuje domáceho dodávateľa na výhody v rámci zamýšľaného vývozu, ako sa uvádza v bode 8.3 dokumentu FT-policy 04-09 (t. j. AAS na dodávky medziproduktov/zamýšľaný vývoz, vrácanie pri zamýšľanom vývoze a náhrada konečnej spotrebnej dane). Mechanizmom ARO sa dodávateľovi nahrádzajú dane a clá namiesto toho, aby sa

nahrádzali konečnému vývozci vo forme vracania/náhrady ciel. Náhrada daní/ciel je k dispozícii tak pri domácich vstupoch, ako aj pri dovážaných vstupoch;

vi) *recipročný domáci akreditív*: Aj tento podsystém zahŕňa domáce dodávky držiteľovi predbežného povolenia. Držiteľ predbežného povolenia môže požiadať banku o otvorenie domáceho akreditívu v prospech domáceho dodávateľa. Banka zvaliduje platnosť povolenia pre priamy dovoz iba pre tú hodnotu a objem položiek, ktoré sa namiesto dovozu čerpajú z domácich zdrojov. Domáci dodávateľ bude oprávnený na výhody týkajúce sa zamýšľaného vývozu, ako sa stanovuje v bode 8.3 dokumentu FT-policy 04-09 (t. j. AAS na dodávky medziproduktov/zamýšľaný vývoz, vracanie pri zamýšľanom vývoze a náhrada konečnej spotrebnej dane).

(51) Žiadateľovi boli počas ORP poskytnuté úľavy v rámci AAS spojené s príslušným výrobkom. Žiadateľ využil jeden z podsystémov, t. j. AAS fyzický vývoz. Netreba preto stanoviť napadnuteľnosť ostatných nepoužitých podsystémov.

(52) Na účely overenia indickými orgánmi je držiteľ predbežného povolenia podľa zákona povinný viesť „skutočný a riadny stav spotreby a používania bezcolne dovezeného/na domácom trhu obstaraného tovaru“ v špecifickom formáte (kapitoly 4.26, 4.30 dokumentov HOP I 04-09 a HOP I 09-14 a dodatok 23 k nim), t. j. register skutočnej spotreby. Tento register musí overiť externý autorizovaný účtovník/účtovník nákladov a prác, ktorý vydá osvedčenie s uvedením, že predpísané registre a príslušné záznamy boli preskúmané a informácie poskytnuté podľa dodatku 23 sú vo všetkých ohľadoch pravdivé a správne.

(53) Pokiaľ ide o podsystém používaný žiadateľom počas ORP, t. j. fyzický vývoz, indická vláda stanovuje objem a hodnotu príspevku na dovoz a vývoznú povinnosť, ktoré sa zaznamenávajú v povolení. V čase dovozu a vývozu majú okrem toho štátni úradníci zaznamenať zodpovedajúce transakcie v povolení. Objem povoleného dovozu v rámci AAS určuje indická vláda na základe štandardných noriem vstupu-výstupu (SION), ktoré existujú pre väčšinu výrobkov vrátane príslušného výrobku. Dovezené vstupné materiály sú neprenosné a musia sa použiť na výrobu výsledného vývozného výrobku. Vývozná povinnosť sa musí splniť v predpísanom časovom rámci po vydaní licencie (24 mesiacov s dvomi možnými predĺženiami, zakaždým o 6 mesiacov).

(54) V súčasnom predbežnom revíznom prešetrovaní sa zistilo, že požiadavky na overenie stanovené indickými

orgánmi neboli dodržiavané a zatiaľ ani vyskúšané v praxi. Žiadateľ nevedel systém, na základe ktorého by bolo možné overiť, ktoré vstupy sa spotrebovali vo výrobe vývozného výrobku a v akom množstve, ako sa stanovuje v dokumente politiky zahraničného obchodu (dodatok 23) a v súlade s oddielom II bodom 4 prílohy II k základnému nariadeniu. Neexistovali vlastne žiadne záznamy o skutočnej spotrebe.

(55) Zmeny v správe zahraničnej politiky 04 – 09, ktoré nadobudli platnosť na jeseň roka 2005 (povinné zasielanie registra spotreby indickým úradom v kontexte postupu vyplácania), neboli ešte v prípade žiadateľa uplatnené. Preto sa skutočná implementácia tohto ustanovenia nemohla v tomto štádiu overiť.

d) *Záver týkajúci sa AAS*

(56) Oslobodenie od dovozných ciel je subvencia v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia, t. j. finančná pomoc indickej vlády, ktorá zvýhodnila prešetrovaného vývozcu.

(57) „Fyzický vývoz“ v rámci AAS je okrem toho zo zákona jasne podmienený výkonnosťou vývozu, a preto sa považuje za špecifický a napadnuteľný podľa článku 4 ods. 4 prvého pododseku písm. a) základného nariadenia. Bez vývozného záväzku nemôže spoločnosť získať výhody v rámci tohto systému.

(58) Podsystém využívaný v predloženom prípade nemožno považovať za prípustný systém vracania ani za systém náhradného vracania cla v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nesplňa pravidlá stanovené v bode i) prílohy I, v prílohe II (vymedzenie a pravidlá vracania) a v prílohe III (vymedzenie a pravidlá náhradného vracania) k základnému nariadeniu. Indická vláda neuplatňovala účinne svoj nový ani starý overovací systém, ani postup na potvrdenie, či a v akom množstve sa vstupy spotrebovali pri výrobe vývozného výrobku (oddiel II bod 4 prílohy II k základnému nariadeniu a v prípade systémov náhradného vracania oddiel II bod 2 prílohy III k základnému nariadeniu). SION pre príslušný výrobok neboli dostatočne presné. Samotné SION sa nemôžu považovať za overovací systém skutočnej spotreby, pretože podoba uvedených štandardných noriem neumožňuje indickej vláde dostatočne presne overiť, aké množstvo vstupov sa spotrebovalo na vývoznú produkciu. Indická vláda nevykonala ani žiadne ďalšie preskúmanie na základe skutočne použitých vstupov, aj keď by to za normálnych okolností pri absencii účinne uplatňovaného overovacieho systému bolo potrebné vykonať (oddiel II bod 5 prílohy II a oddiel II bod 3 prílohy III k základnému nariadeniu).

(59) Tento podsystem je preto napadnuteľný.

e) Výpočet výšky subvencie

(60) Pri neexistencii prípustných systémov vracania ani systémov náhradného vracania cla je odpustenie celkových dovozných ciel, ktoré sú za normálnych okolností splatné pri dovoze vstupov, napadnuteľným zvýhodnením. V tejto súvislosti treba poznamenať, že základné nariadenie nestanovuje iba vyrovnanie „nadmerného“ odpustenia ciel. Podľa článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia a bodu i) prílohy I k základnému nariadeniu sa nadmerné odpustenie ciel môže napadnúť iba vtedy, ak sú splnené podmienky príloh II a III k základnému nariadeniu. V predloženom prípade však tieto podmienky neboli splnené. Ak sa teda nepreukáže existencia primeraného monitorovacieho procesu, uvedená výnimka pre systémy vracania sa neuplatňuje, ale skôr sa uplatňuje bežné pravidlo vyrovnania výšky neuhradených ciel (ušlý príjem) než akékoľvek údajné nadmerné odpustenie. Ako je stanovené v oddiele II prílohy II a v oddiele II prílohy III k základnému nariadeniu, nie je na prešetrovacom orgáne, aby takéto nadmerné odpustenie vypočítal. Práve naopak, podľa článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia musí prešetrovací orgán poskytnúť iba dostačujúce dôkazy na dokázanie nevhodnosti údajného overovacieho systému.

(61) Výška subvencie žiadateľovi, ktorý využíval AAS, sa vypočítala na základe ušlých dovozných ciel (základné clo a osobitné dodatočné clo) za materiál dovezený v rámci podsystemu počas ORP (čitateľ). V súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia sa poplatky, ktoré nevyhnutne vznikli v súvislosti so získaním subvencie, odpočítali od výšky subvencie v prípade uplatnenia odôvodnených nárokov. V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto výška subvencie rozložila na obrat z vývozu príslušného výrobku počas ORP (príslušný menovateľ), pretože subvencia je podmienená výkonnosťou vývozu a nebola poskytnutá podľa vyrobených, vyprodukovaných, vyvezených ani prepravených množstiev.

(62) Sadzba subvencie stanovená pri žiadateľovi v súvislosti s týmto systémom za ORP predstavuje 0,2 %.

5. Kapitálové subvencie (ďalej len „KS“)

a) Právny základ

(63) Počas predchádzajúcich prešetrovaní týkajúcich sa PET filmu vrátane prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu konečného vyrovnávacieho cla platného v súčasnosti nariadením (ES) č. 367/2006, sa prešetrili viaceré indické štátne systémy, v rámci ktorých sa miestnym spoločnos-

tiam poskytujú stimuly. Štátne systémy patria pod bod „Systém stimulačných balíkov“, keďže môže ísť o rôzne druhy stimulov. Predchádzajúcim prešetrovaním sa zistilo, že nárok spoločnosti na výhody by sa mohol uviesť v „osvedčení o oprávnenosti“ alebo v „osvedčení o nároku“. Podobne ako pri predchádzajúcom prešetrovaní však môžu existovať aj *ad hoc* subvencie, ako napríklad kapitálové subvencie.

b) Oprávnenosť

(64) Na získanie oprávnenosti musia spoločnosti spravidla investovať v menej rozvinutých oblastiach štátu, buď zriadením nového výrobného podniku, alebo realizáciou veľkej kapitálovej investície či diverzifikáciou existujúceho výrobného podniku.

c) Praktické vykonávanie

(65) Podľa vyplneného dotazníka dostal žiadateľ v roku 2009 značnú sumu ako kapitálovú subvenciu na zriadenie nových výrobných zariadení od vlády štátu Uttar Pradesh (ďalej len „VUP“). Podľa vysvetlenia je táto prijatá kapitálová subvencia spojená so zriadením nových výrobných zariadení, t. j. na pokrytie nákladov na investície vynaložené žiadateľom. Podľa žiadateľa išlo o čistú investíciu vo forme grantu na zlepšenie základného imania.

(66) Prešetrovaním sa takisto zistilo, že vzhľadom na investície vynaložené skôr je žiadateľ oprávnený na vrátenie DPH a centrálnej dane z predaja (ďalej len „CDP“) od Komerčného daňového oddelenia štátu Uttar Pradesh. V „osvedčení o oprávnenosti“ je uvedený limit, v rámci ktorého si spoločnosť môže uplatniť nárok. Spoločnosť využívala systém v priebehu štyroch rokov. O vrátenie zaplatenej DPH a CDP vyberaných pri vnútroštátnom, respektíve medzištátnom predaji sa žiadalo mesačne, aj počas ORP.

d) Záver

(67) Kapitálová subvencia je priamy prevod prostriedkov, t. j. grant žiadateľovi. Ide o subvenciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu i) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia. Ide o finančnú pomoc vlády štátu Uttar Pradesh, ktorá žiadateľa priamo zvýhodňuje.

(68) Vrátením DPH a CDP sa poskytujú subvencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia. Vrátenie predstavuje finančnú pomoc vlády štátu Uttar Pradesh, pretože tento ústupok znižuje príjem vlády štátu z dane, ktorá by inak bola splatná. Vrátenie dane okrem toho žiadateľa zvýhodňuje, pretože ušetrenou daňou sa zvyšuje jeho likvidita.

(69) Subvencie nie sú podľa zákona podmienené výkonnosťou vývozu. Pre nedostatok spolupráce zo strany vlády štátu Uttar Pradesh však Komisia nemohla dospieť k presvedčivému záveru v súvislosti s týmto systémom, pokiaľ ide špecifickosť a praktické vykonávanie tohto zákona a mieru rozhodovacej právomoci udeľujúceho orgánu pri rozhodovaní o žiadostiach. Nie je teda možné s istotou stanoviť, či bol splnený článok 4 ods. 2 prvý pododsek písm. b), keďže sa nemohlo stanoviť, či vláda štátu Uttar Pradesh uplatňovala objektívne kritériá alebo podmienky na udelenie subvencie. Preto nie je naďalej jasné, či je systém v skutočnosti špecifický, aj keď sa preukázalo, že systém právne špecifický nebol. Považuje sa preto za špecifický a napadnuteľný podľa článku 4 ods. 2 prvého pododseku písm. c) a článku 4 ods. 2 štvrtého pododseku základného nariadenia.

e) Výpočet výšky subvencie

(70) Pokiaľ ide o kapitálovú subvenciu prijatú za zriadenie nových výrobných zariadení, výška subvencie sa vypočítala v súlade s článkom 7 ods. 3 základného nariadenia na základe kapitálovej subvencie rozdelenej na obdobie, ktoré zodpovedá obvyklej dobe odpisovania/dobe použiteľnosti investičného tovaru v tomto výrobnom odvetví, pretože subvencia môže byť spojená s nadobudnutím investičného majetku. K tejto sume boli pridané úroky, aby sa zohľadnila plná hodnota zvýhodnenia v čase. Komerčná úroková sadzba v Indii počas obdobia revízieho prešetrovania sa považovala za primeranú na tento účel. Podľa článku 7 ods. 2 základného nariadenia sa výška subvencie potom rozložila na celkový obrat

z vývozu a predaja na domácom trhu počas ORP (príslušný menovateľ), keďže subvencia nie je podmienená vývozom a nebola poskytnutá s ohľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani prepravené množstvá.

(71) Pokiaľ ide o vrátenie DPH a CDP, výška subvencie sa vypočítala na základe výšky vrátení v priebehu ORP. Podľa článku 7 ods. 2 základného nariadenia sa výška subvencie (čitateľ) potom rozložila na celkový obrat z vývozu a predaja na domácom trhu počas ORP (príslušný menovateľ), keďže subvencia nie je podmienená vývozom a nebola poskytnutá s ohľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani prepravené množstvá.

(72) Vzhľadom na uvedené sadzba subvencie stanovená pri žiadateľovi v súvislosti s týmito kapitálovými subvenciami v priebehu ORP predstavuje 0,5 %.

6. Výška napadnuteľných subvencií

(73) Na žiadateľa sa v súčasnosti vzťahuje vyrovnávacie clo vo výške 19,1 %.

(74) V priebehu terajšieho čiastočného predbežného preskúmania sa zistilo, že výška napadnuteľných subvencií pri žiadateľovi vyjadrená *ad valorem* predstavovala 11,0 %, ako sa uvádza ďalej:

SYSTÉM→	DEPBS (*)	EPCGS (*)	AAS (*)	KS	Spolu
SPOLOČNOSŤ ↓	%	%	%	%	%
Vacmet India Limited	7,9	2,4	0,2	0,5	11,0

(*) Subvencie označené hviezdičkou sú vývozné subvencie.

(75) Vzhľadom na uvedené sa dospelo k záveru, že úroveň subvencovania v súvislosti s príslušným vyvážajúcim výrobcom sa znížila.

7. Vyrovnávacie opatrenia

(76) Preskúmalo sa takisto, či by sa zmenené okolnosti, pokiaľ ide o skúmané systémy, mohli považovať za zmeny trvalého charakteru.

(77) Prešetrovaním sa potvrdilo, že výška subvencie žiadateľovi sa znížila značne pod úroveň colnej sadzby, ktorá sa v jeho prípade v súčasnosti uplatňuje. Príčinou tohto zníženia celkovej úrovne subvencie je najmä značný pokles vo výhodách, ktoré sú k dispozícii v rámci DEPBS. Vzhľadom na uvedené zjavne existujú náznaky, že

žiadateľ bude v budúcnosti ďalej dostávať subvencie vo výške nižšej ako výška, ktorá sa naň v súčasnosti vzťahuje.

(78) Keďže sa preukázalo, že subvencovanie žiadateľa je omnoho nižšie než predtým a že žiadateľ bude pravdepodobne naďalej dostávať subvencie vo výške nižšej ako výška stanovená pri pôvodnom prešetrovaní, úroveň opatrenia by sa mala upraviť, aby sa zohľadnili nové zistenia.

(79) Vzhľadom na uvedené by sa upravená sadzba vyrovnávacieho cla mala stanoviť na úrovni novej sadzby subvencovania zistenej počas terajšieho čiastočného predbežného preskúmania, pretože rozpätie ujmy vypočítané v rámci pôvodného antisubvenčného prešetrovania zostáva vyššie.

(80) V súlade s článkom 24 ods. 1 druhým pododsekom nariadenia (ES) č. 597/2009 žiaden výrobok súčasne nepodlieha antidumpingovým aj vyrovnávacím clám, ktoré majú riešiť tú istú situáciu spôsobenú dumpingom alebo subvencovaním vývozu. Keďže výsledkom súčasne prebiehajúceho antidumpingového predbežného preskúmania je stanovenie antidumpingového cla pre žiadateľa v súvislosti s príslušným výrobkom vo výške 0 %, k tejto situácii v predloženom prípade nedošlo.

(81) Vzhľadom na colnú sadzbu, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz príslušného výrobku od vyvážajúcich výrobcov, ktorí sa neuvádzajú jednotlivo v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 367/2006, t. j. clo, ktoré sa vzťahuje na „všetky ostatné spoločnosti“ v Indii, je potrebné poznamenať, že súčasné spôsoby uplatňovania prešetrovaných systémov a ich napadnuteľnosť sa v porovnaní s predchádzajúcim prešetrovaním nezmenili. Neexistuje preto dôvod na opätovný výpočet subvencovania a colných sadzieb týchto spoločností. Colné sadzby uplatniteľné na všetky ostatné spoločnosti s výnimkou žiadateľa preto zostávajú nezmenené.

(82) Zainterované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo navrhnúť úpravu colnej sadzby uplatniteľnej na žiadateľa, a dostali príležitosť predložiť pripomienky.

(83) Ústne a písomné pripomienky predložené stranami boli posúdené a v prípade potreby boli konečné zistenia zodpovedajúcim spôsobom upravené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tabuľka v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 367/2006 sa týmto mení a dopĺňa vložení tohto textu:

„Vacmet India Limited, Anant Plaza, IInd Floor, 4/117-2A, Civil Lines, Church Road, Agra-282002, Uttar Pradesh, India	11,0	A992“
---	------	-------

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. februára 2011

Za Radu
predseda
FELLEGI T.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 207/2011

z 2. marca 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH), pokiaľ ide o prílohu XVII (difenyléter, pentabromderivát a PFOS)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

znečisťujúce látky zriadený podľa Štokholmského dohovoru po preskúmaní skupiny látok dospel k záveru, že dané látky zodpovedajú kritériám dohovoru. Na štvrtom zasadnutí Konferencie strán dohovoru, ktoré sa konalo 4. – 8. mája 2009 (ďalej len „zasadnutie COP 4“), sa dospelo k dohode, že sa do príloh k dohovoru pridá deväť látok vrátane pentabromdifenyléteru a PFOS.

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 131,

keďže:

- (1) Prílohou XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa zavádzajú obmedzenia, pokiaľ ide o uvádzanie na trh a používanie difenyléteru, pentabromderivátu a perfluóroktánsulfonáty (PFOS) uvedených v položkách 44 a 53.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 79/117/EEC⁽²⁾, sa do právnych predpisov Únie implementujú záväzky stanovené v Štokholmskom dohovore o perzistentných organických látkach, ďalej len „dohovor“ schválenom rozhodnutím Rady 2006/507/EC⁽³⁾ a v protokole z roku 1998 o perzistentných organických látkach k Dohovoru z roku 1979 o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranicami štátov, ďalej len „protokol“, schválenom rozhodnutím Rady 2004/259/ES⁽⁴⁾.
- (3) Na základe návrhov na zaradenie látok do zoznamu, ktoré predložila Európska únia a jej členské štáty, Nórsko a Mexiko, revízný výbor pre perzistentné organické

- (4) Nariadením Komisie (EÚ) č. 757/2010 z 24. augusta 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach, pokiaľ ide o prílohy I a III⁽⁵⁾, sa vykonávajú rozhodnutia COP 4 zaradením látok uvedených v dohovore alebo v protokole alebo v oboch týchto dokumentoch do prílohy I k nariadeniu (ES) č. 850/2004. Uvedené látky zahŕňajú pentabromdifenyléter a PFOS. Nariadením (ES) č. 850/2004 sa zakazuje výroba a uvádzanie na trh látok uvedených v prílohe I a upravuje sa zaobchádzanie s odpadom obsahujúcim tieto látky. V prípade PFOS sa výnimky uplatniteľné podľa prílohy XVII nariadenia REACH zachovávajú a sú uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 850/2004 s určitými zmenami a doplneniami, aby zohľadňovali rozhodnutie COP 4.
- (5) V dôsledku toho sú obmedzenia týkajúce sa difenyléteru, pentabromderivátu a PFOS v prílohe XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 nadbytočné a položky 44 a 53 by sa mali vypustiť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 133 nariadenia (ES) č. 1907/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa vypúšťajú položky 44 a 53.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 209, 31.7.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 81, 19.3.2004, s. 35.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 223, 25.8.2010, s. 29.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 208/2011

z 2. marca 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 a k nariadeniam Komisie (ES) č. 180/2008 a (ES) č. 737/2008, pokiaľ ide o zoznamy a názvy referenčných laboratórií EÚ

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čelade koňovitých (*equidae*) z tretích krajín⁽¹⁾, a najmä na jej článok 19 bod iv),

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁽²⁾, a najmä na jeho článok 32 ods. 5,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov⁽³⁾, a najmä na jej článok 55 ods. 1,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 882/2004 sa ustanovujú všeobecné povinnosti, úlohy a požiadavky na referenčné laboratóriá Spoločenstva pre potraviny, krmivá, zdravie zvierat a živé zvieratá. Zoznam referenčných laboratórií Spoločenstva pre potraviny a krmivá je uvedený v oddiele I a zoznam referenčných laboratórií Spoločenstva pre zdravie zvierat a živé zvieratá je v oddiele II prílohy VII k uvedenému nariadeniu.
- (2) Nariadením Komisie (ES) č. 180/2008 z 28. februára 2008 o referenčnom laboratóriu Spoločenstva pre choroby koní okrem moru koní a o zmene a doplnení prílohy VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004⁽⁴⁾ sa laboratórium Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments (AFSSA) so svojimi výskumnými laboratóriami pre patológiu a zoonózy zvierat so sídlom vo Francúzsku ustanovilo za referenčné laboratórium Spoločenstva pre choroby koní okrem afrického moru koní.
- (3) Nariadením Komisie (ES) č. 737/2008 z 28. júla 2008 o určení referenčných laboratórií Spoločenstva pre choroby mäkkýšov, besnotu a tuberkulózu hovädzieho dobytku, ktorým sa referenčným laboratóriám Spoločenstva pre besnotu a tuberkulózu hovädzieho dobytku stanovujú dodatočné povinnosti a úlohy a ktorým sa mení a dopĺňa príloha VII k nariadeniu Európskeho

parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004⁽⁵⁾, sa laboratórium Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages v rámci Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments (AFSSA), Nancy, Francúzsko, ustanovilo za referenčné laboratórium Spoločenstva pre besnotu.

- (4) Francúzsko a Dánsko oficiálne informovali Komisiu o zmenách týkajúcich sa názvu laboratórií uvedených v týchto nariadeniach. Po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy by sa laboratóriá uvedené v prílohe VII k nariadeniu (ES) č. 882/2004, predtým ustanovené ako „referenčné laboratóriá Spoločenstva“, mali teraz ustanoviť za „referenčné laboratóriá Európskej únie (EÚ)“.
- (5) Zoznam referenčných laboratórií EÚ vymedzený v nariadeniach (ES) č. 882/2004, (ES) č. 180/2008 a (ES) č. 737/2008 treba aktualizovať. Uvedené nariadenia by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha VII k nariadeniu (ES) č. 882/2004 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

V nariadení (ES) č. 180/2008 sa článok 1 nahrádza takto:

„Článok 1

1. Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES) so svojimi laboratóriami pre zdravie zvierat a choroby koní, Francúzsko, sa týmto ustanovuje za referenčné laboratórium EÚ pre choroby koní okrem moru koní od 1. júla 2008 do 30. júna 2013.

2. Funkcie, úlohy a postupy referenčného laboratória EÚ uvedeného v odseku 1, týkajúce sa spolupráce s laboratóriami zodpovednými za diagnostikovanie infekčných chorôb zvierat z čelade koňovité v členských štátoch, sú vymedzené v prílohe k tomuto nariadeniu.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2008, s. 4.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 201, 30.7.2008, s. 29.

Článok 3

V článku 2 nariadenia (ES) č. 737/2008 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Laboratoire de la rage et de la faune sauvage de Nancy of the Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), Francúzsko, sa

týmto ustanovuje za referenčné laboratórium EÚ pre besnotu od 1. júla 2008 do 30. júna 2013.“

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2011

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Príloha VII k nariadeniu (ES) č. 882/2004 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VII

REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ EURÓPSKEJ ÚNIE (EÚ)
(predtým ako „REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ SPOLOČENSTVA“)

I. REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ EÚ PRE KRMIVÁ A POTRAVINY

1. Referenčné laboratóriá EÚ pre mlieko a mliečne výrobky

ANSES – Laboratoire de sécurité des aliments
Maisons-Alfort
Francúzsko

2. Referenčné laboratóriá EÚ pre analýzu a testovanie zoonóz (salmonely)

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
Bilthoven
Holandsko

3. Referenčné laboratórium EÚ pre monitorovanie morských biotoxínov

Agencia Española de Seguridad Alimentaria (AESA)
Vigo
Španielsko

4. Referenčné laboratórium EÚ pre monitorovanie virálnej a bakteriologickej kontaminácie lastúrníkov

Laboratórium Centra pre životné prostredie, rybne hospodárstvo a akvakultúrnu vedu (CEFAS)
Weymouth
Spojené kráľovstvo

5. Referenčné laboratórium EÚ pre *Listeria monocytogenes*

ANSES – Laboratoire de sécurité des aliments
Maisons-Alfort
Francúzsko

6. Referenčné laboratórium EÚ pre koagulázopozitívne stafylokoky vrátane zlatého stafylokoka

ANSES – Laboratoire de sécurité des aliments
Maisons-Alfort
Francúzsko

7. Referenčné laboratórium EÚ pre *Escherichia coli* vrátane verotoxinogenickej *E. coli* (VTEC)

Istituto Superiore di Sanità (ISS)
Rím
Taliansko

8. Referenčné laboratórium EÚ pre *Campylobacter*

Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)
Uppsala
Švédsko

9. Referenčné laboratórium EÚ pre parazity (najmä *Trichinella*, *Echinococcus* a *Anisakis*)

Istituto Superiore di Sanità (ISS)
Rím
Taliansko

10. Referenčné laboratórium EÚ pre antimikrobiálnu rezistenciu

Fødevareinstituttet
Danmarks Tekniske Universitet
Kodaň
Dánsko

11. Referenčné laboratórium EÚ pre živočíšne proteíny v krmivách

Centre wallon de recherches agronomiques (CRA-W)
Gembloux
Belgicko

12. Referenčné laboratória EÚ pre rezíduá veterinárnych liekov a kontaminantov v potravinách živočíšneho pôvodu

- a) Pre rezíduá uvedené v prílohe I k smernici 96/23/ES v skupinách A 1, 2, 3, 4, v skupine B 2 d) a v skupine B 3 d):

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
Bilthoven
Holandsko

- b) Pre rezíduá uvedené v prílohe I k smernici 96/23/ES v skupinách B 1 a B 3 e) a pre carbadox a olaquinox:

ANSES – Laboratoire de Fougères
Francúzsko

- c) Pre rezíduá uvedené v prílohe I k smernici 96/23/ES v skupine A 5 a v skupine B 2 a), b), e):

Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)
Berlín
Nemecko

- d) Pre rezíduá uvedené v prílohe I k smernici 96/23/ES v skupine B 3 c):

Instituto Superiore di Sanità
Rím
Taliansko

13. Referenčné laboratórium EÚ pre prenosné spongiformné encefalopatie (TSE)

Laboratórium uvedené v kapitole B prílohy X k nariadeniu (ES) č. 999/2001

The Veterinary Laboratories Agency
Addlestone
Spojené kráľovstvo

14. Referenčné laboratórium EÚ pre doplnkové látky na používanie vo výžive zvierat

Laboratórium uvedené v prílohe II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾

Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Geel
Belgicko

15. Referenčné laboratórium EÚ pre geneticky modifikované organizmy (GMO)

Laboratórium uvedené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách ⁽²⁾

Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Ispira
Taliansko

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.

16. Referenčné laboratórium EÚ pre materiály, ktoré prichádzajú do styku s potravinami

Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Ispra
Taliansko

17. Referenčné laboratórium EÚ pre rezíduá pesticídov**a) Cereálie a krmivá:**

Fødevareinstituttet
Danmarks Tekniske Universitet
Kodaň
Dánsko

b) Potraviny živočíšneho pôvodu a komodity s vysokým obsahom tuku:

Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg
Freiburg
Nemecko

c) Ovocie a zelenina vrátane komodít s vysokým obsahom vody a kyselín:

Laboratorio Agrario de la Generalitat Valenciana (LAGV)
Burjassot-Valencia
Španielsko

Grupo de Residuos de Plaguicidas de la Universidad de Almería (PRRG)
Almería
Španielsko

d) Metódy na stanovenie rezíduí jednotlivých účinných látok:

Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Stuttgart
Fellbach
Nemecko

18. Referenčné laboratórium EÚ pre ťažké kovy v krmivách a potravinách

Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Geel
Belgicko

19. Referenčné laboratórium EÚ pre mykotoxíny

Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Geel
Belgicko

20. Referenčné laboratórium EÚ pre polycyklické aromatické uhľovodíky (PAU)

Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Geel
Belgicko

21. Referenčné laboratórium EÚ pre dioxíny a PCB v krmivách a potravinách

Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg
Freiburg
Nemecko

II. REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ EÚ PRE ZDRAVIE ZVIERAT A ŽIVÉ ZVIERATÁ

1. Referenčné laboratórium EÚ pre klasický mor ošipaných

Laboratórium uvedené v smernici Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach Spoločenstva na tlmenie klasického moru ošipaných ⁽¹⁾.

2. Referenčné laboratórium EÚ pre africký mor koní

Laboratórium uvedené v smernici Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na boj s africkým morom koní ⁽²⁾.

3. Referenčné laboratórium EÚ pre vtáčiu chrípku

Laboratórium uvedené v smernici Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS ⁽³⁾.

4. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre pseudomor hydiny

Laboratórium uvedené v smernici Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992 zavádzajúcej opatrenia Spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny ⁽⁴⁾.

5. Referenčné laboratórium EÚ pre vezikulárnu chorobu ošipaných

Laboratórium uvedené v smernici Rady 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia Spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošipaných ⁽⁵⁾.

6. Referenčné laboratórium EÚ pre choroby rýb

Veterinærinstituttet
Afdeling for Fjerkræ, Fisk og Pelsdyr
Danmarks Tekniske Universitet
Aarhus
Dánsko

7. Referenčné laboratórium EÚ pre choroby lastúrníkov

Ifremer – Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer
La Tremblade
Francúzsko

8. Referenčné laboratórium EÚ pre monitorovanie efektívnosti vakcinácie proti besnote

Laboratórium uvedené v rozhodnutí Rady 2000/258/ES z 20. marca 2000, ktorým sa určuje osobitný inštitút zodpovedný za stanovenie kritérií potrebných na normalizáciu sérologických skúšok určených na sledovanie efektívnosti vakcín proti besnote ⁽⁶⁾.

9. Referenčné laboratórium EÚ pre katarálnu horúčku oviec – modrý jazyk

Laboratórium uvedené v smernici Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúcej špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka ⁽⁷⁾.

10. Referenčné laboratórium EÚ pre africký mor ošipaných

Laboratórium uvedené v smernici Rady 2002/60/ES z 27. júna 2002, ktorou sa ustanovujú osobitné opatrenia na kontrolu afrického moru ošipaných a ktorá mení a dopĺňa smernicu 92/119/EHS, pokiaľ ide o Teschenovu chorobu a africký mor ošipaných ⁽⁸⁾.

11. Referenčné laboratórium EÚ pre zootechniku

Laboratórium uvedené v rozhodnutí Rady 96/463/ES z 23. júla 1996, ktorým sa určuje referenčný orgán zodpovedný za spoluprácu v zjednocovaní metód testovania a odhadu výsledných hodnôt u čistokrvného plemenného hovädzieho dobytku ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 316, 1.12.2001, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 157, 10.6.1992, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 260, 5.9.1992, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 69.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 79, 30.3.2000, s. 40.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 27.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 192, 2.8.1996, s. 19.

12. Referenčné laboratórium EÚ pre slintačku a krívačku

Laboratórium uvedené v smernici Rady 2003/85/ES z 29. septembra 2003 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky, ktorou sa zrušuje smernica 85/511/EHS a rozhodnutia 89/531/EHS a 91/665/EHS a mení a dopĺňa sa smernica 92/46/EHS ⁽¹⁾.

13. Referenčné laboratórium EÚ pre brucelózu

ANSES – Laboratoire de santé animale
Maisons-Alfort
Francúzsko

14. Referenčné laboratórium EÚ pre choroby koní okrem afrického moru koní

ANSES – Laboratoire de santé animale/Laboratoire de pathologie équine
Maisons-Alfort
Francúzsko

15. Referenčné laboratórium EÚ pre choroby mäkkýšov

Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (CEFAS)
Weymouth
Spojené kráľovstvo

16. Referenčné laboratórium EÚ pre besnotu

ANSES – Laboratoire de la rage et de la faune sauvage de Nancy
Malzeville
Francúzsko

17. Referenčné laboratórium EÚ pre tuberkulózu hovädzieho dobytku

VISAVET – Laboratorio de vigilancia veterinaria, Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid
Madrid
Španielsko

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 306, 22.11.2003, s. 1.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 209/2011**z 2. marca 2011**

o ukončení antidumpingového a antisubvenčného konania týkajúceho sa dovozu modemov pre bezdrôtové rozsiahle siete (Wireless Wide Area Networking – WWAN) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a o ukončení registrácie tohto dovozu uloženej nariadeniami (EÚ) č. 570/2010 a (EÚ) č. 811/2010

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho články 9 a 14,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽²⁾, a najmä na jeho články 14 a 24,

po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP**1. Antidumpingové konanie a registrácia dovozu**

- (1) Dňa 3. júna 2010 Komisia dostala podnet týkajúci sa údajného poškodzujúceho dumpingu v Únii spôsobeného dovozom modemov pre bezdrôtové rozsiahle siete (Wireless Wide Area Networking – WWAN) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“). Uvedený podnet obsahoval aj žiadosť o registráciu dovozu v súlade s článkom 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009.
- (2) Podnet podala spoločnosť Option NV (ďalej len „navrhovateľ“), ktorá je jediným známym výrobcom WWAN modemov v Únii a predstavuje 100 % celkovej výroby Únie.
- (3) Podnet obsahoval jasné dôkazy o dumpingu a z toho vyplývajúcej značnej ujme, ktoré sa považovali za dostatočný dôvod na začatie antidumpingového konania.
- (4) Komisia preto po porade s poradným výborom, prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽³⁾, začala antidumpingové konanie týkajúce

sa dovozu WWAN modemov s pôvodom v ČĽR a v súčasnosti spadajúcich pod kódy KN ex 8471 80 00 a ex 8517 62 00 do Únie.

- (5) Dňa 1. júla 2010 podriadila Komisia dovoz toho istého výrobku s pôvodom v ČĽR registrácii podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 570/2010 ⁽⁴⁾.
- (6) Komisia oficiálne informovala o začatí konania navrhovateľa, vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, známych zúčastnených dovozcov a používateľov, známe zúčastnené združenia dovozcov alebo používateľov, dodávateľov surovín a poskytovateľov služieb a zástupcov ČĽR. Zainteresovaným stranám sa poskytla možnosť písomne vyjadriť svoje názory a požiadať o vypočutie v rámci časovej lehoty uvedenej v oznámení o začatí konania.
- (7) V súlade s ustanoveniami článku 16 základného nariadenia vykonala Komisia niektoré z bežne vyžadovaných overovacích návštev. V súvislosti s dumpingom, a najmä na účely článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa Komisia zamerala na otázky uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c), a najmä na narušenia týkajúce sa rozhodovania, správy a riadenia spoločnosti, pôžičiek, financovania spoločností a vývozných úverov. Aj keď sa objavili isté počiatočné náznaky narušení, ukončenie tohto antidumpingového konania znamenalo, že sa v tejto záležitosti ďalej nepokračovalo.
- 2. Antisubvenčné konanie a registrácia dovozu**
- (8) Komisii bol 2. augusta 2010 doručený podnet týkajúci sa údajného poškodzujúceho subvencovania pri dovoze WWAN modemov s pôvodom v ČĽR do Únie. Uvedený podnet obsahoval aj žiadosť o registráciu dovozu v súlade s článkom 24 ods. 5 nariadenia (ES) č. 597/2009.
- (9) Podnet podala spoločnosť Option NV (ďalej len „navrhovateľ“), ktorá je jediným známym výrobcom WWAN modemov v Únii a predstavuje 100 % celkovej výroby Únie.
- (10) Podnet obsahoval jasné dôkazy o existencii subvencovania a z toho vyplývajúcej značnej ujmy, ktoré sa považovali za dostatočný dôvod na začatie antisubvenčného konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 171, 30.6.2010, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 163, 30.6.2010, s. 34.

- (11) Komisia preto po porade s poradným výborom, prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽¹⁾, začala antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu WWAN modemov s pôvodom v ČĽR a v súčasnosti spadajúcich pod kódy KN ex 8471 80 00 a ex 8517 62 00 do Únie.
- (12) Dňa 17. septembra 2010 podriadila Komisia dovoz toho istého výrobku s pôvodom v ČĽR registrácii na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 811/2010 ⁽²⁾.
- (13) Komisia oficiálne informovala o začatí konania navrhovateľa, vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, známych zúčastnených dovozcov a používateľov, známe zúčastnené združenia dovozcov alebo používateľov, dodávateľov surovín a poskytovateľov služieb a zástupcov ČĽR. Zainteresovaným stranám sa poskytla možnosť písomne vyjadriť svoje názory a požiadať o vypočutie v rámci časovej lehoty uvedenej v ozname o začatí konania.

B. STIAHNUTIE PODNETOV A UKONČENIE KONANÍ

- (14) Dvoma listami zaslanými Komisii 26. októbra 2010 stiahla spoločnosť Option NV svoj antidumpingový a antisubvenčný podnet týkajúci sa dovozu WWAN modemov s pôvodom v ČĽR. Dôvodom stiahnutia podnetov bolo uzavretie dohody o spolupráci medzi spoločnosťou Option NV a vyvážajúcim výrobcom v ČĽR.
- (15) V súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1225/2009 a s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 597/2009, ak navrhovateľ stiahne svoj podnet, možno konanie ukončiť, okrem prípadu, keď takéto ukončenie nie je v záujme Únie.
- (16) Komisia dospela k názoru, že súčasné konania by sa mali ukončiť, pretože pri príslušných antidumpingových a antisubvenčných prešetrovaniach nevyšli najavo žiadne skutočnosti svedčiace o tom, že by takéto ukončenie nebolo v záujme Únie. Zainteresované strany boli náležite informované a mali možnosť predložiť pripomienky.
- (17) Po stiahnutí podnetov sa na Komisiu obrátila jedna spoločnosť, ktorá tvrdila, že je výrobcom WWAN modemov v Únii. Spoločnosť ďalej uviedla, že v konaniach by sa malo pokračovať aj napriek stiahnutiu podnetov. Treba poznamenať, že spoločnosť sa prvýkrát prihlásila ako výrobca z Únie po uplynutí procesných lehôt v oboch konaniach, ktoré mali zainteresované strany na to, aby sa prihlásili a vyjadrili svoje stanovisko,
- a teda nepodporila podnety podané spoločnosťou Option predtým, než boli tieto podnety stiahnuté.
- (18) Treba tiež podotknúť, že tvrdenia a informácie predložené touto spoločnosťou neprivedli Komisiu k záveru, že by bolo v záujme Únie pokračovať v súasných konaniach, ktoré sa začali po predložení a neskoršom stiahnutí podnetov spoločnosti Option. V tejto súvislosti je potrebné vzhľadom na údajnú činnosť spoločnosti v súvislosti s WWAN modemami v Únii prihladiť na schopnosť tejto spoločnosti v praxi i) zohrávať úlohu na trhu Únie s WWAN modemami a okrem toho ii) pokryť prípadné nedostatočné dodávky, pokiaľ by boli uložené opatrenia. Na základe informácií predložených v tomto ohľade v súvislosti so súasnými konaniami sa dospelo k záveru, že by bolo neprimerané pokračovať v prešetrovaní a uložiť opatrenia po stiahnutí podnetov.
- (19) Neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, ktoré by naznačovali, že by ukončenie súasných konaní nebolo v záujme Únie.
- (20) Za týchto okolností Komisia dospela k záveru, že antidumpingové a antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu WWAN modemov s pôvodom v ČĽR do Únie by sa malo ukončiť bez uloženia opatrení.
- (21) Registrácia dovozu WWAN modemov s pôvodom v ČĽR a deklarovaných pod kódmi KN ex 8471 80 00 a ex 8517 62 00 pri uplatňovaní nariadení (EÚ) č. 570/2010 a (EÚ) č. 811/2010 by sa preto mala ukončiť a uvedené nariadenia by sa mali zrušiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Antidumpingové a antisubvenčné konanie týkajúce sa dovozu modemov pre bezdrôtové rozsiahle siete (Wireless Wide Area Networking – WWAN) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a v súčasnosti spadajúcich pod kódy KN ex 8471 80 00 a ex 8517 62 00 do Únie sa týmto ukončujú.

Článok 2

Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby ukončili registráciu dovozu zavedenú v súlade s článkom 1 nariadení (EÚ) č. 570/2010 a (EÚ) č. 811/2010.

Článok 3

Nariadenia (EÚ) č. 570/2010 a (EÚ) č. 811/2010 sa týmto zrušujú.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 249, 16.9.2010, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 243, 16.9.2010, s. 37.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2011

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 210/2011**z 2. marca 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 3. marca 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. marca 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	122,2
	MA	43,9
	TN	113,1
	TR	107,4
	ZZ	96,7
0707 00 05	TR	171,7
	ZZ	171,7
0709 90 70	MA	32,3
	TR	127,5
	ZZ	79,9
0805 10 20	EG	54,7
	IL	78,1
	MA	53,8
	TN	48,8
	TR	66,6
	ZA	37,9
	ZZ	56,7
0805 50 10	MA	45,9
	TR	54,7
	ZZ	50,3
0808 10 80	BR	55,2
	CA	126,3
	CL	90,0
	CN	91,2
	MK	54,8
	US	106,6
	ZZ	87,4
0808 20 50	AR	89,7
	CL	110,5
	CN	40,4
	US	96,8
	ZA	105,2
	ZZ	88,5

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2011/19/EÚ

z 2. marca 2011,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť tau-fluvalinát medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2008/934/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000⁽²⁾ a (ES) č. 1490/2002⁽³⁾ sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a stanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňal tau-fluvalinát.

(2) V súlade s článkom 11e nariadenia (ES) č. 1490/2002 oznamovateľ stiahol svoje podporné stanovisko k zaradeniu uvedenej účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS do dvoch mesiacov od prijatia návrhu hodnotiacej správy. Následne sa v súvislosti s nezaradením tau-fluvalinátu prijalo rozhodnutie Komisie 2008/934/ES z 5. decembra 2008 o nezaradení niektorých účinných látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce tieto látky⁽⁴⁾.

(3) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS podal pôvodný oznamovateľ (ďalej len „žiadateľ“) novú žiadosť

o uplatnenie skráteného konania podľa článkov 14 až 19 nariadenia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie na hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici⁽⁵⁾.

(4) Žiadosť bola predložená Dánsku, ktoré bolo nariadením (ES) č. 451/2000 určené za spravodajský členský štát. Časová lehota na skrátené konanie bola dodržaná. Špecifikácia účinnej látky a odporúčané spôsoby použitia sa zhodujú s tými, ktoré boli predmetom rozhodnutia 2008/934/ES. Žiadosť tiež spĺňa ostatné formálne a procedurálne požiadavky uvedené v článku 15 nariadenia (ES) č. 33/2008.

(5) Dánsko posúdilo dodatočné údaje, ktoré predložil žiadateľ, a pripravilo doplňujúcu správu. 1. októbra 2009 so správou oboznámilo Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) a Komisiu. Úrad postúpil doplňujúcu správu na pripomienkovanie ostatným členským štátom a žiadateľovi a prijaté pripomienky zaslal Komisii. V súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 33/2008 a na žiadosť Komisie úrad 17. júna 2010 predložil Komisii svoj záver v súvislosti s tau-fluvalinátom⁽⁶⁾. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat preskúmali návrh hodnotiacej správy, doplňujúcu správu a záver úradu a finalizovali ich 28. januára 2011 v podobe revíznej správy Komisie o tau-fluvalináte.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

⁽⁶⁾ Európsky úrad pre bezpečnosť potravín. Záver z partnerského preskúmania účinnej látky tau-fluvalinát z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. Vestník EFSA (EFSA Journal) 2010; 8(7):1645. [70 s.]. doi:10.2903/j.efsa.2010.1645. K dispozícii na internetovej stránke: www.efsa.europa.eu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 333, 11.12.2008, s. 11.

- (6) Z rôznych vykonaných preskúmaní vyplýva, že možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú tau-fluvalinát, vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o spôsoby použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Preto je vhodné zaradiť tau-fluvalinát do prílohy I, aby sa vo všetkých členských štátoch povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú túto účinnú látku, mohli udeľovať v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice.
- (7) Bez toho, aby bol dotknutý tento záver, je vhodné získať ďalšie informácie o určitých špecifických bodoch. V článku 6 ods. 1 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že zaradenie látky do prílohy I môže podliehať určitým podmienkam. Preto je vhodné žiadať, aby žiadateľ predložil ďalšie informácie na potvrdenie výsledkov posúdenia rizika na základe najnovších vedeckých poznatkov, pokiaľ ide o riziko pre vodné organizmy, riziko pre necieľové článkonožce, a informácie o možnom environmentálnom dosahu potenciálnej enantioselektívnej degradácie v environmentálnych maticiacich.
- (8) Pred zaradením účinnej látky do prílohy I by mala byť poskytnutá primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú z tohto zaradenia.
- (9) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šiestich mesiacov na preskúmanie existujúcich povolení týkajúcich sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom tau-fluvalinátu, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek stanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13, a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali v prípade potreby zmeniť a doplniť, nahradiť alebo odobrať existujúce povolenia v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchylné od uvedeného termínu by sa mala poskytnúť dlhšia lehota na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie prílohy III pre každý prípravok na ochranu rastlín a pre každé plánované použitie v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v smernici 91/414/EHS.
- (10) Zo skúseností s predchádzajúcimi zaradeniami účinných látok posudzovaných v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín ⁽¹⁾, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však neustanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty alebo držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré boli doteraz prijaté a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I.
- (11) Je preto vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Rozhodnutie 2008/934/ES sa týka nezaradenia tau-fluvalinátu a odobrania povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce uvedenú látku do 31. decembra 2011. Z prílohy k uvedenému rozhodnutiu je preto potrebné vypustiť riadok týkajúci sa tau-fluvalinátu.
- (13) Preto je vhodné rozhodnutie 2008/934/ES zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (14) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

Článok 2

Riadok týkajúci sa látky tau-fluvalinát v prílohe k rozhodnutiu 2008/934/ES sa vypúšťa.

Článok 3

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 30. novembra 2011 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi uvedenými ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. decembra 2011.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

Článok 4

1. V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby do 30. novembra 2011 zmenia a doplnia alebo odoberú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom tau-fluvalinátu ako účinnej látky.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky stanovené v prílohe I k uvedenej smernici týkajúce sa tau-fluvalinátu s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v časti B položky týkajúcej sa tejto účinnej látky, a či má držiteľ povolenia v súlade s podmienkami článku 13 uvedenej smernice dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k uvedenej smernici alebo má k nej prístup.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom tau-fluvalinátu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých všetky boli najneskôr do 31. mája 2011 uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS, v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a s prihliadnutím na časť B položky v prílohe I k tejto smernici týkajúcej sa tau-fluvalinátu. Na základe daného hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po tomto určení členské štáty:

- a) pokiaľ ide o prípravok s obsahom tau-fluvalinátu ako jedinej účinnej látky, v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. mája 2015 alebo
- b) pokiaľ ide o prípravok s obsahom tau-fluvalinátu ako jednej z viacerých účinných látok, v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. mája 2015 alebo do neskoršieho dátumu určeného na takúto zmenu a doplnenie alebo odobranie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. júna 2011.

Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 2. marca 2011

*Za Komisiu
predseda*

José Manuel BARROSO

Na koniec tabuľky v prílohe I k smernici 91/414/ES sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Bežný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zariadenia	Osobitné ustanovenia
„335	tau-fluvalinát č. CAS: 102851-06-9 č. CIPAC: 786	(RS)-α-kyano-3-fenoxy- benzyl-N-(2-chlór-α,α,α- trifluór-p-tolyl)-D- valinát (Pomer izomérov 1: 1)	≥ 920 g/kg (pomer R-α-kyano a S-α-kyano izomérov 1: 1) Nečistoty: toluén: najviac 5 g/kg	1. júna 2011	31. mája 2021	ČASŤ A Povolené môže byť len použitie ako insekticíd a akaricíd. ČASŤ B Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy o tau-fluvalináte finalizovanej v Stálom výbore pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 28. januára 2011, a najmä jej dodatky I a II. V rámci tohto celkového posúdenia členské štáty venujú osobitnú pozornosť: a) riziku pre vodné organizmy a zabezpečia, aby boli v podmienkach používania predpísané primerané opatrenia na zmiernenie rizika; b) riziku pre vodné organizmy a necieľové článkonožce a zabezpečia, aby boli v podmienkach používania predpísané primerané opatrenia na zmiernenie rizika; c) testovací materiál použitý v dokumentoch týkajúcich sa toxicity sa porovnáva a overuje s touto špecifikáciou komerčne vyrobeného technického materiálu. Príslušné členské štáty požiadajú o predloženie potvrdzujúcich informácií o: — riziku bioakumulácie/biomagnifikácie vo vodnom prostredí, — riziku pre necieľové článkonožce. Príslušné členské štáty zabezpečia, aby žiadateľ poskytol Komisii takéto potvrdzujúce informácie do 31. mája 2013. Príslušné členské štáty zabezpečia, aby žiadateľ dva roky po prijatí špecifických usmernení poskytol Komisii potvrdzujúce informácie o: možnom environmentálnom dosahu potenciálnej enantioselektívnej degradácie v environmentálnych matriciach.“

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

SMERNICA KOMISIE 2011/20/EÚ**z 2. marca 2011,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť fenoxycarb medzi účinné látky a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2008/934/ES****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici ⁽⁵⁾.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 ⁽²⁾ a (ES) č. 1490/2002 ⁽³⁾ sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a stanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňal fenoxycarb.

(2) V súlade s článkom 11e nariadenia (ES) č. 1490/2002 oznamovateľ stiahol svoje podporné stanovisko k zaradeniu uvedenej účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS do dvoch mesiacov od prijatia návrhu hodnotiacej správy. Následne sa v súvislosti s nezaradením fenoxycarbu prijalo rozhodnutie Komisie 2008/934/ES z 5. decembra 2008 o nezaradení niektorých účinných látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce tieto látky ⁽⁴⁾.

(3) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS pôvodný oznamovateľ (ďalej len „žiadateľ“) predložil novú žiadosť o uplatnenie skráteného konania podľa článkov 14 až 19 nariadenia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie na hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného

(4) Žiadosť bola predložená Holandsku, ktoré bolo na základe nariadenia (ES) č. 451/2000 určené za spravodajský štát. Časová lehota na skrátené konanie bola dodržaná. Špecifikácia účinnej látky a odporúčané spôsoby použitia sa zhodujú s tými, ktoré boli predmetom rozhodnutia 2008/934/ES. Uvedená žiadosť tiež spĺňa ostatné obsahové a formálne požiadavky uvedené v článku 15 nariadenia (ES) č. 33/2008.

(5) Holandsko vyhodnotilo dodatočné údaje predložené žiadateľom a vypracovalo doplňujúcu správu. 10. decembra 2009 so správou oboznámilo Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) a Komisiu. Úrad postúpil doplňujúcu správu na pripomienkovanie ostatným členským štátom a žiadateľovi a prijaté pripomienky zaslal Komisii. V súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 33/2008 a na žiadosť Komisie úrad predložil Komisii svoj záver o fenoxycarbe 13. septembra 2010 ⁽⁶⁾. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat preskúmali návrh hodnotiacej správy, doplňujúcu správu a záver úradu a sfinalizovali ich 28. januára 2011 v podobe revíznej správy Komisie o fenoxycarbe.

(6) Z rôznych vykonaných preskúmaní vyplýva, že možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú fenoxycarb, vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o spôsoby použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Je preto vhodné zaradiť fenoxycarb do prílohy I, aby sa zabezpečilo, že vo všetkých členských štátoch sa povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú túto účinnú látku, môžu udeľovať v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 333, 11.12.2008, s. 11.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

⁽⁶⁾ Európsky úrad pre bezpečnosť potravín. Záver z partnerského preskúmania účinnej látky fenoxycarb z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. Vestník EFSA (EFSA Journal) 2010; 8(12):1779. [75 s.]. doi:10.2903/j.efsa.2010.1779. K dispozícii na internetovej stránke: www.efsa.europa.eu

- (7) Bez toho, aby bol dotknutý tento záver, je vhodné získať ďalšie informácie o určitých špecifických bodoch. V článku 6 ods. 1 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že zaradenie látky do prílohy I môže podliehať určitým podmienkam. Preto je vhodné požadovať, aby žiadateľ predložil informácie potvrdzujúce posúdenie rizika pre necieľné článkonožce a včelie larvy.
- (8) Pred zaradením účinnej látky do prílohy I by sa mala poskytnúť primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú z takéhoto zaradenia.
- (9) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šiestich mesiacov na preskúmanie existujúcich povolení týkajúcich sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom fenoxycarbu, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek stanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13, a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali v prípade potreby zmeniť, nahradiť alebo odobrať existujúce povolenia v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchyľne od uvedeného termínu by sa mala poskytnúť dlhšia lehota na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie podľa prílohy III pre každý prípravok na ochranu rastlín na každé plánované použitie v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v smernici 91/414/EHS.
- (10) Zo skúseností s predchádzajúcimi zaradeniami účinných látok posudzovaných v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín ⁽¹⁾, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však neustanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty alebo držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré boli doteraz prijaté a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I.
- (11) Je preto vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Rozhodnutie 2008/934/ES sa týka nezaradenia fenoxycarbu a odobrania povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku do 31. decembra 2011. Z prílohy k tomuto rozhodnutiu je potrebné vypustiť riadok týkajúci sa fenoxycarbu.
- (13) Preto je vhodné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť rozhodnutie 2008/934/ES.
- (14) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

Článok 2

V prílohe k rozhodnutiu 2008/934/ES sa vypúšťa riadok týkajúci sa fenoxycarbu.

Článok 3

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 30. novembra 2011 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. decembra 2011.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 4

1. V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby do 30. novembra 2011 zmenia alebo odoberú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom fenoxycarbu ako účinnej látky.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky stanovené v prílohe I k uvedenej smernici týkajúce sa fenoxycarbu s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v časti B záznamu týkajúceho sa tejto účinnej látky, a či má držiteľ povolenia v súlade s podmienkami článku 13 uvedenej smernice dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k uvedenej smernici alebo má k nej prístup.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom fenoxycarbu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých všetky boli najneskôr do 31. mája 2011 uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS, v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a s prihliadnutím na časť B záznamu v prílohe I k tejto smernici týkajúceho sa fenoxycarbu. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom fenoxycarbu ako jedinej účinnej látky podľa potreby zmenia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. mája 2015 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom fenoxycarbu ako jednej z viacerých účinných látok zmenia a doplnia alebo odoberú

povolenie, ak je to potrebné, najneskôr do 31. mája 2015 alebo do neskoršieho dátumu určeného na takúto zmenu a doplnenie alebo odobranie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. júna 2011.

Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 2. marca 2011

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Na koniec tabuľky v prílohe I k smernici 91/414/EHS sa dopĺňa tento záznam:

Číslo	Spoločný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Účinnosť od	Zaradenie platí do	Osobitné ustanovenia
„339	fenoxycarb č. CAS: 79127-80-3 č. CIPAC: 425	etyl 2-(4-fenoxycarboxy)etyl-karbamát	≥ 970 g/kg Nečistoty: toluén: max. 1 g/kg	1. júna 2011	31. mája 2021	ČASŤ A Povoliť možno len použitie ako insekticíd. ČASŤ B Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadňujú závery revíznej správy o fenoxycarbe, a najmä dodatky I a II k tejto správe, tak ako ju 28. januára 2011 dokončil Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat. V rámci tohto celkového posúdenia členské štáty venujú osobitnú pozornosť: — ochrane vodných organizmov. Podmienky na udelenie povolenia v prípade potreby zahŕňajú opatrenia na zníženie rizika, — riziku pre včely a necielené článkonožce. Podmienky povolenia zahŕňajú v prípade potreby opatrenia na zmiernenie rizika. Príslušné členské štáty požiadajú o predloženie informácií potvrdzujúcich posúdenie rizika pre necielené článkonožce a včelie larvy. Príslušné členské štáty zabezpečia, aby žiadateľ poskytol takéto informácie Komisii do 31. mája 2013.“

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

SMERNICA KOMISIE 2011/21/EÚ

z 2. marca 2011,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť cletodim medzi účinné látky
a ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2008/934/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici ⁽⁵⁾.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 ⁽²⁾ a (ES) č. 1490/2002 ⁽³⁾ sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňal cletodim.
- (2) V súlade s článkom 11e nariadenia (ES) č. 1490/2002 oznamovateľ stiahol svoje podporné stanovisko k zaradeniu uvedenej účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS do dvoch mesiacov od prijatia návrhu hodnotiacej správy. Následne sa v súvislosti s nezaradením cletodimu prijalo rozhodnutie Komisie 2008/934/ES z 5. decembra 2008 o nezaradení niektorých účinných látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce tieto látky ⁽⁴⁾.
- (3) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS pôvodný oznamovateľ (ďalej len „žiadateľ“) predložil novú žiadosť o uplatnenie skráteného konania podľa článkov 14 až 19 nariadenia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie na hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného

- (4) Žiadosť bola predložená Holandsku, ktoré bolo prostredníctvom nariadenia (ES) č. 1490/2002 určené za spravodajský členský štát. Časová lehota na skrátené konanie bola dodržaná. Špecifikácia účinnej látky a odporúčané spôsoby použitia sa zhodujú s tými, ktoré boli predmetom rozhodnutia 2008/934/ES. Žiadosť tiež spĺňa ostatné formálne a procedurálne požiadavky uvedené v článku 15 nariadenia (ES) č. 33/2008.

- (5) Holandsko vyhodnotilo dodatočné údaje predložené žiadateľom a vypracovalo dopĺňujúcu správu. 1. decembra 2009 so správou oboznámilo Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) a Komisiu. Úrad postúpil dopĺňujúcu správu na pripomienkovanie ostatným členským štátom a žiadateľovi a prijaté pripomienky zaslal Komisii. V súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 33/2008 a na žiadosť Komisie úrad predložil Komisii svoj záver o cletodime 10. septembra 2010 ⁽⁶⁾. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat preskúmali návrh hodnotiacej správy, dopĺňujúcu správu a záver úradu a finalizovali ich 28. januára 2011 v podobe revíznej správy Komisie o cletodime.

- (6) Z rôznych vykonaných preskúmaní vyplýva, že možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú cletodim, vo všeobecnosti budú spĺňať požiadavky ustanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Preto je vhodné zaradiť cletodim do prílohy I, aby sa vo všetkých členských štátoch povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú túto účinnú látku, mohli udeľovať v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 333, 11.12.2008, s. 11.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

⁽⁶⁾ Európsky úrad pre bezpečnosť potravín. Záver z partnerského preskúmania účinnej látky cletodim z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. *EFSA Journal* 2010; 8(9):1771. [93 s.]. doi:10.2903/j.efsa.2010.1771. K dispozícii na internetovej stránke: www.efsa.europa.eu.

- (7) Bez toho, aby bol dotknutý tento záver, je vhodné získať ďalšie informácie o určitých špecifických bodoch. V článku 6 ods. 1 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že zaradenie látky do prílohy I môže podliehať určitým podmienkam. Preto je vhodné požadovať, aby žiadateľ predložil ďalšie informácie na potvrdenie výsledkov posúdenia rizika na základe najnovších vedeckých poznatkov, pokiaľ ide o posúdenie vystavenia pôdy a podzemných vôd a definíciu rezíduí pre posúdenie rizika.
- (8) Pred zaradením účinnej látky do prílohy I by mala byť poskytnutá primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám, aby sa pripravili na splnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú z tohto zaradenia.
- (9) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šiestich mesiacov na preskúmanie existujúcich povolení týkajúcich sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom cletodimu, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek ustanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13, a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali v prípade potreby zmeniť, nahradiť alebo odobrať existujúce povolenia v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchyľne od uvedeného termínu by sa mala poskytnúť dlhšia lehota na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie súvisiacej s prílohou III, pokiaľ ide o každý prípravok na ochranu rastlín v prípade každého plánovaného použitia v súlade s jednotnými zásadami stanovenými v smernici 91/414/EHS.
- (10) Zo skúseností s predchádzajúcimi zaradeniami účinných látok do prílohy I k smernici 91/414/EHS, ktoré boli posudzované v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh⁽¹⁾, vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či má držiteľ povolenia prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však neustanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty alebo držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré boli doteraz prijaté a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I.
- (11) Preto je vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Rozhodnutie 2008/934/ES sa týka nezaradenia cletodimu a odobrania povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku do 31. decembra 2011. Z prílohy k tomuto rozhodnutiu je potrebné vypustiť riadok týkajúci sa cletodimu.
- (13) Preto je vhodné rozhodnutie 2008/934/ES zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (14) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

Článok 2

V prílohe k rozhodnutiu 2008/934/ES sa vypúšťa riadok týkajúci sa látky cletodim.

Článok 3

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 30. novembra 2011 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi uvedenými ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. decembra 2011.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 4

1. V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby do 30. novembra 2011 zmenia a doplnia alebo odoberú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom cletodimu ako účinnej látky.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky prílohy I k tejto smernici týkajúce sa cletodimu s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v časti B položky týkajúcej sa uvedenej účinnej látky, a či držiteľ povolenia má dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k uvedenej smernici alebo má k nej prístup v súlade s podmienkami článku 13 uvedenej smernice.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom cletodimu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých všetky boli najneskôr do 31. mája 2011 uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS, v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a so zohľadnením časti B položky v prílohe I k tejto smernici, ktorá sa týka cletodimu. Na základe uvedeného hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom cletodimu ako jedinej účinnej látky, ak je to potrebné, zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. mája 2015 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom cletodimu ako jednej z viacerých účinných látok, ak je to potrebné, zmenia

a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. mája 2015 alebo do neskoršieho dátumu určeného na takúto zmenu a doplnenie alebo odobranie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. júna 2011.

Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 2. marca 2011

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Na koniec tabuľky v prílohe I k smernici 91/414/EHS sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Bežný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
„336	cletodim č. CAS: 99129-21-2 č. CIPAC: 508	(5RS)-2-[(1EZ)-1-[(2E)-3-chlóralyloxy- mino]propyl]-5-[(2RS)-2-(etyltio)propyl]-3- hydroxycyklohex-2-én-1-ón	≥ 930 g/kg Nečistoty: toluén: max. 4 g/kg	1. júna 2011	31. mája 2021	ČASŤ A Povolené môže byť len použitie ako herbicíd na cukrovú repu. ČASŤ B Na vykonávanie jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa cletodimu, finalizovanej v Stálom výbore pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 28. januára 2011, a najmä jej dodatky I a II. V rámci tohto celkového hodnotenia členské štáty venujú osobitnú pozornosť ochrane vodných organizmov, vtákov a cicavcov a zabezpečia, aby v podmienkach používania boli uvedené primerané opatrenia na zmiernenie rizika. Príslušné členské štáty požiadajú o predloženie potvrdzujúcich informácií na základe najnovších vedeckých poznatkov, pokiaľ ide o: — posúdenie vystavenia pôdy a podzemných vôd, — definíciu rezíduí pre posúdenie rizika. Príslušné členské štáty zabezpečia, aby žiadateľ predložil takéto potvrdzujúce informácie Komisii do 31. mája 2013.“

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2011/137/SZBP

z 28. februára 2011

o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Európska únia 23. februára 2011 vyjadrila hlboké znepokojenie nad vývojom v Líbyi. Ostro odsúdila násilie a použitie sily proti civilnému obyvateľstvu a vyslovila poľutovanie nad zásahmi proti pokojným demonštrantom.
- (2) EÚ opätovne vyzvala na okamžité ukončenie použitia sily a na opatrenia na riešenie oprávnených požiadaviek obyvateľstva.
- (3) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov („Bezpečnostná rada“) prijala 26. februára 2011 rezolúciu 1970 („rezolúcia BR OSN 1970 (2011)“), ktorou sa zavádzajú reštriktívne opatrenia voči Líbyi a voči osobám a subjektom, ktoré sa podieľajú na závažnom porušovaní ľudských práv osôb v Líbyi, a to aj zapojením do útokov na civilné obyvateľstvo a objekty v rozpore s medzinárodným právom.
- (4) Rada sa s ohľadom na závažnosť situácie v Líbyi domnieva, že je potrebné uložiť ďalšie reštriktívne opatrenia.
- (5) Okrem toho je na vykonanie určitých opatrení potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Zakazujú sa priame alebo nepriame dodávky, predaj alebo prevod všetkých druhov výzbroje a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar, ako aj vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, do Líbye štátnymi príslušníkmi členských štátov

alebo z území členských štátov či cez ne, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.

2. Zakazuje sa:

- a) poskytovať, priamo alebo nepriamo, technickú pomoc, odbornú prípravu alebo inú pomoc vrátane poskytnutia ozbrojeného žoldnierskeho personálu akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine v súvislosti s vojenskými aktivitami alebo poskytovaním, údržbou a využívaním položiek uvedených v odseku 1;
- b) poskytovať, priamo alebo nepriamo, finančnú pomoc akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v tejto krajine v súvislosti s vojenskými aktivitami alebo poskytovaním, údržbou a využívaním položiek uvedených v odseku 1;
- c) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) alebo b).

Článok 2

1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

- a) dodávky, predaj alebo prevod nesmrtiaceho vojenského vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely;
- b) iné dodávky, predaj alebo prevod zbraní a súvisiaceho materiálu;
- c) poskytovanie technickej pomoci, odbornej prípravy alebo inej pomoci vrátane personálu v súvislosti s takýmto vybavením;
- d) poskytovanie finančnej pomoci v súvislosti s takýmto vybavením;

ako vopred schválil výbor ustanovený podľa bodu 24 rezolúcie BR OSN 1970 (2011) („výbor“).

2. Článok 1 sa nevzťahuje na dodávky, predaj alebo prevod ochranných odevov vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Líbye výlučne pre svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál OSN a Európskej únie alebo jej členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.

Článok 3

Zakazuje sa obstarávanie položiek uvedených v článku 1 ods. 1 z Líbye zo strany štátnych príslušníkov členských štátov alebo prostredníctvom ich plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, bez ohľadu na to, či pôvod uvedených položiek je alebo nie je na území Líbye.

Článok 4

1. Členské štáty po dohode so svojimi vnútroštátnymi orgánmi a v súlade so svojimi právnymi predpismi a s medzinárodným právom, najmä s námorným právom a príslušnými medzinárodnými dohodami v oblasti civilného letectva, skontrolujú každý náklad smerujúci z Líbye alebo do nej na svojom území vrátane svojich námorných prístavov a letísk, ak majú informácie, ktoré ich vedú k dôvodnému podozreniu, že náklad obsahuje položky, ktorých dodávky, predaj, prevod alebo vývoz je podľa tohto rozhodnutia zakázaný.

2. Ak členské štáty zistia položky, ktorých dodávky, predaj, prevod alebo vývoz je podľa tohto rozhodnutia zakázaný, zaistia ich a zneškodnia (napríklad zničením, znefunkčnením, uskladnením alebo prevodom do iného štátu ako je štát pôvodu alebo štát určenia z hľadiska použitia).

3. Členské štáty pri kontrolách a zneškodnení vykonávaných podľa odsekov 1 a 2 spolupracujú v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

4. Lietadlá a plavidlá prevážajúce náklad z Líbye alebo do nej podliehajú požiadavke dodatočného poskytovania informácií pred príchodom alebo odchodom o všetkých tovaroch, ktoré sa do členského štátu dovážajú alebo z neho vyvážajú.

Článok 5

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabránenie vstupu na svoje územie, ako aj prechodu cezeň:

- a) osobám uvedeným v prílohe I k rezolúcii BR OSN 1970 (2011), ako aj ďalším osobám, ktoré v súlade s bodom 22 rezolúcie BR OSN 1970 (2011) označila Bezpečnostná rada alebo výbor uvedeným v prílohe I;
- b) osobám, ktoré nie sú uvedené v prílohe I, ale sa podieľajú alebo zúčastňujú na nariaďovaní, kontrole alebo akomkoľvek inom riadení závažného porušovania ľudských práv osôb v Líbyi vrátane zapojenia sa do plánovania, velenia, nariaďovania alebo vedenia útokov na civilné obyvateľstvo a objekty

v rozpore s medzinárodným právom vrátane bombardovania zo vzduchu, alebo účasti na takýchto činnostiach, alebo osobám konajúcim v ich mene alebo podľa ich pokynov, ako sa uvádzajú v prílohe II.

2. Odsekom 1 sa členským štátom neukladá povinnosť odmietnuť vstup na svoje územie svojim štátnym príslušníkom.

3. Odsek 1 písm. a) sa neuplatňuje, ak výbor rozhodne, že:

- a) cestovanie je opodstatnené z humanitárnych dôvodov vrátane náboženských povinností; alebo
- b) udelenie výnimky by pomohlo naplniť ciele, ktorými sú nastolenie mieru a dosiahnutie národného zmierenia v Líbyi, ako aj stability v tomto regióne.

4. Odsek 1 písm. a) sa neuplatňuje, ak:

- a) vstup na územie alebo prechod cezeň je potrebný na účely súdneho konania; alebo
- b) členský štát jednotlivo rozhodne, že takýto vstup alebo prechod je potrebný v záujme podpory mieru a stability v Líbyi a následne informuje výbor, a to do 48 hodín po prijatí takéhoto rozhodnutia.

5. Odsekom 1 písm. b) nie sú dotknuté prípady, keď je členský štát viazaný záväzkom medzinárodného práva, a to:

- a) ako hostiteľská krajina medzinárodnej medzivládnej organizácie;
- b) ako hostiteľská krajina medzinárodnej konferencie zvolanej OSN alebo pod jej záštitou;
- c) podľa mnohostrannej dohody, ktorou sa priznávajú výsady a imunity; alebo
- d) podľa Zmluvy o zmierení z roku 1929 (Lateránska dohoda), ktorú uzavrela Svätá stolica (Vatikánsky mestský štát) a Taliansko.

6. Odsek 5 sa považuje za uplatniteľný aj v prípadoch, keď je členský štát hostiteľskou krajinou Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE).

7. Členský štát náležite informuje Radu o všetkých prípadoch, v ktorých udelí výnimku podľa odsekov 5 alebo 6.

8. Členské štáty môžu udeliť výnimky z opatrení uložených podľa odseku 1 písm. b), ak je cesta odôvodnená naliehavou humanitárnou potrebou alebo účasťou na medzivládnych stretnutiach vrátane tých, ktoré podporuje Únia, alebo tých, ktorých hostiteľskou krajinou je členský štát predsedajúci OBSE, na ktorých sa vedie politický dialóg, ktorý priamo podporuje demokraciu, ľudské práva a právny štát v Líbyi.

9. Členský štát, ktorý si želá udeliť výnimky uvedené v odseku 8, to písomne oznámi Rade. Výnimka sa považuje za udelenú, pokiaľ jeden alebo viacerí členovia Rady písomne nevznesú námietku do dvoch pracovných dní od doručenia oznámenia o navrhovanej výnimke. V prípade, že jeden alebo viacerí členovia Rady vznesú námietku, môže o udelení navrhovanej výnimky rozhodnúť Rada kvalifikovanou väčšinou.

10. V prípadoch, keď členský štát podľa odsekov 5, 6 a 8 povolí osobám uvedeným v prílohe vstup na svoje územie alebo prechod cezeň, toto povolenie sa obmedzí na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

Článok 6

1. Všetky finančné prostriedky, iné finančné aktíva a hospodárske zdroje, ktoré sú priamo alebo nepriamo vo vlastníctve alebo pod kontrolou:

- a) osôb a subjektov uvedených v prílohe II k rezolúcii BR OSN 1970 (2011) a ďalších osôb a subjektov, ktoré označila Bezpečnostná rada alebo výbor v súlade s bodom 22 rezolúcie BR OSN 1970 (2011), alebo jednotlivcov alebo subjektov konajúcich v ich mene alebo podľa ich pokynov, alebo subjektov, ktoré sú v ich vlastníctve alebo pod ich kontrolou, ako sa uvádzajú v prílohe III;
- b) osôb a subjektov, ktoré nie sú uvedené v prílohe III, ale sa podieľajú alebo zúčastňujú na nariadení, kontrole alebo akomkoľvek inom riadení závažného porušovania ľudských práv osôb v Líbyi vrátane zapojenia sa do plánovania, velenia, nariadenia alebo vedenia útokov na civilné obyvateľstvo a objekty v rozpore s medzinárodným právom vrátane bombardovania zo vzduchu, alebo účasti na takýchto činnostiach, alebo jednotlivcov alebo subjektov konajúcich v ich mene alebo podľa ich pokynov, alebo subjektov, ktoré sú v ich vlastníctve alebo pod ich kontrolou, ako sa uvádzajú v prílohe IV,

sa zmrazia.

2. Fyzickým a právnickým osobám a subjektom uvedeným v odseku 1, a to ani v ich prospech, sa priamo ani nepriamo nesprístupnia žiadne finančné prostriedky, iné finančné aktíva ani hospodárske zdroje.

3. Môžu sa udeliť výnimky pre finančné prostriedky, iné finančné aktíva alebo hospodárske zdroje, ktoré sú:

- a) nevyhnutné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;

- b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb podľa vnútroštátnych právnych predpisov; alebo

- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo náhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov, iných finančných aktív alebo hospodárskych zdrojov podľa vnútroštátnych právnych predpisov,

po tom, ako dotknutý členský štát oznámi výboru svoj zámer povoliť, ak je to vhodné, prístup k finančným prostriedkom, iným finančným aktívam a hospodárskym zdrojom a výbor do piatich pracovných dní od tohto oznámenia neprijme rozhodnutie o zamietnutí.

4. Výnimky sa môžu udeliť aj pre finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje,

- a) ktoré sú potrebné na mimoriadne výdavky, potom ako ich dotknutý členský štát podľa potreby oznámi výboru a po schválení výborom; alebo
- b) na ktoré sa vzťahuje súdne, správne alebo arbitrážne opatrenie alebo rozhodnutie, pričom v tomto prípade sa po oznámení dotknutým členským štátom výboru môžu finančné prostriedky, iné finančné aktíva a hospodárske zdroje podľa potreby použiť na účely tohto opatrenia alebo rozhodnutia za predpokladu, že toto opatrenie alebo rozhodnutie existovali pred dátumom prijatia rezolúcie BR OSN 1970 (2011) a nie sú v prospech osoby alebo subjektu uvedených v odseku 1;

5. Odsek 1 nebráni tomu, aby označená osoba alebo subjekt vykonávali platby splatné na základe zmlúv uzatvorených pred tým, ako boli takáto osoba alebo subjekt zaradené do zoznamu, pod podmienkou, že príslušný členský štát stanovil, že príjmom platby nie je priamo ani nepriamo osoba alebo subjekt, ktoré sú uvedené v odseku 1, a potom ako príslušný členský štát výboru oznámi zámer vykonať alebo prijať takéto platby alebo prípadne povoliť uvoľnenie finančných prostriedkov, iných finančných aktív alebo hospodárskych zdrojov na tento účel, a to 10 pracovných dní pred takýmto povolením.

6. Odsek 2 sa neuplatňuje, keď sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov; alebo
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, od ktorého sa na tieto účty vzťahujú reštriktívne opatrenia,

ak sa na takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahuje odsek 1.

Článok 7

Označeným osobám alebo subjektom uvedeným v prílohách I, II, III a IV ani žiadnej inej osobe či subjektu v Líbyi vrátane líbyjskej vlády, ani inej osobe či subjektu, ktoré si uplatňujú nárok prostredníctvom akejkoľvek takejto osoby alebo subjektu alebo v ich prospech, sa nesmie uznať žiaden nárok vrátane náhrady škody alebo akéhokoľvek iného nároku takéhoto druhu, ako je napríklad nárok na započítanie pohľadávky alebo pohľadávka so zárukou, v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorej realizácia bola úplne alebo čiastočne, priamo alebo nepriamo ovplyvnená z dôvodu opatrení, o ktorých sa rozhodlo podľa rezolúcie BR OSN 1970 (2011), vrátane opatrení Únie alebo ktoréhokoľvek členského štátu v súlade s príslušnými rozhodnutiami Bezpečnostnej rady alebo opatreniami, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, na základe požiadaviek v týchto rozhodnutiach alebo opatreniach alebo v súvislosti s ich vykonávaním.

Článok 8

1. Rada vykoná úpravy v prílohách I a III na základe rozhodnutí Bezpečnostnej rady alebo výboru.

2. Rada na základe návrhu členských štátov alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku vypracuje zoznamy pre prílohy II a IV a prijme k nim úpravy.

Článok 9

1. Ak Bezpečnostná rada alebo výbor zaradia do zoznamu osobu alebo subjekt, Rada takúto osobu alebo subjekt zaradí do prílohy I alebo III.

2. Ak Rada rozhodne, že osoba alebo subjekt budú podliehať opatreniam uvedeným v článku 5 ods. 1 písm. b) a v článku 6 ods. 1 písm. b), príslušným spôsobom zmení a doplní prílohy II a IV.

3. Rada oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu dotknutej osoby alebo subjektu uvedeným v odsekoch 1 a 2, a to buď priamo, ak je známa ich adresa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej osobe alebo subjektu možnosť vyjadriť sa.

4. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú osobu alebo subjekt o tom príslušne informuje.

Článok 10

1. V prílohách I, II, III a IV sa uvádzajú dôvody zaradenia dotknutých osôb a subjektov do zoznamu, ako ich so zreteľom na prílohy I a III poskytla Bezpečnostná rada alebo výbor.

2. V prílohách I, II, III a IV sa uvádzajú aj dostupné informácie potrebné na identifikáciu dotknutých osôb alebo subjektov, ako ich so zreteľom na prílohy I a III poskytla Bezpečnostná rada alebo výbor. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade subjektov môžu tieto informácie zahŕňať názvy, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti. V prílohách I a III sa uvádza aj dátum označenia Bezpečnostnou radou alebo výborom.

Článok 11

Na dosiahnutie čo najväčšieho účinku opatrení ustanovených v tomto rozhodnutí Únia vyzýva tretie štáty, aby prijali podobné restriktívne opatrenia.

Článok 12

1. Toto rozhodnutie sa podľa potreby preskúma, zmení a doplní alebo zruší, najmä na základe príslušných rozhodnutí Bezpečnostnej rady.

2. Opatrenia uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b) a v článku 6 ods. 1 písm. b) sa v pravidelných intervaloch, a aspoň každých 12 mesiacov, prehodnocujú. Vzhľadom na dotknuté osoby alebo subjekty sa opatrenia prestanú uplatňovať, ak Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 2 určí, že podmienky na ich uplatňovanie už neplatia.

Článok 13

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 28. februára 2011

Za Radu
predseda
MARTONYI J.

PRÍLOHA I

Zoznam osôb podľa článku 5 ods. 1 písm. a)

1. **AL-BAGHDADI, Dr Abdulqader Mohammed**

Číslo cestovného pasu: B010574. Dátum nar.: 1.7.1950.

Riaditeľ styčného úradu revolučných výborov. Revolučné výbory sa zapojili do násilností voči demonštrantom.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

2. **DIBRI, Abdulqader Yusef**

Dátum nar.: 1946. Miesto nar.: Houn, Líbya.

Veliteľ osobnej ochrany Muammara QADHAFIHO. Zodpovedný za bezpečnosť režimu. Opakovane používal násilie voči disidentom.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

3. **DORDA, Abu Zayd Umar**

Riaditeľ, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť. Prívrženec režimu: Riaditeľ agentúry pre vonkajšie spravodajské informácie.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

4. **JABIR, generálmajor Abu Bakr Yunis**

Dátum nar.: 1952. Miesto nar.: Jalo, Líbya.

Minister obrany. Celková zodpovednosť za činnosť ozbrojených síl.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

5. **MATUQ, Matuq Mohammed**

Dátum nar.: 1956. Miesto nar.: Khoms.

Štátny tajomník pre verejnoprospešné služby. Patrí k najvyšším predstaviteľom režimu. Spolupracuje s revolučnými výbormi. V minulosti sa podieľal na potláčaní opozície a používaní násilia.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

6. **QADHAF AL-DAM, Sayyid Mohammed**

Dátum nar.: 1948 Miesto nar.: Sirte, Líbya.

Bratranec Muammara QADHAFIHO. V 80. rokoch 20. storočia sa podieľal na kampani úkladných vražd členov opozície a je údajne zodpovedný za viaceré úmrtia v Európe. Údajne mal byť zapojený aj do obstarávania zbraní.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

7. **QADHAFI, Aisha Muammar**

Dátum nar.: 1978. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

DCéra Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

8. **QADHAFI, Hannibal Muammar**

Číslo cestovného pasu: B/002210. Dátum nar.: 20.9.1975. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

9. **QADHAFI, Khamis Muammar**

Dátum nar.: 1978. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Veliteľ vojenských jednotiek zapojených do potlačenia demonštrácií.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

10. QADHAFI, Mohammed Muammar

Dátum nar.: 1970. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

11. QADHAFI, Muammar Mohammed Abu Minyar

Dátum nar.: 1942. Miesto nar.: Sirte, Líbya.

Vodca revolúcie, najvyšší veliteľ ozbrojených síl. Zodpovedný za nariadenie potlačenia demonštrácií a porušovanie ľudských práv.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

12. QADHAFI, Mutassim

Dátum nar.: 1976. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Poradca pre národnú bezpečnosť. Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

13. QADHAFI, Saadi

Číslo cestovného pasu: 014797. Dátum nar.: 25.5.1973. Miesto nar.: Tripolis, Líbya

Veliteľ osobitných jednotiek. Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Veliteľ vojenských jednotiek zapojených do potlačenia demonštrácií.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

14. QADHAFI, Saif al-Arab

Dátum nar.: 1982. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

15. QADHAFI, Saif al-Islam

Číslo cestovného pasu: B014995. Dátum nar.: 25.6.1972. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Riaditeľ Qadhafiho nadácie. Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Plamenné verejné vyhlásenia podporujúce použitie násilia voči demonštrantom.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

16. AL-SENUSSI, plukovník Abdullah

Dátum nar. 1949. Miesto nar.: Sudán.

Riaditeľ vojenskej spravodajskej služby. Vojenská spravodajská služba bola zapojená do potlačenia demonštrácií. Je podozrivý, že v minulosti bol okrem iného zapojený do masakry vo väznici Abu Selim. Bol odsúdený v neprítomnosti za bombový útok na let UTA. Švagor Muammara QADHAFIHO.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

PRÍLOHA II

Zoznam osôb podľa článku 5 ods. 1 písm. b)

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	ABDULHAFIZ, plukovník Mas'ud	postavenie: veliteľ ozbrojených síl	Tretí vo velení ozbrojených síl. Významná úloha vo vojenskej spravodajskej službe.	28.2.2011
2.	ABDUSSALAM, Abdussalam Mohammed	postavenie: Veliteľ protiteroristického oddelenia, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Významný člen revolučného výboru. Blízky spolupracovník Muammara QADHAFIHO.	28.2.2011
3.	ABU SHAARIYA	postavenie: zástupca riaditeľa, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť	Významný predstaviteľ režimu. Švagor Muammara QADHAFIHO.	28.2.2011
4.	ASHKAL, Al-Barrani	postavenie: zástupca riaditeľa, vojenská spravodajská služba.	Patrí k najvyšším predstaviteľom režimu.	28.2.2011
5.	ASHKAL, Omar	postavenie: riaditeľ, Hnutie revolučných výborov Miesto nar.: Sirte, Líbya	Revolučné výbory sa zapojili do násil- ností voči demonštrantom.	28.2.2011
6.	QADHAF AL-DAM, Ahmed Mohammed	Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Egypt	bratranec Muammara QADHAFIHO. Od roku 1995 mal údajne veliť elit- nému armádnemu oddielu zodpoved- nému za Qadhafiho osobnú bezpečnosť a mal mať kľúčovú úlohu v Organizácii pre vonkajšiu bezpečnosť. Podieľal sa na plánovaní operácií proti líbyjským disidentom v zahraničí a bol priamo zapojený do teroristických činností.	28.2.2011
7.	AL-BARASSI, Safia Farkash	Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Al Bayda, Líbya	manželka Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
8.	SALEH, Bachir	Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Traghen	vedúci úradu vodcu. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
9.	generál TOHAMI, Khaled	Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Genzur	riaditeľ úradu pre vnútornú bezpečnosť. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
10.	FARKASH, Mohammed Boucharaya	Dátum nar.: 1. júl 1949 Miesto nar.: Al-Bayda	riaditeľ spravodajskej služby na úrade pre vonkajšiu bezpečnosť. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011

PRÍLOHA III

Zoznam osôb a subjektov podľa článku 6 ods. 1 písm. a)

1. **QADHAFI, Aisha Muammar**

Dátum nar.: 1978. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Dcéra Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

2. **QADHAFI, Hannibal Muammar**

Číslo cestovného pasu: B/002210. Dátum nar.: 20.9.1975. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

3. **QADHAFI, Khamis Muammar**

Dátum nar.: 1978. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Veliteľ vojenských jednotiek zapojených do potlačenia demonstrácií.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

4. **QADHAFI, Muammar Mohammed Abu Minyar**

Dátum nar.: 1942. Miesto nar.: Sirte, Líbya.

Vodca revolúcie, najvyšší veliteľ ozbrojených síl. Zodpovedný za nariadenie potlačenia demonstrácií a porušovanie ľudských práv.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

5. **QADHAFI, Mutassim**

Dátum nar.: 1976. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

Poradca pre národnú bezpečnosť, syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

6. **QADHAFI, Saif al-Islam**

Riaditeľ Quadhafiho nadácie. Číslo cestovného pasu: B014995. Dátum nar.: 25.6.1972. Miesto nar.: Tripolis, Líbya.

syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Plamenné verejné vyhlásenia podporujúce použitie násilia voči demonštrantom.

Dátum označenia zo strany OSN: 26.2.2011

PRÍLOHA IV

Zoznam osôb a subjektov podľa článku 6 ods. 1 písm. b)

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	ABDULHAFIZ, plukovník Mas'ud	postavenie: veliteľ ozbrojených síl	Tretí vo velení ozbrojených síl. Významná úloha vo vojenskej spravodajskej službe.	28.2.2011
2.	ABDUSSALAM, Abdussalam Mohammed	postavenie: Veliteľ protiteroristického oddelenia, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	Významný člen revolučného výboru. Blízky spolupracovník Muammara QADHAFIHO.	28.2.2011
3.	ABU SHAARIYA	postavenie: zástupca riaditeľa, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť	Významný predstaviteľ režimu. Švagor Muammara QADHAFIHO	28.2.2011
4.	ASHKAL, Al-Barrani	postavenie: zástupca riaditeľa, vojenská spravodajská služba	Patrí k najvyšším predstaviteľom režimu.	28.2.2011
5.	ASHKAL, Omar	postavenie: riaditeľ, Hnutie revolučných výborov Miesto nar.: Sirte, Líbya	Revolučné výbory sa zapojili do násilností voči demonštrantom.	28.2.2011
6.	AL-BAGHDADI, Dr Abdulqader Mohammed	postavenie: riaditeľ styčného úradu revolučných výborov číslo cestovného pasu: B010574 Dátum nar.: 1.7.1950	Revolučné výbory sa zapojili do násilností voči demonštrantom.	28.2.2011
7.	DIBRI, Abdulqader Yusef	postavenie: Veliteľ osobnej ochrany Muammara QADHAFIHO. Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Houn, Líbya	Zodpovedný za bezpečnosť režimu. Opakovane používal násilie voči disidentom.	28.2.2011
8.	DORDA, Abu Zayd Umar	postavenie: riaditeľ, Organizácia pre vonkajšiu bezpečnosť	Prívrženec režimu. Riaditeľ agentúry pre vonkajšie spravodajské informácie.	28.2.2011
9.	JABIR, generálmajor Abu Bakr Yunis	postavenie: minister obrany Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Jalo, Líbya	Celková zodpovednosť za činnosť ozbrojených síl.	28.2.2011
10.	MATUQ, Matuq Mohammed	postavenie: štátny tajomník pre verejnoprospešné služby Dátum nar.: 1956 Miesto nar.: Khoms	Patrí k najvyšším predstaviteľom režimu. Spolupracuje s revolučnými výbormi. V minulosti sa podieľal na potláčaní opozície a používaní násilia.	28.2.2011
11.	QADHAF AL-DAM, Ahmed Mohammed	Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Egypt	bratranec Muammara QADHAFIHO. Od roku 1995 mal údajne veliť elitnému armádnemu oddielu zodpovednému za Qadhafiho osobnú bezpečnosť a mal mať kľúčovú úlohu v Organizácii pre vonkajšiu bezpečnosť. Podieľal sa na plánovaní operácií proti líbyjským disidentom v zahraničí a bol priamo zapojený do teroristických činností.	28.2.2011

	Meno	Identifikačné informácie	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
12.	QADHAF AL-DAM, Sayyid Mohammed	Dátum nar.: 1948 Miesto nar.: Sirte, Líbya	bratranec Muammara QADHAFIHO. V 80. rokoch 20. storočia sa Sayyid podieľal na kampani úkladných vražd členov opozície a je údajne zodpovedný za viaceré úmrtia v Európe. Údajne mal byť zapojený aj do obstarávania zbraní.	28.2.2011
13.	QADHAFI, Mohammed Muammar	postavenie: predseda líbyjskej všeobecnej poštovej a telekomunikačnej spoločnosti Dátum nar.: 1970 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
14.	QADHAFI, Saadi	postavenie: Veliteľ osobitných jednotiek. číslo cestovného pasu: 014797 Dátum nar.: 25.5.1973 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim. Veliteľ vojenských jednotiek zapojených do potlačenia demonštrácií.	28.2.2011
15.	QADHAFI, Saif al-Arab	Dátum nar.: 1982 Miesto nar.: Tripolis, Líbya	syn Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
16.	AL-SENUSSI, plukovník Abdullah (Al-Megrahi)	postavenie: riaditeľ vojenskej spravodajskej služby Dátum nar.: 1949 Miesto nar.: Sudán	Vojenská spravodajská služba bola zapojená do potlačenia demonštrácií. Je podozrivý, že v minulosti bol okrem iného zapojený do masakry vo väznici v Abu Selim. Bol odsúdený v neprítomnosti za bombový útok na let UTA. Švagor Muammara QADHA- FIHO.	28.2.2011
17.	AL-BARASSI, Safia Farkash	Dátum nar.: 1952 Miesto nar.: Al Bayda, Líbya	manželka Muammara QADHAFIHO. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
18.	SALEH, Bachir	Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Traghan	vedúci úradu vodcu. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
19.	generál TOHAMI, Khaled	Dátum nar.: 1946 Miesto nar.: Genzur	riaditeľ úradu pre vnútornú bezpečnosť Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011
20.	FARKASH, Mohammed Boucharaya	Dátum nar.: 1. júl 1949 Miesto nar.: Al-Bayda	riaditeľ spravodajskej služby na úrade pre vonkajšiu bezpečnosť. Úzke prepojenie na režim.	28.2.2011

III

(Iné akty)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 114/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 60/2010 z 11. júna 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 357/2008 z 22. apríla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 571/2008 z 19. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokiaľ ide o kritériá prehodnocovania ročných programov monitorovania spongiformnej encefalopatie hovädzieho dobytku (BSE) ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 584/2008 z 20. júna 2008, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o cieľ Spoločenstva zameraný na zníženie prevalencie *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium* u moriek ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.

- (5) Nariadenie Komisie (ES) č. 746/2008 zo 17. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (6) Nariadenie Komisie (ES) č. 933/2008 z 23. septembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha k nariadeniu Rady (ES) č. 21/2004, pokiaľ ide o prostriedky identifikácie zvierat a obsah sprievodných dokladov ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.
- (7) Nariadenie Komisie (ES) č. 956/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽⁷⁾, sa má začleniť do dohody.
- (8) Nariadenie Komisie (ES) č. 1251/2008 z 12. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o podmienky a požiadavky na certifikáciu na uvádzanie živočíchov a produktov akvakultúry na trh a ich dovoz do Spoločenstva a ktorým sa stanovuje zoznam druhov prenášačov ⁽⁸⁾, sa má začleniť do dohody.
- (9) Nariadenie Komisie (ES) č. 103/2009 z 3. februára 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy VII a IX k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽⁹⁾, sa má začleniť do dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 244, 16.9.2010, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 111, 23.4.2008, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 161, 20.6.2008, s. 4.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2008, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 202, 31.7.2008, s. 11.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 256, 24.9.2008, s. 5.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 8.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 41.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 34, 4.2.2009, s. 11.

- (10) Nariadenie Komisie (ES) č. 129/2009 z 13. februára 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 197/2006, pokiaľ ide o platnosť prechodných opatrení týkajúcich sa bývalých potravín ⁽¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (11) Nariadenie Komisie (ES) č. 162/2009 z 26. februára 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy III a X k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (12) Nariadenie Komisie (ES) č. 163/2009 z 26. februára 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (13) Nariadenie Komisie (ES) č. 199/2009 z 13. marca 2009, ktorým sa stanovuje prechodné opatrenie, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o priame dodávky malých množstiev čerstvého mäsa pochádzajúceho z kŕdľov brojlerov a moriek ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (14) Nariadenie Komisie (ES) č. 213/2009 z 18. marca 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 a nariadenie (ES) č. 1003/2005, pokiaľ ide o kontrolu a testovanie salmonely v chovných kŕdľoch *Gallus gallus* a moriek ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (15) Nariadenie Komisie (ES) č. 759/2009 z 19. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha k nariadeniu Rady (ES) č. 21/2004, ktorým sa ustanovuje systém na identifikáciu a registráciu oviec a kôz ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.
- (16) Smernica Komisie 2008/53/ES z 30. apríla 2008, ktorou sa mení a dopĺňa príloha IV k smernici Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o jarnú virémiu kaprov (SVC) ⁽⁷⁾, sa má začleniť do dohody.
- (17) Smernica Rady 2008/71/ES z 15. júla 2008 o identifikácii a registrácii ošipáných ⁽⁸⁾ sa má začleniť do dohody.
- (18) Rozhodnutie Komisie 2008/392/ES z 30. apríla 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o informačnú internetovú stránku na sprístupnenie informácií o podnikoch akvakultúrnej produkcie a povolených spracovateľských prevádzkarniach v elektronickej podobe ⁽⁹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (19) Rozhodnutie Komisie 2008/650/ES z 30. júla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 82/894/EHS týkajúca sa hlásenia nákaz zvierat v Spoločenstve s cieľom zaradiť určité náказы do zoznamu nákaz podliehajúcich hláseniu a vypustiť z tohto zoznamu nákazlivú obrnu ošipáných ⁽¹⁰⁾, sa má začleniť do dohody.
- (20) Rozhodnutie Komisie 2008/815/ES z 20. októbra 2008, ktorým sa schvaľujú určité národné programy kontroly salmonely u kŕdľov nosníc *Gallus gallus* ⁽¹¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (21) Rozhodnutie Komisie 2008/896/ES z 20. novembra 2008 o usmerneniach na účely systémov dohľadu nad zdravím zvierat založených na riziku ustanovených v smernici Rady 2006/88/ES ⁽¹²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (22) Rozhodnutie Komisie 2008/908/ES z 28. novembra 2008, ktorým sa určitým členským štátom povoľuje prehodnotiť svoje ročné programy monitorovania BSE ⁽¹³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (23) Rozhodnutie Komisie 2008/946/ES z 12. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o požiadavky na karanténu živočíchov akvakultúry ⁽¹⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (24) Rozhodnutie Komisie 2009/177/ES z 31. októbra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o programy dohľadu a eradikácie a o štatút členských štátov, zón a priestorov bez výskytu chorôb ⁽¹⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (25) Rozhodnutie Komisie 2009/247/ES zo 16. marca 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/322/ES, pokiaľ ide o kŕmenie niektorých vtákov živiach mŕtvymi telami v Bulharsku niektorými materiálmi kategórie 1 ⁽¹⁶⁾, sa má začleniť do dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 44, 14.2.2009, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 27.2.2009, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 55, 27.2.2009, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 70, 14.3.2009, s. 9.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2009, s. 5.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 215, 20.8.2009, s. 3.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 117, 1.5.2008, s. 27.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 213, 8.8.2008, s. 31.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 138, 28.5.2008, s. 12.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 213, 8.8.2008, s. 42.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 283, 28.10.2008, s. 43.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 322, 2.12.2008, s. 30.

⁽¹³⁾ Ú. v. EÚ L 327, 5.12.2008, s. 24.

⁽¹⁴⁾ Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 94.

⁽¹⁵⁾ Ú. v. EÚ L 63, 7.3.2009, s. 15.

⁽¹⁶⁾ Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2009, s. 20.

- (26) Rozhodnutie Komisie 2009/722/ES z 29. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/324/ES, pokiaľ ide o výnimku zo zákazu opätovného použitia zvierat v rámci jedného druhu týkajúcu sa kŕmenia určitých zvierat s kožušinou v Lotyšsku ⁽¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (27) Rozhodnutie Komisie 2009/771/ES z 20. októbra 2009, ktorým sa schvaľujú určité národné programy kontroly salmonely u moriek ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (28) Nariadenie (ES) č. 1251/2008 zrušuje rozhodnutia Komisie 1999/567/ES ⁽³⁾ a 2003/390/ES ⁽⁴⁾ začlenené do dohody, a preto je potrebné odkaz na ne v rámci dohody vypustiť.
- (29) Smernica 2008/71/ES zrušuje smernicu Rady 92/102/EHS ⁽⁵⁾ začlenenú do dohody, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci dohody vypustiť.
- (30) Rozhodnutie 2009/177/ES zrušuje rozhodnutia Komisie 2002/300/ES ⁽⁶⁾ a 2002/308/ES ⁽⁷⁾ začlenené do dohody, a preto je potrebné odkaz na ne v rámci dohody vypustiť.
- (31) V kapitole I úvodnej časti ods. 2 prílohy I sa uvádza, že ustanovenia týkajúce sa živých zvierat, okrem rýb a živočíchov akvakultúry, sa nevzťahujú na Island a že sa stanoví vo vzťahu ku konkrétnemu aktu, kedy sa nemá uplatňovať na Island alebo kedy sa má čiastočne uplatňovať na Island. Preto sa musí vo vzťahu k rozhodnutiu Rady 2005/94/ES ⁽⁸⁾, ktoré je už začlenené do dohody, stanoviť, že sa neuplatňuje na Island.
- (32) Toto rozhodnutie sa uplatňuje na Island s prechodným obdobím uvedeným v kapitole I úvodnej časti ods. 2 prílohy I pre oblasti, ktoré sa na Island neuplatňovali pred revíziou tejto kapitoly rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 133/2007 z 26. októbra 2007 ⁽⁹⁾.

(33) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Znenie nariadení (ES) č. 357/2008, (ES) č. 571/2008, (ES) č. 584/2008, (ES) č. 746/2008, (ES) č. 933/2008, (ES) č. 956/2008, (ES) č. 1251/2008, (ES) č. 103/2009, (ES) č. 129/2009, (ES) č. 162/2009, (ES) č. 163/2009, (ES) č. 199/2009, (ES) č. 213/2009 a (ES) č. 759/2009, smerníc 2008/53/ES a 2008/71/ES a rozhodnutí 2008/392/ES, 2008/650/ES, 2008/815/ES, 2008/896/ES, 2008/908/ES, 2008/946/ES, 2009/177/ES, 2009/247/ES, 2009/722/ES a 2009/771/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejňuje v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 257, 30.9.2009, s. 38.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 275, 21.10.2009, s. 28.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 216, 14.8.1999, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 135, 3.6.2003, s. 19.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 32.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 103, 19.4.2002, s. 24.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 106, 23.4.2002, s. 28.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 100, 10.4.2008, s. 27.

(*) Žiadne ústavné požiadavky neboli oznámené.

PRÍLOHA

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 7b [nariadenie Rady (ES) č. 21/2004] v časti 1.1 sa dopĺňa tento text:

„— **32008 R 0933**: nariadenie Komisie (ES) č. 933/2008 z 23. septembra 2008 (Ú. v. EÚ L 256, 24.9.2008, s. 5),

— **32009 R 0759**: nariadenie Komisie (ES) č. 759/2009 z 19. augusta 2009 (Ú. v. EÚ L 215, 20.8.2009, s. 3).

Ustanovenia tohto nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

Do tabuľky s kódmi krajín v poznámke pod čiarou č. 1 v prílohe sa dopĺňa tento text:

Island	IS	352
Nórsko	NO	578“

2. Znenie bodu 7 (smernica Rady 92/102/EHS) v časti 1.1 sa vypúšťa.

3. Za bod 7c [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000] v časti 1.1 sa vkladá tento bod:

„7d. **32008 L 0071**: smernica Rady 2008/71/ES 15. júla 2008 o identifikácii a registrácii ošipovaných (Ú. v. EÚ L 213, 8.8.2008, s. 31).“

4. Do bodu 8a (smernica Rady 2006/88/ES) v časti 3.1, do bodu 5a (smernica Rady 2006/88/EC) v časti 4.1 a do bodu 4a (smernica Rady 2006/88/ES) v časti 8.1 sa dopĺňa toto:

„ , zmenená a doplnená týmito predpismi:

— **32008 L 0053**: smernica Komisie 2008/53/ES z 30. apríla 2008 (Ú. v. EÚ L 117, 1.5.2008, s. 27).“

5. Do bodu 5a (smernica Rady 2005/94/ES) v časti 3.1 sa dopĺňa tento text:

„Tento právny akt sa neuplatňuje na Island.“

6. Do bodu 10 (smernica Rady 82/894/EHS) v časti 3.1 sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32008 D 0650**: rozhodnutie Komisie 2008/650/ES z 30. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 213, 8.8.2008, s. 42).“

7. Za bod 41 [nariadenie Komisie (ES) č. 737/2008] v časti 3.2 sa vkladá tento bod:

„42. **32008 D 0896**: rozhodnutie Komisie 2008/896/ES z 20. novembra 2008 o usmerneniach na účely systémov dohľadu nad zdravím zvierat založených na riziku ustanovených v smernici Rady 2006/88/ES (Ú. v. EÚ L 322, 2.12.2008, s. 30).“

8. Znenie bodov 51 (rozhodnutie Komisie 1999/567/ES), 65 (rozhodnutie Komisie 2002/300/ES), 66 (rozhodnutie Komisie 2002/308/ES) a 72 (rozhodnutie Komisie 2003/390/ES) v časti 4.2 sa vypúšťa.

9. Za bod 85 [nariadenie Komisie (ES) č. 504/2008] v časti 4.2 sa vkladajú tieto body:

„86. **32008 R 1251**: nariadenie Komisie (ES) č. 1251/2008 z 12. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o podmienky a požiadavky na certifikáciu na uvádzanie živočíchov a produktov akvakultúry na trh a ich dovoz do Spoločenstva a ktorým sa stanovuje zoznam druhov prenášačov (Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 41),

87. **32008 D 0392**: rozhodnutie Komisie 2008/392/ES z 30. apríla 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o informačnú internetovú stránku na sprístupnenie informácií o podnikoch akvakultúrnej produkcie a povolených spracovateľských prevádzkarniach v elektronickej podobe, sa má začleniť do dohody (Ú. v. EÚ L 138, 28.5.2008, s. 12),

88. **32008 D 0946**: rozhodnutie Komisie 2008/946/ES z 12. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o požiadavky na karanténu živočíchov akvakultúry (Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 94),

89. **32009 D 0177**: rozhodnutie Komisie 2009/177/ES z 31. októbra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o programy dohľadu a eradikácie a o štatút členských štátov, zón a priestorov bez výskytu chorôb, (Ú. v. EÚ L 63, 7.3.2009, s. 15).“

10. Do bodu 8b [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003] v časti 7.1 a do bodu 25 [nariadenie Komisie (ES) č. 1003/2005] v časti 7.2 sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0213**: nariadenie Komisie (ES) č. 213/2009 z 18. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2009, s. 5).“

11. Do bodu 12 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001] v časti 7.1 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„— **32008 R 0357**: nariadenie Komisie (ES) č. 357/2008 z 22. apríla 2008 (Ú. v. EÚ L 111, 23.4.2008, s. 3),

— **32008 R 0571**: nariadenie Komisie (ES) č. 571/2008 z 19. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 161, 20.6.2008, s. 4),

— **32008 R 0746**: nariadenie Komisie (ES) č. 746/2008 zo 17. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 202, 31.7.2008, s. 11),

— **32008 R 0956**: nariadenie Komisie (ES) č. 956/2008 z 29. septembra 2008 (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 8),

— **32009 R 0103**: nariadenie Komisie (ES) č. 103/2009 z 3. februára 2009 (Ú. v. EÚ L 34, 4.2.2009, s. 11),

— **32009 R 0162**: nariadenie Komisie (ES) č. 162/2009 z 26. februára 2009 (Ú. v. EÚ L 55, 27.2.2009, s. 11),

— **32009 R 0163**: nariadenie Komisie (ES) č. 163/2009 z 26. februára 2009 (Ú. v. EÚ L 55, 27.2.2009, s. 17).“

12. Do bodu 12 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001] v časti 7.1 sa dopĺňa toto znenie úpravy:

„H. V prílohe IX kapitole D oddiele B písm. c) sa po slovách „určené členskému štátu uvedenému v prílohe k nariadeniu (ES) č. 546/2006“ doplní tento text:

„alebo určené Nórsku,“.

13. Do bodu 45 [nariadenie Komisie (ES) č. 197/2006] v časti 7.2 sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 R 0129**: nariadenie Komisie (ES) č. 129/2009 z 13. februára 2009 (Ú. v. EÚ L 44, 14.2.2009, s. 3).“

14. Do bodu 47 [nariadenie Komisie (ES) č. 646/2007] v časti 7.2 sa dopĺňa tento text:

„ , zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32008 R 0584**: nariadenie Komisie (ES) č. 584/2008 z 20. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2008, s. 3).“

15. Za bod 50 (rozhodnutie Rady 2008/486/ES) v časti 7.2 sa vkladajú tieto body:

„51. **32008 R 0584**: nariadenie Komisie (ES) č. 584/2008 z 20. júna 2008, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o cieľ Spoločenstva zameraný na zníženie prevalence *Salmonella enteritidis* a *Salmonella typhimurium* u moriek (Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2008, s. 3),

52. **32009 R 0199**: nariadenie Komisie (ES) č. 199/2009 z 13. marca 2009, ktorým sa stanovuje prechodné opatrenie, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o priame dodávky malých množstiev čerstvého mäsa pochádzajúceho z kŕdľov brojlerov a moriek (Ú. v. EÚ L 70, 14.3.2009, s. 9).“

16. Pod nadpisom „AKTY, KTORÉ ŠTÁTY EZVO A DOZORNÝ ORGÁN EZVO NÁLEŽITE ZOHLADNIA“ sa za bod 4i (rozhodnutie Komisie 2007/874/ES) v časti 7.2 vkladajú tieto body:

„4j. **32008 D 0815**: rozhodnutie Komisie 2008/815/ES z 20. októbra 2008, ktorým sa schvaľujú určité národné programy kontroly salmonely u kŕdľov nosníc *Gallus gallus* (Ú. v. EÚ L 283, 28.10.2008, s. 43).

4k. **32009 D 0771**: rozhodnutie Komisie 2009/771/ES z 20. októbra 2009, ktorým sa schvaľujú určité národné programy kontroly salmonely u moriek (Ú. v. EÚ L 275, 21.10.2009, s. 28).“

17. Pod nadpisom „AKTY, KTORÉ ŠTÁTY EZVO A DOZORNÝ ORGÁN EZVO NÁLEŽITE ZOHLADNIA“ sa za bod 41a (rozhodnutie Komisie 2007/667/ES) v časti 7.2 vkladá tento bod:

„41b. **32008 D 0908**: rozhodnutie Komisie 2008/908/ES z 28. novembra 2008, ktorým sa určitým členským štátom povoľuje prehodnotiť svoje ročné programy monitorovania BSE (Ú. v. EÚ L 327, 5.12.2008, s. 24).“

18. Pod nadpisom „AKTY, KTORÉ ŠTÁTY EZVO A DOZORNÝ ORGÁN EZVO NÁLEŽITE ZOHLADNIA“ sa do bodu 42 (rozhodnutie Komisie 2003/322/ES) v časti 7.2 dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 D 0247**: rozhodnutie Komisie 2009/247/ES zo 16. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 73, 19.3.2009, s. 20).“

19. Pod nadpisom „AKTY, KTORÉ ŠTÁTY EZVO A DOZORNÝ ORGÁN EZVO NÁLEŽITE ZOHLADNIA“ sa do bodu 43 (rozhodnutie Komisie 2003/324/ES) v časti 7.2 dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 D 0722**: rozhodnutie Komisie 2009/722/ES z 29. septembra 2009 (Ú. v. EÚ L 257, 30.9.2009, s. 38).“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 115/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 60/2010 z 11. júna 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 180/2008 z 28. februára 2008 o referenčnom laboratóriu Spoločenstva pre choroby koní okrem moru koní a o zmene a doplnení prílohy VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 616/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa implementuje smernica Rady 2005/94/ES, pokiaľ ide o schválenie oddelení hydiny a oddelení s iným vtáctvom chovaným v zajatí s ohľadom na vtáčiu chrípku a dodatočné preventívne opatrenia biologickej bezpečnosti na takýchto oddeleniach ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 789/2009 z 28. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1266/2007, pokiaľ ide o ochranu pred napadnutím vektormi a minimálne požiadavky na programy monitorovania a pozorovania katarálnej horúčky – modrého jazyka ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (5) Nariadenie Komisie (ES) č. 1156/2009 z 27. novembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1266/2007, pokiaľ ide o podmienky vyňatia určitých náchylných druhov zvierat zo zákazu presunu zo zóny stanoveného v smernici Rady 2000/75/ES ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (6) Smernica Rady 2008/119/ES z 18. decembra 2008, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu teliat ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.
- (7) Smernica Rady 2009/157/ES z 30. novembra 2009 o čistokrvných plemenných zvieratách hovädzieho dobytku ⁽⁷⁾ sa má začleniť do dohody.
- (8) Rozhodnutie Komisie 2009/437/ES z 8. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/268/ES o implementácii programov zameraných na sledovanie vtácej chrípky u hydiny a voľne žijúcich vtákov, ktoré sa majú uskutočniť v členských štátoch ⁽⁸⁾, sa má začleniť do dohody.
- (9) Rozhodnutie Komisie 2009/600/ES z 5. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/467/ES, pokiaľ ide o vyhlásenie, že niektoré členské štáty a ich regióny sú úradne bez výskytu brucelózy hovädzieho dobytku ⁽⁹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (10) Rozhodnutie Komisie 2009/601/ES z 5. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k rozhodnutiu 2004/233/ES, pokiaľ ide o položky týkajúce sa Nemecka v zozname laboratórií schválených na kontrolu účinnosti očkovania určitých domácich mäsožravcov proti besnote ⁽¹⁰⁾, sa má začleniť do dohody.
- (11) Rozhodnutie Komisie 2009/621/ES z 20. augusta 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/185/ES, pokiaľ ide zahrnutie Severného Írska do zoznamu regiónov, v ktorých sa realizujú schválené vnútroštátne programy na kontrolu Aujeszkého choroby ⁽¹¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (12) Rozhodnutie Komisie 2009/761/ES z 15. októbra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/467/ES, pokiaľ ide o vyhlásenie, že Škótsko je úradne bez výskytu bovinnej tuberkulózy ⁽¹²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (13) Rozhodnutie Komisie 2009/779/ES zo 22. októbra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k rozhodnutiu 2004/233/ES, pokiaľ ide o položku týkajúcu sa Dánska v zozname laboratórií schválených na kontrolu účinnosti očkovania určitých domácich mäsožravcov proti besnote ⁽¹³⁾, sa má začleniť do dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 244, 16.9.2010, s. 3.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2008, s. 4.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 181, 14.7.2009, s. 16.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 227, 29.8.2009, s. 3.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2009, s. 59.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 10, 15.1.2009, s. 7.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 323, 10.12.2009, s. 1.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 45.⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 204, 6.8.2009, s. 39.⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 204, 6.8.2009, s. 43.⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 217, 21.8.2009, s. 5.⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 271, 16.10.2009, s. 34.⁽¹³⁾ Ú. v. EÚ L 278, 23.10.2009, s. 58.

- (14) Rozhodnutie Komisie 2009/869/ES z 27. novembra 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy XI, XII, XV a XVI k smernici Rady 2003/85/ES, pokiaľ ide o zoznam laboratórií oprávnených narábať so živým vírusom slintačky a krívačky a minimálne štandardy bezpečnosti, ktoré sa na ne uplatňujú ⁽¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (15) Rozhodnutie Komisie 2009/976/EÚ z 15. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha D k smernici Rady 64/432/EHS, pokiaľ ide o diagnostické testy na enzootickú leukózu hovädzieho dobytku ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (16) Smernica 2008/119/ES zrušuje smernicu Rady 91/629/EHS ⁽³⁾ začlenenú do dohody, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci dohody vypustiť.
- (17) Smernica 2009/157/ES zrušuje smernicu Rady 77/504/EHS ⁽⁴⁾ začlenenú do dohody, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci dohody vypustiť.
- (18) Toto rozhodnutie sa týka právnych predpisov, ktoré sa vzťahujú na živé zvieratá okrem rýb a akvakultúrnych zvierat. Právne predpisy týkajúce sa týchto otázok sa neuplatňujú na Island, ako sa uvádza v kapitole 1 úvodnej časti ods. 2 v prílohe I k dohode.
- (19) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Island a Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Znenie nariadení (ES) č. 180/2008, (ES) č. 616/2009, (ES) č. 789/2009 a (ES) č. 1156/2009, smerníc 2008/119/ES a 2009/157/ES a rozhodnutí 2009/437/ES, 2009/600/ES, 2009/601/ES, 2009/621/ES, 2009/761/ES, 2009/779/ES, 2009/869/ES a 2009/976/EÚ v nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 315, 2.12.2009, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 336, 18.12.2009, s. 36.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 28.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 206, 12.8.1977, s. 8.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

PRÍLOHA

Kapitola I prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 11 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004] v časti 1.1 sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32008 R 0180**: nariadenie Komisie (ES) č. 180/2008 z 28. februára 2008 (Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2008, s. 4).“

2. Znenie bodu 1 (smernica Rady 77/504/EHS) v časti 2.1 sa vypúšťa.

3. Za bod 1 (smernica Rady 77/504/EHS, vypustená) v časti 2.1 sa vkladá tento bod:

„1a. **32009 L 0157**: smernica Rady 2009/157/ES z 30. novembra 2009 o čistokrvných plemenných zvieratách hovädzieho dobytku (Ú. v. EÚ L 323, 10.12.2009, s. 1).

Tento právny akt sa neuplatňuje na Island.“

4. Do bodu 1a (smernica Rady 2003/85/ES) v časti 3.1 sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 D 0869**: rozhodnutie Komisie 2009/869/ES z 27. novembra 2009 (Ú. v. EÚ L 315, 2.12.2009, s. 8).“

5. Do bodu 38 (rozhodnutie Komisie 2007/268/ES) v časti 3.2 sa vkladá tento text:

„ , zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32009 D 0437**: rozhodnutie Komisie 2009/437/ES z 8. júna 2009 (Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 45).“

6. Do bodu 40 [nariadenie Komisie (ES) č. 1266/2007] v časti 3.2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„— **32009 R 0789**: nariadenie Komisie (ES) č. 789/2009 z 28. augusta 2009 (Ú. v. EÚ L 227, 29.8.2009, s. 3),

— **32009 R 1156**: nariadenie Komisie (ES) č. 1156/2009 z 27. novembra 2009 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2009, s. 59).“

7. Za bod 42 (rozhodnutie Komisie 2008/896/ES) v časti 3.2 sa vkladá tento bod:

„43. **32009 R 0616**: nariadenie Komisie (ES) č. 616/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa implementuje smernica Rady 2005/94/ES, pokiaľ ide o schválenie oddelení hydiny a oddelení s iným vtáctvom chovaným v zajatí s ohľadom na vtáčiu chrípku a dodatočné preventívne opatrenia biologickej bezpečnosti na takýchto oddeleniach (Ú. v. EÚ L 181, 14.7.2009, s. 16).

Tento právny akt sa neuplatňuje na Island.“

8. Do bodu 1 (smernica Rady 64/432/EHS) v časti 4.1 sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 D 0976**: rozhodnutie Komisie 2009/976/EÚ z 15. decembra 2009 (Ú. v. EÚ L 336, 18.12.2009, s. 36).“

9. Do bodu 70 (rozhodnutie Komisie 2003/467/ES) v časti 4.2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„— **32009 D 0600**: rozhodnutie Komisie 2009/600/ES z 5. augusta 2009 (Ú. v. EÚ L 204, 6.8.2009, s. 39),

— **32009 D 0761**: rozhodnutie Komisie 2009/761/ES z 15. októbra 2009 (Ú. v. EÚ L 271, 16.10.2009, s. 34).“

10. Do bodu 76 (rozhodnutie Komisie 2004/233/ES) v časti 4.2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„— **32009 D 0601**: rozhodnutie Komisie 2009/601/ES z 5. augusta 2009 (Ú. v. EÚ L 204, 6.8.2009, s. 43),

— **32009 D 0779**: rozhodnutie Komisie 2009/779/ES z 22. októbra 2009 (Ú. v. EÚ L 278, 23.10.2009, s. 58).“

11. Do bodu 84 (rozhodnutie Komisie 2008/185/ES) v časti 4.2 sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 D 0621**: rozhodnutie Komisie 2009/621/ES z 20. augusta 2009 (Ú. v. EÚ L 217, 21.8.2009, s. 5).“

12. Za bod 89 (rozhodnutie Komisie 2009/177/ES) v časti 4.2 sa vkladá tento bod:

„90. **32008 R 0180**: nariadenie Komisie (ES) č. 180/2008 z 28. februára 2008 o referenčnom laboratóriu Spoločenstva pre choroby koní okrem moru koní a o zmene a doplnení prílohy VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2008, s. 4).

Tento právny akt sa neuplatňuje na Island.“

13. Znenie bodu 4 (smernica Rady 91/629/EHS) v časti 9.1 sa vypúšťa.

14. Za bod 11 (smernica Rady 2008/120/ES) sa v časti 9.1 vkladá tento bod:

„12. **32008 L 0119**: smernica Rady 2008/119/ES z 18. decembra 2008, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu teliat (Ú. v. EÚ L 10, 15.1.2009, s. 7).

Tento právny akt sa neuplatňuje na Island.“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 116/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 81/2010 z 2. júla 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Komisie 2009/141/ES z 23. novembra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES, pokiaľ ide o najvyššie prípustné hladiny arzénu, teobromínu, *Datura* sp., *Ricinus communis* L., *Croton tiglium* L. a *Abrus precatorius* L. ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 33 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES) kapitoly II prílohy I k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32009 L 0141**: smernica Komisie 2009/141/ES z 23. novembra 2009 (Ú. v. EÚ L 308, 24.11.2009, s. 20).“

Článok 2

Znenie smernice 2009/141/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2010, s. 34.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 308, 24.11.2009, s. 20.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 117/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 138/2009 zo 4. decembra 2009 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2007/231/ES z 12. apríla 2007, ktorým sa sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/502/ES, ktorým sa členské štáty vyzývajú prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh uvádzali iba také zapaľovače, ktoré sú zabezpečené proti použitiu deťmi, a zakázať uvádzanie zábavných zapaľovačov na trh ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2008/322/ES z 18. apríla 2008, ktorým sa predlžuje platnosť rozhodnutia 2006/502/ES, ktorým sa členské štáty vyzývajú prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh uvádzali iba také zapaľovače, ktoré sú zabezpečené proti použitiu deťmi, a zakázať uvádzanie zábavných zapaľovačov na trh ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Rozhodnutie Komisie 2009/298/ES z 26. marca 2009, ktorým sa predlžuje platnosť rozhodnutia 2006/502/ES, ktorým sa členské štáty vyzývajú prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh uvádzali iba také zapaľovače, ktoré sú zabezpečené proti použitiu deťmi, a zakázať uvádzanie zábavných zapaľovačov na trh ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (5) Rozhodnutie Komisie 2010/157/EÚ z 12. marca 2010, ktorým sa predlžuje platnosť rozhodnutia 2006/502/ES, ktorým sa členské štáty vyzývajú prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh uvádzali iba také zapaľovače, ktoré sú zabezpečené proti použitiu deťmi, a zakázať uvádzanie zábavných zapaľovačov na trh ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 3k (rozhodnutie Komisie 2006/502/ES) kapitoly XIX prílohy II k dohode sa dopĺňa tento text:

„ , zmenené a doplnené týmito predpismi:

- **32007 D 0231**: rozhodnutie Komisie 2007/231/ES z 12. apríla 2007 (Ú. v. EÚ L 99, 14.4.2007, s. 16),
- **32008 D 0322**: rozhodnutie Komisie 2008/322/ES z 18. apríla 2008 (Ú. v. EÚ L 109, 19.4.2008, s. 40),
- **32009 D 0298**: rozhodnutie Komisie 2009/298/ES z 26. marca 2009 (Ú. v. EÚ L 81, 27.3.2009, s. 23),
- **32010 D 0157**: rozhodnutie Komisie 2010/157/EÚ z 12. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 67, 17.3.2010, s. 9).“

Článok 2

Znenie rozhodnutí 2007/231/ES, 2008/322/ES, 2009/298/ES a 2010/157/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 62, 11.3.2010, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 99, 14.4.2007, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 109, 19.4.2008, s. 40.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 81, 27.3.2009, s. 23.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 67, 17.3.2010, s. 9.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 118/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 138/2009 zo 4. decembra 2009 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2009/251/ES zo 17. marca 2009, ktorým sa od členských štátov požaduje zabezpečiť, aby sa výrobky s obsahom biocídneho dimetylfumarátu neumiestňovali alebo nesprístupňovali na trhu ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2010/153/EÚ z 11. marca 2010, ktorým sa predlžuje platnosť rozhodnutia 2009/251/ES, ktorým sa od členských štátov požaduje zabezpečiť, aby sa výrobky s obsahom biocídneho dimetylfumarátu neumiestňovali ani nesprístupňovali na trhu ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 3m (rozhodnutie Komisie 2008/357/ES) kapitoly XIX prílohy II k dohode sa vkladá tento bod:

„3n. **32009 D 0251**: rozhodnutie Komisie 2009/251/ES zo 17. marca 2009, ktorým sa od členských štátov požaduje zabezpečiť, aby sa výrobky s obsahom biocídneho dimetylfumarátu neumiestňovali alebo nesprístupňovali na trhu (Ú. v. EÚ L 74, 20.3.2009, s. 32), zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32010 D 0153**: rozhodnutie Komisie 2010/153/EÚ z 11. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 63, 12.3.2010, s. 21).“

Článok 2

Znenie rozhodnutí 2009/251/ES a 2010/153/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 62, 11.3.2010, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 74, 20.3.2009, s. 32.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 63, 12.3.2010, s. 21.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 119/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 8/2006 z 27. januára 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/23/ES z 23. mája 2007 o uvádzaní pyrotechnických výrobkov na trh ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica Komisie 2008/43/ES zo 4. apríla 2008, ktorou sa v súlade so smernicou Rady 93/15/EHS zriaďuje systém na identifikáciu a sledovateľnosť výbušnín na civilné použitie ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 3 (smernica Komisie 2004/57/ES) kapitoly XXIX prílohy II k dohode sa vkladajú tieto body:

„4. **32007 L 0023**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/23/ES z 23. mája 2007 o uvádzaní pyrotechnických výrobkov na trh (Ú. v. EÚ L 154, 14.6.2007, s. 1).

5. **32008 L 0043**: smernica Komisie 2008/43/ES zo 4. apríla 2008, ktorou sa v súlade so smernicou Rady 93/15/EHS zriaďuje systém na identifikáciu a sledovateľnosť výbušnín na civilné použitie (Ú. v. EÚ L 94, 5.4.2008, s. 8).“

Článok 2

Znenie smerníc 2007/23/ES a 2008/43/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stéfán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 92, 30.3.2006, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 154, 14.6.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 94, 5.4.2008, s. 8.

(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 120/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha IX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 85/2010 z 2. júla 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) (prepracované znenie) ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica Komisie 2009/83/ES z 27. júla 2009, ktorou sa menia a dopĺňajú niektoré prílohy k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES, pokiaľ ide o technické ustanovenia týkajúce sa riadenia rizika ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/110/ES zo 16. septembra 2009 o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronického peňažníctva, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje smernica 2000/46/ES ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (5) Odporúčanie Komisie 2009/384/ES z 30. apríla 2009 o politikách odmeňovania v odvetví finančných služieb ⁽⁵⁾ sa má začleniť do dohody.
- (6) Smernica 2009/65/ES zrušuje s účinnosťou od 1. júla 2011 smernicu Rady 85/611/EHS ⁽⁶⁾ začlenenú do dohody, a preto je potrebné s účinnosťou od 1. júla 2011 odkaz na ňu v rámci dohody vypustiť.
- (7) Smernica 2009/110/ES zrušuje s účinnosťou od 30. apríla 2011 smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/46/ES ⁽⁷⁾ začlenenú do dohody, a preto

je potrebné s účinnosťou od 30. apríla 2011 odkaz na ňu v rámci dohody vypustiť.

- (8) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/92/ES ⁽⁸⁾, ktorá bola začlenená do dohody rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 115/2003 ⁽⁹⁾ z 26. septembra 2003, zrušila smernicu Rady 77/92/EHS ⁽¹⁰⁾ začlenenú do dohody, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci dohody vypustiť.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha IX k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 30 (smernica Rady 85/611/EHS) sa označuje ako bod 30a a bod 30a (smernica Komisie 2007/16/ES) sa označuje ako bod 30b.
2. Pred nový bod 30a (smernica Rady 85/611/EHS) sa vkladá tento bod:

„30. **32009 L 0065**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32)“.
3. Znenie nového bodu 30a (smernica Rady 85/611/EHS) sa vypúšťa s účinnosťou od 1. júla 2011.
4. Bod 15 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/46/ES) sa označuje ako bod 15a.
5. Pred nový bod 15a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/46/ES) sa vkladá tento nový bod:

„15. **32009 L 0110**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/110/ES zo 16. septembra 2009 o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronického peňažníctva, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje smernica 2000/46/ES (Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 7)“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2010, s. 39.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2009, s. 14.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 7.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 120, 15.5.2009, s. 22.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 375, 31.12.1985, s. 3.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 7.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2003, s. 3.⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 18.12.2003, s. 34.⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 14.

6. Znenie nového bodu 15a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/46/ES) sa vypúšťa s účinnosťou od 30. apríla 2011.
7. Do bodu 14 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES) sa dopĺňajú tieto zarážky:
- „— **32009 L 0083**: smernica Komisie 2009/83/ES z 27. júla 2009 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2009, s. 14),
- **32009 L 0110**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/110/ES zo 16. septembra 2009 (Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 7)“.
8. Do bodu 23b (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES) sa dopĺňa táto zarážka:
- „— **32009 L 0110**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/110/ES zo 16. septembra 2009 (Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 7)“.
9. Za bod 43 (odporúčanie Komisie 2007/657/ES) sa vkladá tento bod:
- „44. **32009 H 0384**: odporúčanie Komisie 2009/384/ES z 30. apríla 2009 o politikách odmeňovania v odvetví finančných služieb (Ú. v. EÚ L 120, 15.5.2009, s. 22).“
10. Znenie bodu 13 (smernica Rady 77/92/EHS) sa vypúšťa.
11. Bod 29f (smernica Komisie 2004/72/ES) sa označuje ako bod 29c a bod 29g (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES) sa označuje ako 29d.

12. Bod 29ga (smernica Komisie 2007/14/ES) sa označuje ako bod 29da.

13. Bod 29 h [nariadenie Komisie (ES) č. 1569/2007] sa označuje ako bod 29e.

Článok 2

Znenie smerníc 2009/65/ES, 2009/83/ES a 2009/110/ES a odporúčania 2009/384/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 121/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

„— **32010 D 0187**: rozhodnutie Komisie 2010/187/EÚ z 25. marca 2010 (Ú. v. EÚ L 83, 30.3.2010, s. 24).“

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

Článok 2

Znenie rozhodnutia 2010/187/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

keďže:

Článok 3

(1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 108/2010 z 1. októbra 2010 ⁽¹⁾.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

(2) Rozhodnutie Komisie 2010/187/EÚ z 25. marca 2010, ktorým sa členským štátom povoľuje prijať určité odchýlky v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

ROZHODOL TAKTO:

V Bruseli 10. novembra 2010

Článok 1

Do bodu 13c (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES) v prílohe XIII k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 332, 16.12.2010, s. 58.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 83, 30.3.2010, s. 24.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 122/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 108/2010 z 1. októbra 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Odporúčanie Komisie 2010/19/EÚ z 13. januára 2010 o bezpečnej výmene elektronických údajov medzi členskými štátmi s cieľom skontrolovať jedinečnosť kariet vodičov, ktoré vydávajú ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 36a (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES) prílohy XIII k dohode sa vkladá tento text:

„AKTY, KTORÉ VEZMÚ ZMLUVNÉ STRANY NA VEDOMIE

Zmluvné strany vezmú na vedomie obsah tohto aktu:

36b. **32010 H 0019:** odporúčanie Komisie 2010/19/EÚ z 13. januára 2010 o bezpečnej výmene elektronických údajov medzi členskými štátmi s cieľom skontrolovať jedinečnosť kariet vodičov, ktoré vydávajú (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2010, s. 10).“

Článok 2

Znenie odporúčania 2010/19/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 332, 16.12.2010, s. 58.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2010, s. 10.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 123/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 108/2010 z 1. októbra 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 285/2010 zo 6. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 o požiadavkách na poisťovanie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 661 [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004] v prílohe XIII k dohode sa dopĺňa tento text:

„, zmenené a doplnené týmito predpismi:

— **32010 R 0285**: nariadenie Komisie (EÚ) č. 285/2010 zo 6. apríla 2010 (Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 19).“

Článok 2

Znenie nariadenia (EÚ) č. 285/187 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 332, 16.12.2010, s. 58.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 87, 7.4.2010, s. 19.

(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 124/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 93/2010 z 2. júla 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2008 z 3. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES, pokiaľ ide o metaúdaje ⁽²⁾, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 83, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2009/442/ES z 5. júna 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES, pokiaľ ide o monitorovanie a podávanie správ ⁽³⁾, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 40, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 1j (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES) prílohy XX k dohode sa vkladajú tieto body:

„1ja. **32008 R 1205**: nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2008 z 3. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES, pokiaľ ide o metaúdaje (Ú. v. EÚ L 326, 4.12.2008, s. 12), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 83.

1jb. **32009 D 0442**: rozhodnutie Komisie 2009/442/ES z 5. júna 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES, pokiaľ ide o monitorovanie a podávanie správ (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2009, s. 18), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 40.“

Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 1205/2008, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 83, a rozhodnutia 2009/442/ES, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2009, s. 40, v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*), alebo dňom nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 55/2010 z 30. apríla 2010 ⁽⁴⁾, podľa toho, ktorý dátum nastane neskôr.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stéfán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2010, s. 47.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 326, 4.12.2008, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2009, s. 18.

(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 181, 15.7.2010, s. 23.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 125/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 93/2010 z 2. júla 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2009/967/ES z 30. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie európskej environmentálnej značky Spoločenstva textilným podlahovým krytinám ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2010/18/ES z 26. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva dreveným podlahovým krytinám ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 2z (rozhodnutie Komisie 2009/543/ES) prílohy XX k dohode sa vkladajú tieto body:

„2za. **32009 D 0967**: rozhodnutie Komisie 2009/967/ES z 30. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie európskej environmentálnej značky Spoločenstva textilným podlahovým krytinám (Ú. v. EÚ L 332, 17.12.2009, s. 1).

Zzb. **32010 D 0018**: rozhodnutie Komisie 2010/18/ES z 26. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva dreveným podlahovým krytinám (Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2010, s. 32).“

Článok 2

Znenie rozhodnutí 2009/967/ES a 2010/18/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2010, s. 47.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 332, 17.12.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2010, s. 32.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 126/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 93/2010 z 2. júla 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2008/915/ES z 30. októbra 2008, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES stanovujú hodnoty klasifikácie monitorovacieho systému členských štátov vyplývajúce z medzikalibračného porovnania ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 13caa (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES) prílohy XX k dohode sa vkladá tento bod:

„13cab. **32008 D 0915**: rozhodnutie Komisie 2008/915/ES z 30. októbra 2008, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES stanovujú hodnoty klasifikácie monitorovacieho systému

členských štátov vyplývajúce z medzikalibračného porovnania (Ú. v. EÚ L 332, 10.12.2008, s. 20).“

Článok 2

Znenie rozhodnutia 2008/915/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2010, s. 47.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 332, 10.12.2008, s. 20.

(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 127/2010

z 10. novembra 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 113/2010 z 1. októbra 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2010/64/EÚ z 5. februára 2010 o primeranosti požiadaviek na príslušné orgány určitých tretích krajín podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 10fa (rozhodnutie Komisie 2008/627/ES) prílohy XXII k dohode sa vkladá tento bod:

„10fb. **32010 D 0064**: rozhodnutie Komisie 2010/64/EÚ z 5. februára 2010 o primeranosti požiadaviek na

príslušné orgány určitých tretích krajín podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES (Ú. v. EÚ L 35, 6.2.2010, s. 15).“

Článok 2

Znenie rozhodnutia 2010/64/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 11. novembra 2010 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. novembra 2010

Za Spoločný výbor EHP
predseda

Stefán Haukur JÓHANNESSON

Spoločné vyhlásenie zmluvných strán k rozhodnutiu č. 127/2010, ktorým sa rozhodnutie Komisie 2010/64/EÚ začleňuje do dohody

„Rozhodnutie Komisie 2010/64/EÚ z 5. februára 2010 o primeranosti požiadaviek na príslušné orgány určitých tretích krajín podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES sa týka uznania primeranosti orgánov tretích krajín. Začlenením tohto rozhodnutia nie je dotknutý rozsah pôsobnosti Dohody o EHP.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 332, 16.12.2010, s. 63.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 35, 6.2.2010, s. 15.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

IV

(Akty prijaté pred 1. decembrom 2009 podľa Zmluvy o ES, Zmluvy o EÚ a Zmluvy o Euratome)

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ÚRADU EZVO

č. 167/09/COL

z 27. marca 2009

o prenájme a predaji leteckej základne Lista (Nórsko)

DOZORNÝ ÚRAD EZVO ⁽¹⁾,

SO ZRETELOM na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore ⁽²⁾, a najmä na jej články 61 až 63 a jej protokol 26,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdneho dvora ⁽³⁾, a najmä na jej článok 24,

SO ZRETELOM na časť I článok 1 ods. 3 a časť II článok 4 ods. 2 protokolu 3 k Dohode o dozore a súde ⁽⁴⁾,

SO ZRETELOM na usmernenia dozorného úradu o uplatňovaní a výklade článkov 61 a 62 Dohody o EHP ⁽⁵⁾, a najmä na jej časť V o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov verejnoprávnymi orgánmi,

PO VYZVANÍ zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky podľa časti II článku 6 ods. 1 protokolu 3 ⁽⁶⁾,

SO ZRETELOM na tieto pripomienky,

keďže:

Dozorný úrad vyzval zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky. Dozornému úradu boli doručené pripomienky od spoločnosti Lista Lufthavn AS. Dozorný úrad poslal listom zo 4. decembra 2007 (dokument č. 455712) tieto pripomienky nórske orgány na vyjadrenie. Nórske orgány predložili svoje pripomienky v liste z 12. decembra 2007 (dokument č. 457245).

Dozorný úrad vymenoval znalca pána Geira Saastada, aby vykonal nezávislé odborné posúdenie leteckej základne Lista. Vymenovanie znalca nadobudlo účinnosť 14. apríla 2008. Jeho poslaním bolo určiť: i) trhovú hodnotu leteckej základne a ii) hodnotu, ktorá sa mala priradiť k záväzkom vzťahujúcim sa na pozemky a budovy.

Záverečná správa nezávislého znalca bola dozornému úradu poslaná v máji 2008.

Dozorný úrad požiadal nórske orgány listom z 18. júla 2008 (dokument č. 486089) o poskytnutie ďalších informácií.

Nórske orgány poskytli požadované informácie listom z 28. augusta 2008 (dokument č. 489312).

I. SKUTOČNOSTI

1. POSTUP

Rozhodnutie č. 183/07/COL o začatí konania vo veci formálneho zisťovania bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ďalej len „dozorný úrad“.

⁽²⁾ Ďalej len „Dohoda o EHP“.

⁽³⁾ Ďalej len „Dohoda o dozore a súde“.

⁽⁴⁾ Ďalej len „protokol 3“.

⁽⁵⁾ Usmernenia o uplatňovaní a výklade článkov 61 a 62 Dohody o EHP a článku 1 protokolu 3 k Dohode o dozore a súde, ktoré prijal a vydal dozorný úrad 19. januára 1994 uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie (Ú. v. ES L 231, 3.9.1994, s. 1, a v dodatku EHP č. 32, 3.9.1994, s. 1). Usmernenia boli naposledy zmenené a doplnené 16. decembra 2008. Ďalej len „usmernenia o štátnej pomoci“. Aktualizované znenie usmernení o štátnej pomoci sa nachádza na internetovej stránke dozorného úradu: http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/state_aid_guidelines/

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 250, 25.10.2007, s. 28, a v dodatku EHP č. 50, 25.10.2007, s. 13.

2. OPIS PREŠETROVANÝCH OPATRENÍ

Dozorný úrad prešetroval dve rozdielne opatrenia: prenájom a predaj leteckej základne Lista.

2.1. OPIS LETECKEJ ZÁKLADNE LISTA

V návrhu č. 50 (1994 – 1995) pre nórske parlament ⁽⁷⁾ ministerstvo obrany predložilo svoj návrh týkajúci sa uzatvorenia leteckej základne. Ministerstvo obrany predložilo tzv. alternatívu rozvoja. Podľa tohto plánu nórske ozbrojené sily posúdia komplex budov, aby rozhodli, ktoré budovy sa nemôžu alebo by sa nemali používať na priemyselné alebo obchodné účely.

⁽⁷⁾ Návrh „St.prp. nr 50 (1994 – 1995)“ z 12. júna 1995 bol pokračovaním uznesenia, v ktorom parlament rozhodol o reorganizácii nórskeho ozbrojeného síla. V rámci reorganizácie sa letecká základňa Lista mala uzatvoriť od 1. januára 1996.

Budovy, ktoré by sa mohli použiť na obchodné/priemyselné účely, by sa mali zachovať na obdobie maximálne desiatich rokov s cieľom preskúmať možnosti obchodného rozvoja a zabezpečiť najlepšie možné obchodné využitie leteckej základne.

V nadväznosti na uznesenie parlamentu sa na získanie prehľadu o všeobecnej situácii leteckej základne Lista vypracovalo niekoľko správ (nórske orgány predložili len správu o požiarnej bezpečnosti z 24. januára 2002, v ktorej spoločnosť TekØk informovala o normách platných v tom čase, odporučila modernizáciu a vypočítala náklady na odporúčané práce).

Letecká základňa Lista sa rozprestiera na 5 000 000 m². Konglomerát budov pozostáva zo skladísk, kasární, jedální a hangárov, ktoré spolu tvoria približne 28 000 m². K pozemku patrí aj vzletová a prístávacia dráha a oblasť mokradí.

Podľa obecného územného plánu leteckej základne Lista schváleného obecnou radou mesta Farsund by sa nehnuteľnosť mohla využívať na obchodné činnosti vrátane leteckých služieb, verejného rozvoja, remesiel a priemyslu. Oblasť okolo Slevdalsvannet, ktorá zahŕňa oblasť mokradí a muničný sklad nórskeho ozbrojených síl, bola vyhradená na využívanie nóorskymi ozbrojenými silami, letecké služby a na ochranu prírody. Približne 1 900 000 m² by sa mohlo využívať na priemyselné účely. Časť pozemku a niektoré budovy sú chránené nóorskymi ozbrojenými silami v súlade s vnútroštátnym plánom ochrany vrátane:

- troch hangárov a simulátora protivzdušnej obrany,
- jedálne a
- časti pozemku vrátane vzletových a prístávacích dráh, rolovacích dráh a časti cestnej siete.

2.2. PRENÁJOM LETECKEJ ZÁKLADNE LISTA

V súvislosti s reorganizáciou nehnuteľností vo vlastníctve nórskeho ozbrojených síl sa v období rokov 1994 – 1995 rozhodlo o ukončení činnosti vojenskej leteckej základne na leteckej základni Lista od 1. júla 1996.

Dňa 27. júna 1996 uzavrela majetková správa nórskeho ministerstva obrany (Norwegian Defence Estates Agency, ďalej len „NDEA“) so spoločnosťou Lista Airport Development AS (ďalej len „LAD“) zmluvu o prenájme na desať rokov, ktorá nadobudla účinnosť 1. júla 1996 a trvala do 30. júna 2006, s možnosťou pre LAD prenajať si leteckú základňu na ďalších 10 rokov. Spoločnosť bola vo vlastníctve obce Farsund (20 %) a miestnych investorov (80 %). Zmluva sa týkala deviatich budov v rozlohe približne 12 500 m² a vzletovej a prístávacej dráhy, ktorá zaberá 421 610 m².

Hlavným cieľom zmluvy bolo maximálne do desiatich rokov vybudovať na leteckej základni obchodné letecké služby v rámci realizácie „alternatívy rozvoja“.

Dňa 1. júla 1996 bola zmluva o prenájme prevedená na spoločnosť Lista Lufthavn AS (ďalej len „LILAS“), ktorá bola zriadená 3. mája 1996.

V zmluve o prenájme sa uvádzalo, že LILAS si prenajme konkrétnu časť budov a vzletovú a prístávaciu dráhu za cenu 10 000 NOK za rok, ktorá sa každých päť rokov upraví. NDEA bude mať nárok aj na 15 % z príjmu, ktorý LILAS získa z ďalšieho prenájmu budov. V období od 1. júla 1996 do septembra 2002 LILAS uzavrela niekoľko zmlúv na ďalší prenájom. Príjem z ďalšieho prenájmu vyplateného NDEA bol 245 405 NOK.

V zmluve o prenájme sa uvádzalo, že vlastník leteckej základne je zodpovedný za vonkajšiu údržbu budov a údržbu vzletovej a prístávacej dráhy. Tento záväzok bol obmedzený na 1 500 000 NOK ročne. Ako odplatu za tento záväzok mal vlastník nárok na časť zisku. V článku 3 zmluvy o prenájme sa uvádza, že ak zisk vytvorený na základe obchodného využívania leteckej základne presiahne 4 500 000 NOK, vlastník leteckej základne bude mať nárok na 20 % zisku prevyšujúceho túto sumu.

Obchodné služby sa prevádzkovali určitý čas. Spoločnosti Braathens Safe a Air Stord prevádzkovali obchodné služby do 1. novembra 1999. V priebehu roka 2000 LILAS pokračovala v skúmaní možnosti obnovenia pravidelných letov a rozvoja letiska ako nákladného terminálu s medzinárodným leteckým nákladom prepravovaným do Európy. Spoločnosti LILAS sa podarilo obnoviť v priebehu roka 2001 pravidelný let medzi Oslom a Lista prevádzkovaný spoločnosťou Cost Air. V roku 2002 sa na letisku Lista neprevádzkovali žiadne pravidelné lety. Keďže LILAS nedosiahla svoj pôvodný cieľ zriadiť obchodné letecké služby na leteckej základni, príjem v rokoch 1996 – 2002 nikdy nepresiahol 4 500 000 NOK ročne.

LILAS mala koncom počiatočného desaťročného obdobia možnosť predĺžiť si prenájom na ďalších 10 rokov. V prípade neuplatnenia tohto práva mohla LILAS odkúpiť určitú oblasť leteckej základne za cenu 10 000 000 NOK. Okrem toho bolo v zmluve uvedené, že LILAS má možnosť v prípade, že sa NDEA rozhodne počas obdobia prenájmu predať leteckú základňu LISTA ako celok, kúpiť celú leteckú základňu za cenu 25 000 000 NOK. Listom z 13. decembra 2002 sa LILAS zriekla svojho predkupného práva na kúpu leteckej základne Lista ako celku a letecká základňa bola predaná spoločnosti Lista Flypark AS.

V júni 2006 uplatnila LILAS v súlade s podmienkami zmluvy o prenájme svoje predkupné právo na kúpu častí leteckej základne Lista za 10 000 000 NOK od spoločnosti Lista Flypark AS.

2.3. PREDAJ LETECKEJ ZÁKLADNE LISTA

Dňa 12. septembra 2002 NDEA predala leteckú základňu Lista spoločnosti Lista Flypark AS. Na základe tohto predaja nórsky štát zaplatil spoločnosti Lista Flypark AS čistú sumu 10 875 000 NOK. Aby bolo možné analyzovať podmienky predaja, je potrebné odlíšiť dva po sebe nasledujúce kroky: na jednej strane stanovenie trhovej hodnoty nehnuteľnosti a na strane druhej stanovenie hodnoty záväzkov vzťahujúcich sa na pozemky a budovy.

2.3.1. Kroky, ktoré sa podnikli, aby sa našiel kupujúci leteckej základne

V roku 1997 LILAS kontaktovala NDEA s cieľom rokovať o kúpe leteckej základne. Dňa 21. októbra 1998 sa obec Farsund a LILAS dohodli na stratégii kúpy nehnuteľnosti. Rokovania medzi NDEA, obcou Farsund a LILAS sa však 22. februára 1999 prerušili, pretože sa strany nevedeli dohodnúť na cene.

V priebehu roka 2000 NDEA uverejnila niekoľko inzerátov na predaj nehnuteľnosti v miestnych (Farsund Avis) a regionálnych novinách (Fedrelandsvennen a Stavanger Aftenblad). V tom čase sa predpokladal predaj častí nehnuteľnosti. Inzeráty nevedli k predaju.

NDEA usporiadala 16. a 17. augusta 2001 konferenciu o leteckej základni Lista, na ktorú pozvala 7 000 – 8 000 potenciálnych investorov. Cieľom konferencie bolo predstaviť zainteresovaným stranám leteckú základňu Lista a prípadnú transformáciu leteckej základne z vojenského na civilné obchodné využívanie. Po konferencii bol vymenovaný poradca pán Hjort, aby pomohol pri predaji. Poradca dospel k záveru, že „leteckú základňu je ťažké predať realitným developerom, pretože neexistujú reálni kupci a že potenciál využitia nehnuteľnosti je kvôli zmluve so spoločnosťou LILAS veľmi obmedzený“.

V auguste 2001 sa NDEA rozhodla predať nehnuteľnosť **ako celok**, aby sa zabránilo tomu, že niektoré časti leteckej základne sa stanú pre potenciálnych kupcov úplne nezáujímavé.

V rámci rokovaní s realitnými developermi Intervest Eiendom AS a Interconsult Prosjektutvikling AS začiatkom roka 2002 NDEA zadala vypracovať dve ocenenia znaleckým spoločnostiam v oblasti nehnuteľností Verditakst a OPAK. Tieto rokovania neboli úspešné, ale 12. septembra 2002 sa NDEA a Lista Flypark AS dohodli na predaji.

2.3.2 Kúpna cena

Kúpna cena bola založená na troch prvkoch: i) aktuálnej cene, ktorá sa mala vyplatiť za nehnuteľnosť; ii) dodatočnej platbe zodpovedajúcej 50 % čistej ceny z ďalšieho predaja a iii) sume zodpovedajúcej 30 % čistého príjmu zo zmluvy o prenájme.

i) Cena nehnuteľnosti

V správe spoločnosti OPAK z 29. mája 2002 sa uvádzajú tieto tri rôzne scenáre: predaj nehnuteľnosti novému kupujúcemu (32 000 000 NOK), predaj nehnuteľnosti nájomcovi na základe jeho predkupného práva na časť prenajatých budov a pozemkov na konci desaťročného obdobia prenájmu (34 000 000 NOK) a predaj nehnuteľnosti nájomcovi na základe jeho predkupného práva na nehnuteľnosť ako celku v priebehu obdobia prenájmu (25 000 000 NOK).

Spoločnosť Verditakst vo svojej správe zo 7. júna 2002 dospela k záveru, že trhová hodnota nehnuteľnosti je 11 000 000 NOK.

Skutočne dohodnutá predajná cena vychádzala z ocenenia spoločnosti Verditakst, t. j. 11 000 000 NOK.

Na základe uvedenej správy o požiarnej bezpečnosti sa odpočítala suma 7 500 000 NOK z hodnoty nehnuteľnosti, aby sa zohľadnili práce, ktoré bolo potrebné vykonať na dodržanie platných noriem požiarnej bezpečnosti. Predajná cena nehnuteľnosti sa preto znížila na 3 500 000 NOK.

ii) 50 % podiel z čistej ceny ďalšieho predaja

Podľa článku 3 zmluvy o predaji mala NDEA nárok na 50 % každého príjmu pochádzajúceho z predaja jednotlivých častí pozemku. Na základe predaja dvoch častí pozemku bolo na NDEA prevedených 795 263 NOK. Okrem toho sa ešte neuhradilo 5 000 000 NOK z dôvodov nehody, ktorá existuje v interpretácii ustanovení vzťahujúcich sa na kúpu časti pozemku spoločnosťou LILAS, na ktorý mala opciu podľa zmluvy o prenájme.

iii) 30 % čistého príjmu zo zmluvy o prenájme

NDEA mala podľa zmluvy o prenájme nárok aj na 30 % každého vytvoreného zisku po zdanení. Spoločnosť Lista Flypark AS však v období rokov 2003 až 2006 nevytvorila žiadny zisk.

2.3.3. Hodnota priradená záväzkom vzťahujúcim sa na pozemky a budovy

Dohodlo sa, že kupujúci bude odškodnený za záväzky vzťahujúce sa na nehnuteľnosť, ktoré neboli zohľadnené pri oceňovaní. Odškodnenie sa vzťahovalo na:

- i) odškodnenie týkajúce sa technických zariadení (ako napríklad elektrické rozvody): 3 500 000 NOK.

NDEA sa zaviazala prispieť k transformácii leteckej základne vojenského zamerania na leteckú základňu s obchodným zameraním v súlade s rozhodnutím parlamentu: „... v súlade s uznesením parlamentu sú ozbrojené sily povinné pripraviť areál na civilné použitie. Táto povinnosť sa týka hlavne každého záväzku voči susedným majiteľom pozemkov, pokiaľ ide o kanalizáciu, ako aj umožnenie novej infraštruktúry v spojitosti s rozvojom areálu.“;

- ii) odškodnenie týkajúce sa vybudovania novej infraštruktúry: 5 500 000 NOK.

NDEA mala opäť povinnosť znášať náklady na transformáciu leteckej základne z vojenského na civilné využitie;

- iii) odškodnenie týkajúce sa zmluvy o prenájme so spoločnosťou LILAS: 5 375 000 NOK.

V zmluve o prenájme sa uvádza, že vlastník leteckej základne je zodpovedný za prevádzkové náklady a vonkajšiu údržbu budov a údržbu vzletovej a pristávacej dráhy. Tieto záväzky však boli obmedzené na 1 500 000 NOK ročne. Keďže NDEA bola v čase predaja v roku 2002 povinná zaplatiť spoločnosti LILAS ročnú sumu vo výške 1 500 000 NOK za približne ďalšie štyri roky, táto suma bola vo výške 5 375 000 NOK pripísaná spoločnosti Lista Flypark AS s cieľom splniť tieto záväzky voči LILAS.

Celkové odškodnenie vo výške 14 375 000 NOK bolo znížené o kúpnu cenu 3 500 000 NOK. Nórske orgány teda zaplatili kupujúcemu 10 875 000 NOK.

3. PRIPOMIENKY NÓRSKÝCH ORGÁNOV

3.1. PRIPOMIENKY TÝKAJÚCE SA ZMLUVY O PRENÁJME SO SPOLOČNOSŤOU LILAS

3.1.1. *Podľa zmluvy o prenájme nebola spoločnosť LILAS poskytnutá žiadna pomoc ani výhoda*

Nórske orgány uviedli, že aj keď nájomné uvedené v zmluve o prenájme bolo skutočne 10 000 NOK za rok, táto suma presne neodrážala skutočné sumy zaplatené NDEA. NDEA mala v skutočnosti nárok na 15 % príjmu, ktorý LILAS získala z ďalšieho prenájmu budov. Okrem toho v prípade, keby hrubý príjem v súvislosti s obchodným letectvom presiahol sumu 4 500 000 NOK ročne, NDEA mala tiež nárok na 20 % príjmu prevyšujúceho túto sumu.

Príjem z ďalšieho prenájmu zaplateného NDEA predstavoval 245 405 NOK. Podľa nórskeho orgánov sa príjem z ďalšieho prenájmu vo výške 245 405 NOK musí pripočítať k ročnému nájomnému vo výške 10 000 NOK. Celkové nájomné počas prenájmu až do predaja v roku 2002 bolo 310 405 NOK.

Nórske orgány ďalej tvrdia, že LILAS mala vybudovať, prevádzkovať a udržiavať nehnuteľnosť na účely obchodných leteckých služieb na leteckej základni, čo znamenalo záväzok služby vo verejnom záujme. V tejto súvislosti by sa pri posudzovaní zmluvy o prenájme mala výška nájomného považovať za čosi

nepodstatné. Ak by bol projekt úspešný, podľa zmluvy o prenájme mohli byť zisky spoločnosti LILAS významné. Na druhej strane, ak by sa mali splniť triezvejšie predpovede, potom by prenájom leteckej základne z dôvodu finančného rizika zmluvy o prenájme vychádzajúceho zo značných nevyhnutných nákladov nebol pre LILAS výhodný.

3.1.2. *Žiadny vplyv na obchod medzi štátmi EHP*

Nórske orgány tvrdili, že na základe tejto pomoci sa neobjavili žiadne náznaky ovplyvnenia obchodu v rámci EHP a narušenia hospodárskej súťaže. Odvolali sa na usmernenia o štátnej pomoci týkajúce sa financovania letísk a pomoci na začatie činnosti pre letecké spoločnosti s odletom z regionálnych letísk⁽⁸⁾, podľa ktorých by letecká základňa Lista mala byť klasifikovaná ako letisko kategórie D, t. j. malé letisko s počtom cestujúcich do 1 milióna ročne. Celkový počet cestujúcich letiska Lista je 32 000 osôb. V usmerneniach o letiskách sa uvádza, že „je málo pravdepodobné, že financovanie poskytnuté malým regionálnym letiskám (kategória D) naruší hospodársku súťaž alebo ovplyvní obchod v rozsahu, ktorý by bol v rozpore so spoločným záujmom“⁽⁹⁾.

3.1.3. *Neoprávnená pomoc poskytnutá nebola*

Nórske orgány tvrdia, že pri skúmaní podmienok zmluvy o prenájme je potrebné sa odvolať na nové usmernenia o letiskách⁽¹⁰⁾. Aj keď usmernenia neboli prijaté v čase uzavretia zmluvy o prenájme, nórske orgány tvrdia, že nové usmernenia o letiskách „skôr dopĺňajú než nahrádzajú“ predchádzajúce usmernenia, a preto by sa malo na ne prihliadať.

Nórske orgány tvrdia, že LILAS bola poverená záväzkom služby vo verejnom záujme týkajúcej sa „prevádzky infraštruktúry pozostávajúcej z údržby a riadenia letiskovej infraštruktúry“. Ďalej sa odvolávajú na nové usmernenia o letiskách, v ktorých sa uvádza: „... v súlade s podmienkami stanovenými v rozsudku vo veci Altmark takéto financovanie nepredstavuje štátnu pomoc, ak ide o náhradu za služby vo verejnom záujme týkajúce sa správy letiska. (...) takáto pomoc sa za určitých podmienok môže vyhlásiť za zlučiteľnú s uplatňovaním Dohody o EHP iba na základe článku 61 ods. 3 písm. a) alebo c) v znevýhodnených regiónoch alebo na základe článku 59 ods. 2, ak spĺňa určité podmienky, ktoré zabezpečujú, že pomoc je potrebná na prevádzkovanie služby všeobecného hospodárskeho záujmu a neovplyvní obchod v takom rozsahu, ktorý je v rozpore so záujmami zmluvných strán.“

Obec Farsund, kde sa nachádza letecká základňa, je oprávnená na regionálnu pomoc.

⁽⁸⁾ Pozri http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/state_aid_guidelines/.

⁽⁹⁾ Pozri odsek 29 usmernení o štátnej pomoci týkajúcich sa financovania letísk a pomoci na začatie činnosti pre letecké spoločnosti s odletom z regionálnych letísk.

⁽¹⁰⁾ „Nové usmernenia o letiskách“ sa vzťahujú na usmernenia prijaté 20. decembra 2005, t. j. po tom, ako sa uzavrela zmluva o prenájme so spoločnosťou LILAS.

Nórske orgány preto usudzujú, že každá pomoc poskytnutá spoločnosti LILAS zodpovedala náhrade, ktorá nepresiahla sumu nevyhnutnú na pokrytie nákladov vzniknutých vykonávaním záväzku služby vo verejnom záujme, ktorými bola poverená.

3.2. PRIPOMIENKY TÝKAJÚCE SA KÚPNEJ ZMLUVY

3.2.1. *V súvislosti s predajom spoločnosti Lista Flypark AS nebola poskytnutá žiadna pomoc ani výhoda*

Nórske orgány tvrdia, že aj keď sa podmienky stanovené v oddiele 2.2 usmernení o štátnej pomoci týkajúcich sa prvkov štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov orgánmi verejnej moci prísne nedodržiavali, „väčšina potenciálnych kupujúcich bola primerane informovaná o snahách NDEA predaj leteckú základňu“. Ako je jasne uvedené v oddiele 2.3.1, podnikli sa viaceré kroky, aby sa našiel kupujúci.

Nórske orgány okrem toho zdôraznili, že predajná cena presne odrážala hodnotu nehnuteľnosti a právne povinnosti, ktoré s ňou súviseli. Poukazujú na skutočnosť, že kúpna cena nielenže zodpovedala cene nehnuteľnosti, ale aj ďalším zložkám, ako napríklad 50 % podielu zo zisku z ďalšieho predaja a 30 % podielu z prípadného čistého príjmu spoločnosti Lista Flypark AS (pozri oddiel 2.3.2).

3.2.2. *Žiadny vplyv na obchod medzi štátmi EHP*

Nórske orgány zopakovali body už uvedené v oddiele 3.1.2.

3.2.3. *Neoprávnená pomoc poskytnutá nebola*

Nórske orgány sa odvolali na vysvetlenie, ktoré poskytli v súvislosti so zmluvou o prenájme so spoločnosťou LILAS.

4. PRIPOMIENKY TRETÍCH STRÁN

Listom z 15. novembra 2007 (dokument č. 452517) právnická firma zastupujúca spoločnosť Lista Lufthavn AS predložila pripomienky k rozhodnutiu dozorného úradu na začatie konania vo veci formálneho zisťovania ⁽¹¹⁾.

Pripomienky sa obmedzovali na zmluvu o prenájme a nezamerali sa na otázku predaja pozemku.

4.1. *POĎĽA ZMLUVY O PRENÁJME NEBOLA SPOLOČNOSTI LILAS POSKYTNUTÁ ŽIADNA POMOC ANI VÝHODA*

Ročné nájomné v skutočnosti nebolo 10 000 NOK, pretože NDEA dostala z ďalšieho prenájmu 245 405 NOK. Okrem

toho bola LILAS na základe zmluvy o prenájme poverená záväzkom služby vo verejnom záujme na prevádzkovanie a riadenie leteckej základne Lista. Tento všeobecný záväzok služby značne obmedzoval LILAS v tom, aby mohla využívať letisko na iné účely. V roku 2001 predstavovali celkové náklady týchto operácií približne 5 500 000 NOK ročne. Vzhľadom na značné náklady sa 9. mája 2006 zahrnul do zmluvy o prenájme ročný strop vo výške 1 500 000 NOK. V dôsledku zmluvy o prenájme utrpela LILAS a jej akcionári značné straty ⁽¹²⁾.

4.2. ŽIADNY VPLYV NA OBCHOD MEDZI ŠTÁTMI EHP

V zmluve so spoločnosťou LILAS sa prenájom leteckej základne Lista prísne viaže na záväzok služby týkajúcej sa správy a prevádzky samotnej leteckej základne, a nie prevádzky pravidelných domácich letov a medzinárodnej nákladnej dopravy. V tejto súvislosti by akákoľvek pomoc poskytnutá v rámci zmluvy o prenájme neovplyvnila obchod v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.

4.3. KAŽDÁ POMOC POSKYTNUTÁ SPOLOČNOSTI LILAS BY PREDSTAVOVALA OPRÁVNENÚ POMOC

Ak by dozorný úrad dospel k záveru, že spoločnosti LILAS bola poskytnutá pomoc, v každom prípade by to bolo v zhode s Dohodou o EHP na základe usmernení o financovaní letísk a pomoci na začatie činnosti pre letecké spoločnosti s odletom z regionálnych letísk.

4.4. NEEEXISTUJE ŽIADNY ZÁKLAD PRE ROZHODNUTIE O VRÁTENÍ POMOCI

Zmluva o prenájme bola uzavretá 27. júna 1996. Jediná žiadosť o informácie, ktorá bola poslaná počas desaťročného obdobia po tomto dátume, sa týkala prípadného poskytnutia pomoci prostredníctvom kúpnej zmluvy, a nie zmluvy o prenájme. Desaťročné obdobie nebolo prerušené žiadnym opatrením zo strany dozorného úradu. V článku 15 protokolu 3 sa uvádza: „právomoci Dozorného úradu EZVO vymáhať pomoc podliehajú premlčacej lehote v dĺžke desiatich rokov“.

II. POSÚDENIE

1. PRENÁJOM ČASTI LETECKEJ ZÁKLADNE LISTA

Zmluva o prenájme so spoločnosťou LAD bola podpísaná 27. júna 1996 a nadobudla účinnosť 1. júla 1996.

V článku 15 protokolu 3 sa uvádza:

„1. Právomoci Dozorného úradu EZVO vymáhať pomoc podliehajú premlčacej lehote v dĺžke desiatich rokov.“

⁽¹²⁾ Účtovné závierky spoločnosti LILAS za obdobie rokov 1997 – 2006 vykazujú akumulovanú stratu vo výške približne 10 500 000 NOK.

⁽¹¹⁾ Rozhodnutie č. 183/07/COL uvedené v poznámke pod čiarou č. 6.

2. Premlčacia lehota sa začína dňom, keď sa neoprávnená pomoc udelila príjemcovi buď ako individuálna pomoc, alebo ako pomoc v rámci schémy pomoci. Akýmkoľvek opatrením prijatým Dozorným úradom EZVO alebo členským štátom EZVO konajúcim na žiadosť Dozorného úradu EZVO v súvislosti s neoprávnenou pomocou sa preruší premlčacia lehota, pričom po každom prerušení sa lehota začína počítať zase od začiatku. Po každom prerušení sa obnoví plynutie premlčacej lehoty. Premlčacia lehota sa pozastaví dovtedy, pokiaľ je rozhodnutie Dozorného úradu EZVO predmetom konania na Súde EZVO.

3. Akákoľvek pomoc, v súvislosti s ktorou premlčacia lehota uplynula, sa bude považovať za existujúcu pomoc.“

Prvá žiadosť o informácie zameraná na otázku prípadného opatrenia pomoci v podobe zmluvy o prenájme bola poslaná 28. marca 2007. Dozorný úrad usudzuje, že k tomu dátumu uplynula desaťročná premlčacia lehota, keďže zmluva zaväzujúca strany nadobudla účinnosť 27. júna 1996. Z tohto dôvodu by nebolo možné uplatniť vrátenie pomoci. Okrem toho aj samotná zmluva o prenájme k tomu dátumu bola už ukončená, pretože LILAS nevyužila možnosť predĺžiť zmluvu na ďalších desať rokov. Zmluva o prenájme prestala teda existovať 30. júna 2006 a z tejto zmluvy nevyplývajú žiadne ďalšie dôsledky.

Za týchto podmienok by rozhodnutie dozorného úradu o klasifikácii predmetného opatrenia ako štátnej pomoci a o jeho zlučiteľnosti s Dohodou o EHP nemalo žiadny praktický význam⁽¹³⁾.

2. PREDAJ LETECKEJ ZÁKLADNE LISTA

2.1. EXISTENCIA ŠTÁTNEJ POMOCI

Článok 61 ods. 1 Dohody o EHP znie takto:

„Ak nie je touto dohodou ustanovené inak, pomoc poskytovaná členskými štátmi ES, štátmi EZVO alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s fungovaním tejto dohody, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi zmluvnými stranami.“

V usmerneniach o štátnej pomoci týkajúcich sa prvkov štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov orgánmi verejnej moci sa uvádzajú ďalšie informácie o tom, ako dozorný úrad interpretuje a uplatňuje ustanovenia Dohody o EHP upravujúce štátnu pomoc pri posudzovaní predaja verejných pozemkov a budov.

⁽¹³⁾ Pozri analogicky rozhodnutie Komisie z 25. septembra 2007 o opatreniach štátnej pomoci uskutočnených Španielskom v prospech IZAR, vec C-47/2003 (zatiaľ neuverejnené), a rozhodnutie Komisie 2006/238/ES z 9. novembra 2005 o opatrení zavedenom vo Francúzsku v prospech Mines de potasse d'Alsace, vec C-53/2000 (Ú. v. EÚ L 86, 24.3.2006, s. 20).

V oddiele 2.1 sa opisuje predaj prostredníctvom nepodmieneného ponukového konania, zatiaľ čo v oddiele 2.2 sa opisuje predaj bez nepodmieneného konania (na základe nezávislého odborného oceňovania). Tieto dva postupy umožňujú štátom EZVO uskutočniť predaj pozemkov a budov spôsobom, ktorý vylučuje existenciu štátnej pomoci.

2.2. EXISTENCIA ŠTÁTNYCH ZDROJOV

Opatrenie pomoci musí poskytovať štát alebo sa poskytuje zo štátnych zdrojov. Keďže NDEA je štátny orgán, jej zdroje sú štátnymi zdrojmi.

Predaj pozemkov a budov vo verejnom vlastníctve pod trhovú hodnotu znamená, že sa použijú štátne zdroje. V usmerneniach o štátnej pomoci týkajúcich sa prvkov štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov orgánmi verejnej moci sa však uvádzajú dva prípady, v ktorých sa pri splnení platných podmienok predpokladá, že cena zaplatená za nehnuteľnosť zodpovedá objektívnej trhovej hodnote, a tým vylučuje existenciu štátnych zdrojov.

Ako už bolo uvedené, je potrebné rozlišovať medzi dvoma situáciami: prípady, keď sa predaj uskutočnil prostredníctvom nepodmieneného ponukového konania [pozri ďalej bod i)] a prípad, keď sa predaj konal na základe ocenenia vykonaného nezávislými znalcami [pozri ďalej bod ii)].

i) Predaj prostredníctvom nepodmieneného ponukového konania

Nórské orgány uznávajú, že, ... proces sa začal ako nepodmienečné ponukové konanie, pokiaľ ide o predaj častí leteckej základne. Inzeráty, v ktorých boli uvedené možnosti prípadného využitia leteckej základne, boli uverejnené v roku 2000 v rôznych novinách, napríklad Farsund avis, Fedrelandsvennen a Stavanger Aftenblad.“

K predaju nevedli ani inzeráty, ani tzv. konferencia o leteckej základni Lista. Tento proces sa nevzťahoval na predaj leteckej základne ako celku. Potvrdzuje to správa generálneho audítora, ktorý dospel k záveru, že pred začatím rokovaní so spoločnosťou Lista Flypark AS v marci 2002 sa nerealizovalo ani ocenenie celej nehnuteľnosti, ani verejné oznámenie o zamýšľanom predaji. Dozorný úrad preto usudzuje, že nepodmienečné ponukové konanie v súvislosti s predajom leteckej základne ako celku sa neuskutočnilo, a preto sa vylučuje možnosť zabrániť existencii štátnej pomoci na tomto základe podľa oddielu 2.1 usmernení o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov.

ii) Predaj bez nepodmieneného ponukového konania (ocenenie znalcom)

V oddiele 2.2 usmernení o štátnej pomoci týkajúcich sa prvkov štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov orgánmi verejnej moci, kde sa opisuje predaj bez nepodmieneného ponukového konania, sa uvádza, že, ... ak sa verejnoprávne orgány rozhodnú nevyužiť postup opísaný v oddiele 2.1, malo by sa pred obchodnými rokovaniami vykonať ocenenie jedným alebo viacerými nezávislými znalcami, aby sa stanovila trhov

hodnota na základe všeobecne akceptovaných trhových indikátorov a oceňovacích štandardov. Takto stanovená trhovú cenu je **minimálna kúpna cena, s ktorou možno súhlasiť bez poskytnutia štátnej pomoci.**“ (Zvýraznenie doplnené.)

Nórske orgány uviedli, že NDEA zadala vypracovať dve ocenenia znaleckým spoločnostiam v oblasti nehnuteľností, OPAK a Verditakst AS. OPAK vypracovala ocenenie v máji a Verditakst AS v júni 2002. Aj keď sa podľa všetkého rokovania začali už v marci 2002, nič nenaznačuje, že sa dohoda o cene dosiahla pred ukončením oboch správ. V oboch správach je odhadnutá trhovú hodnota nehnuteľnosti, ktorá nezohľadňuje záväzky v súvislosti s normami požiarnej bezpečnosti, technickými zlepšeniami či modernizáciou infraštruktúry alebo dohodou o prenájme.

Cena, ktorú zaplatil kupujúci, sa stanovila podľa správy o stanovení hodnoty vypracovanej spoločnosťou Verditakst, t. j. 11 000 000 NOK.

Spoločnosť OPAK však dospela k záveru, že hodnota nehnuteľnosti bola k dátumu predaja 32 000 000 NOK a predajná cena uvedená v zmluve o prenájme bola 25 000 000 NOK pre celé letisko.

Na základe takéhoto rozmedzia ocenení začal dozorný úrad konanie vo veci formálneho zisťovania a vymenoval nezávislého znalca pána Geira Saastada, ktorý bol poverený, aby:

— porovnal všetky odhady hodnoty poskytnuté dozornému úradu,

— určil: i) trhovú hodnotu leteckej základne a ii) hodnotu záväzkov vzťahujúcich sa na pozemky a budovy.

Znalec tiež posudzoval, či správanie štátu pri predaji tejto nehnuteľnosti zodpovedalo správaniu súkromného investora v trhovom hospodárstve, alebo naopak, či by súkromný investor v trhovom hospodárstve konal odlišne. Znalec v rámci toho prihliadal na konkrétny charakter nehnuteľnosti a problémy, ktoré sa podľa tvrdenia nórskeho orgánov vyskytli v dôsledku existujúcej zmluvy o prenájme uzavretej so spoločnosťou LILAS a možnosti odkúpenia nehnuteľnosti touto spoločnosťou po uplynutí desaťročného obdobia.

Znalec posúdil metódy použité pri oboch existujúcich oceňovaniach a dospel k záveru, že správa spoločnosti OPAK, keďže sa v nej použili nízke ceny prenájmu, ktoré pravdepodobne odrážali aktuálne platné sadzby, nezohľadňuje skutočnosť, že časť nehnuteľnosti je prenajatá spoločnosťou LILAS za pevnú cenu (10 000 NOK za rok), čo bolo podstatne menej než predpokladaná trhovú cena prenájmu. Paušál za neprenajaté priestory a údržbu bol podľa všetkého tiež „príliš nízky“. Znalec v tejto súvislosti uviedol, že náklady súvisiace s celoročnou neobsadenosťou vo výške 20 % by vzhľadom na charakter nehnuteľnosti neboli nadmerné. Znalec okrem toho uviedol, že by sa mali

pripočítať značné náklady na prevádzku a údržbu. Tieto výdavky by dohromady znížili hodnotu peňažného toku z 26000000 NOK (odhadovaných spoločnosťou OPAK) na 10000000 NOK. Hodnota samotného pozemku sa mala znížiť, aby sa zohľadnili ťažkosti s predajom parciel v lokalite. Znalec tiež poznamenal v súvislosti so svojimi pripomienkami k správe spoločnosti OPAK, že predajná cena stanovená v zmluve o prenájme vo výške 25 000 000 NOK bola čisto hypotetická.

V správe spoločnosti Verditakst sa ani nezohľadnila skutočnosť, že časť nehnuteľnosti je prenajatá spoločnosti LILAS za cenu, ktorá predstavuje značné zníženie príjmu vzhľadom na predpoklad, že nehnuteľnosť by sa mala prenájať za trhovú cenu. Použité trhové sadzby však zodpovedajú tomu, čo predpokladal sám znalec (pozri oddiel 4 správy). Znalec ďalej konštatuje, že Verditakst použila hodnoty pre náklady na prevádzku a údržbu, ktoré zodpovedajú štandardným hodnotám používaným v danom odvetví. Nakoniec konštatuje, že odhad hodnoty samotného pozemku je konzervatívnejší ako odhad spoločnosti OPAK a podľa jeho názoru je tento odhad primeranejší než vyššie ocenenie.

Pri porovnaní týchto dvoch správ znalec zistil, že, ... hlavný rozdiel medzi oceneniami spočíva vo výpočtoch nákladov na prevádzku a údržbu. Pri oceňovaní, ktoré uskutočnila spoločnosť Verditakst, sú štandardné hodnoty používané v odvetví nehnuteľností zohľadnené, zatiaľ čo pri oceňovaní spoločnosťou OPAK nie sú zohľadnené.“

Znalec dospel k záveru, že, ... predajná cena použitá v transakcii v roku 2002 bola podľa všetkého v zhode s odhadovanou trhovou hodnotou. Letecká základňa Lista bola predaná v čase, keď bol **obmedzený záujem o tento typ nehnuteľnosti. Realitný trh a finančné trhy zaznamenávali pokles práve v tom čase, keď nehnuteľnosť možno charakterizovať len ako komplikovanú a vzdialenú.** Kritériá, ktoré použila spoločnosť Verditakst vo svojom oceňovaní, boli správnejšie než kritériá použité pri oceňovaní spoločnosťou OPAK. Hlavnou námietkou voči oceňovaniu uskutočnenému spoločnosťou OPAK je, že spoločnosť pri výpočte hodnoty nehnuteľnosti neuplatnila bežné prevádzkové výdavky. **Náhrada za záväzky prenesené z NDEA na spoločnosť Lista Flypark AS v súvislosti s predajom sa nejaví byť neprimerane vysoká vzhľadom na počet budov v lokalite a veľkosť výmery príslušného pozemku.**“ (Zvýraznenie doplnené.)

Znalec trval na skutočnosti, že s každým oceňovaním areálu, akým je letecká základňa Lista, sa spája značná neistota. Je to možné vysvetliť na základe týchto faktorov:

— lokalita je vzdialená v porovnaní so zastavanými plochami na merateľnom realitnom trhu. Ovplyvňuje to nielen ceny pozemkov, ale aj ceny prenájmu,

— areál zahŕňa leteckú základňu, na ktorej sa v minulosti uskutočňovali vojenské aktivity. Existuje len niekoľko málo referenčných nehnuteľností alebo žiadne a

— pozemky a budovy si vyžadujú značné opravy a údržbu.

Vzhľadom na správu nezávislého znalca dozorný úrad je názoru, že letecká základňa bola predaná za trhovú cenu.

Po prvé skutočná predajná cena zodpovedala oceneniu trhovej hodnoty uvedenej v správe spoločnosti Verditakst. Samotná skutočnosť, že trhovú hodnotu stanovená spoločnosťou OPAK bola podstatne vyššia, nie je dôvod na záver, že išlo o štátnu pomoc ⁽¹⁴⁾.

Znalec, ktorého vymenoval dozorný úrad, skutočne poukazuje, ako už bolo uvedené, na niektoré faktory, z ktorých vyplýva, že trhovú hodnotu stanovená spoločnosťou OPAK bola príliš vysoká a že kritériá, ktoré použila spoločnosť Verditakst boli správnejšie než kritériá spoločnosti OPAK. Dozorný úrad súhlasí s názorom, že realitný trh v oblasti Lista je atypický a ťažko sa odhaduje hodnota. Ako uviedol aj pán Saastad, s každým oceňovaním areálu, akým je letecká základňa Lista, sa spája značná neistota. Odchýlka medzi oboma oceneniami uskutočnenými v roku 2002 naozaj podľa všetkého svedčí o neistote v súvislosti s tamojším trhom. Pravdou je tiež, že nielen NDEA nedokázala predat jednotlivé parcely, ani spoločnosti Lista Flypark AS sa od zakúpenia nehnuteľnosti v roku 2002 veľmi nedarilo predat parcely začínajúcim podnikom. Nízkou trhovú hodnotu leteckej základne ďalej potvrdzuje aj dĺžka samotného procesu predaja, ktorý trval od roku 1997 do 2002, a s ním súvisiace ťažkosti.

Konečným prvkom v zaplatenej cene je hodnota priradená určitým nákladom, ktoré boli odpočítané od hodnoty nehnuteľnosti, aby sa získala konečná cena. V oddiele 2.2 usmernení o štátnej pomoci týkajúcich sa prvkov štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov orgánmi verejnej moci sa výslovne predpokladá, že „k predaju možno pripojiť zvláštne záväzky, ktoré sa týkajú pozemkov a budov, a nie kupujúceho alebo jeho hospodárskych činností“. Hospodárske znevýhodnenie vyplývajúce z takýchto záväzkov sa môže pri výpočte predajnej ceny zohľadniť.

V súvislosti s týmito záväzkami znalec konštatuje, že sumy nie sú neprimerane vysoké, pokiaľ ide o oblasť, na ktorú sa vzťahujú, a v prípade hodnoty týchto záväzkov nie je neobvyklé, keď presiahne hodnotu samotnej nehnuteľnosti. Aj keď postup

prevodu finančných prostriedkov sa charakterizuje ako „veľmi neobvyklý“, dozorný úrad sa domnieva, že to neovplyvňuje stanovenie hodnoty samotných záväzkov.

Vzhľadom na uvedené úvahy a v spojitosti so skutočnosťou, že bude náročné predat nehnuteľnosť zafixovanú predkupnými právami alebo opciami na kúpu, dozorný úrad je toho názoru, že pokiaľ ide o predaj leteckej základne, nezistila sa prítomnosť štátnych zdrojov a existencia štátnej pomoci.

3. ZÁVER

Na základe uvedeného hodnotenia dozorný úrad zastáva názor, že predaj leteckej základne Lista nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Konanie začaté podľa časti II článku 4 ods. 4 v spojení s článkom 13 protokolu 3 týkajúce sa predaja leteckej základne Lista je týmto ukončené.

Článok 2

Dozorný úrad EZVO zastáva názor, že predaj leteckej základne Lista nepredstavoval štátnu pomoc v zmysle článku 61 Dohody o EHP.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Nórskemu kráľovstvu.

Článok 4

Iba anglické znenie je autentické.

V Bruseli 27. marca 2009

Za Dozorný úrad EZVO

Per SANDERUD
predseda

Kurt JÄGER
člen kolégia

⁽¹⁴⁾ Pozri analogicky spojené veci T-127/99, T-129/99 a T-148/99, *Diputación Foral de Álava*, Zb. 2002, II-1275, bod 85.

★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 117/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP	74
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 118/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP	75
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 119/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a osvedčovanie) k Dohode o EHP	76
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 120/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP	77
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 121/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	79
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 122/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	80
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 123/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	81
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 124/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	82
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 125/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	83
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 126/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	84
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 127/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP	85

IV Akty prijaté pred 1. decembrom 2009 podľa Zmluvy o ES, Zmluvy o EÚ a Zmluvy o Euratome

★ Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 167/09/COL z 27. marca 2009 o prenájme a predaji leteckej základne Lista (Nórsko)	86
---	----

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK